叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(bandelier National Monument, New Mexico) 000001

2. 新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(bandelier National Monument, New Mexico) 000002

3. 新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(bandelier National Monument, New Mexico) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(Bandelier National Monument, New Mexico)

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[ˈstjuːət; ˈstju-][el] . [ˈjuːdəl] , [ˈsekrəteri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈkɑːnræd][el] . [ˈwɝːθ] , [dəˈrektər]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈnʌmbər] [ˈtwenti] - [θriː]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER TWENTY - THREE
历史 手册 数字 二十 - 三

历史手册第二十三号

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈhændbuks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkiəˈlɔdʒikəl] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] [ədˈministəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɑːkjuments] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . [praɪs] - [sents] .
Washington 25 , D . C . Price 25 cents .
华盛顿 - , D . C . 价格 - 分 .

华盛顿特区 25 号，价格 25 美分。

[ˌbændəˈlɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt]
NATIONAL **MONUMENT**
国家的 纪念碑

国家纪念碑

[nuː] ['meksɪkoʊ]
NEW **MEXICO**
新的 墨西哥

新墨西哥州

[baɪ] ['kɪtrɪdʒ] [ə; eɪ] . [wɪŋ]
by **Kittridge** **A** **.** **Wing**
经过 基特里奇 一个 . 翼

作者：基特里奇·A·温

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪriːz] [noʊ] . -
NATIONAL **PARK** **SERVICE** **HISTORICAL** **HANDBOOK** **SERIES** **No** **.** **23**
国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 . -

国家公园管理局历史手册系列第23号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1955**
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1955年

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] -
Reprint **1961**
重印 -

1961年重印

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] ,
The **National** **Park** **System** **,** **of** **which** **Bandelier** **National** **Monument** **is** **a** **unit** **,**
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 班德利尔 国家的 纪念碑 是 一个 单元 ,

国家公园系统（班德利尔国家纪念碑是其组成部分）

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə] [kən'sɝːvɪŋ] [ðə; ði] ['siːnɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
is **dedicated** **to** **conserving** **the** **scenic** **,** **scientific** **,**
是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt]
and **historic** **heritage** **of** **the** **United** **States** **for** **the** **benefit** **and** **enjoyment**
和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和 享受
[ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .
of **its** **people** **.**
的 它是 人们 .

以及美国的历史遗产，以造福和供人民享用。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] ['ruːɪnz] : [ðer; ðər] [taɪps] [ænd; ənd] EXTENT2
THE **RUINS** **:** **THEIR** **TYPES** **AND** **EXTENT2**
这 废墟 : 他们的 类型 和 EXTENT2

遗址：类型和规模2

['prɪnsəp(ə)l] ['ruːɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] MONUMENT8

PRINCIPAL	RUINS	OF	THE	NATIONAL	MONUMENT8
主要的	废墟	的	这	国家的	MONUMENT8

国家纪念碑主要遗址8

Tyuonyi8

Tyuonyi8
Tyuonyi8

蒂尤尼8

['teɪləs] House10

Talus	House10
距骨	House10

塔罗斯之家10

[lɔːŋ] House11

Long	House11
长的	House11

长屋11

Kivas12

Kivas12
Kivas12

Kivas12

[ˌserɪ'moʊniəl] Cave12

Ceremonial	Cave12
仪式	Cave12

仪式洞穴12

[stoʊn] Lions14

Stone	Lions14
石头	Lions14

石狮14

['peɪntɪd] Cave14

Painted	Cave14
绘	Cave14

彩绘洞穴14

Otowi16

Otowi16
Otowi16

Otowi16

Tsankawi17

Tsankawi17
Tsankawi17

Tsankawi17

['ɔridʒinz][ʌv; əv][ðə; ði] PEOPLE17

ORIGINS	OF	THE	PEOPLE17
起源	的	这	PEOPLE17

人民的起源17

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] Archeologists17

Work	of	the	Archeologists17
工作	的	这	Archeologists17

考古学家的工作17

[ðə; ði] [bæskətmeɪkɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌveləp'mentl] ['pweblоʊ] Period18

The	Basketmakers	and	the	Developmental	Pueblo	Period18
这	篮子编织者	和	这	发展	普韦布洛	Period18

篮筐制造者和普韦布洛发展时期18

[greɪt] ['pweblo͡ʊ] Period22

Great	**Pueblo**	**Period22**
伟大的	普韦布洛	Period22

大普韦布洛时期22

[dra͡ʊt] [ænd; ənd] Migrations23

Drought	**and**	**Migrations23**
干旱	和	Migrations23

干旱与迁徙23

[leɪt] ['pweblo͡ʊ] Period24

Late	**Pueblo**	**Period24**
晚的	普韦布洛	Period24

普韦布洛晚期24

[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['piːp(ə)l] [æt; ət] BANDELIER24

LIFE	**OF**	**THE**	**EARLY**	**PEOPLE**	**AT**	**BANDELIER24**
生活	的	这	早期的	人们	在	BANDELIER24

班德利尔24号早期居民的生活

Food24

Food24
Food24

Food24

Shelter27

Shelter27
Shelter27

Shelter27

Clothing27

Clothing27
Clothing27

服装27

Religion30

Religion30
Religion30

宗教30

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] SCENE32

THE	**NATURAL**	**SCENE32**
这	自然的	SCENE32

自然风光32

Climate32

Climate32
Climate32

气候32

[laɪf] Zones32

Life	**Zones32**
生活	Zones32

生命区域32

Wildlife33

Wildlife33
Wildlife33

野生动物33

Geology35

Geology35
Geology35

地质学35

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] AREA39

GUIDE	TO	THE	AREA39
指导	到	这	AREA39

区域39指南

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] MONUMENT41

HOW	TO	REACH	THE	MONUMENT41
如何	到	抵达	这	MONUMENT41

如何到达纪念碑41

[əˈbaʊt] [jʊr; jər] VISIT41

ABOUT	YOUR	VISIT41
关于	你的	VISIT41

关于您的访问41

[ɪˈstæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ADMINISTRATION42

ESTABLISHMENT	AND	ADMINISTRATION42
建立	和	ADMINISTRATION42

设立与管理42

[rɪˈleɪtɪd] AREAS43

RELATED	AREAS43
有关的	AREAS43

相关领域43

[ˈglɑːsəri] [ʌv; əv] [ˈspænɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] WORDS43

GLOSSARY	OF	SPANISH	AND	INDIAN	WORDS43
词汇表	的	西班牙语	和	印度	WORDS43

西班牙语和印度语词汇表43

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] READING43

SUGGESTIONS	FOR	FURTHER	READING43
建议	为了	更远	READING43

延伸阅读建议43

[ˌserɪˈmoʊniəl] [keɪv] , [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈlædərz] [ɪkˈstendɪŋ] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [flɔːr]

Ceremonial	Cave	,	reached	by	a	series	of	ladders	extending	150	feet	above	the	floor
仪式	洞穴	,	达到	经过	一个	系列	的	梯子	扩展	-	脚	多于	这	地面

[ʌv; əv]['friːhəulz] ['kænjən] . [wʌn]

of	Frijoles	Canyon	.	1
的	豆子	峡谷	.	1

祭祀洞穴，需通过一系列高出弗里霍莱斯峡谷底部 150 英尺的梯子才能到达。[1]

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] ['kænjən][ænd; ənd]['meɪsə] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːhəˈriːtoʊ] [plæˈtoʊ] ,

In	the	picturesque	canyon	and	mesa	country	of	the	Pajarito	Plateau	,
在	这	如画	峡谷	和	台面	国家	的	这	小鸟	高原	,

在风景如画的帕哈里托高原峡谷和台地地区，

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [frʌm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . ['meks] . ,

west	of	the	Rio	Grande	from	Santa	Fe	,	N	.	Mex	.	,
西方	的	这	里约热内卢	格兰德	从	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.	,

从新墨西哥州圣达菲沿格兰德河向西，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstensɪv] [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk]['ɪndiən]

are	found	the	ruined	dwellings	of	one	of	the	most	extensive	prehistoric	Indian
是	成立	这	毁坏	住宅	的	一	的	这	最多	广泛的	史前	印度

[pɒpjʊˈleɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

populations	of	the	Southwest	.
人口	的	这	西南	.

这里发现了美国西南部最大的史前印第安人聚居地之一的遗址。

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

Bandelier	**National**	**Monument**	**,**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**plateau**	**,**
班德利尔	国家的	纪念碑	,	在	这	心	的	这	高原	,

班德利尔国家纪念碑，位于高原中心地带

[ɪn'kluːdz] [ænd; ənd] [prə'tekts] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ruːɪnz] ,

includes	**and**	**protects**	**several**	**of**	**the**	**largest**	**of**	**these**	**ruins**	**,**
包括	和	保护	一些	的	这	最大	的	这些	废墟	,

包括并保护其中几处规模最大的遗址，

[ɪn] [pər'tɪkjələr] [ðə; ði] [juː'niːk] [keɪv] [ænd; ənd] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði]['riːtoʊ][diː]

in	**particular**	**the**	**unique**	**cave**	**and**	**cliff**	**dwellings**	**in**	**the**	**canyon**	**of**	**the**	**Rito**	**de**
在	特别的	这	独特的	洞穴	和	悬崖	住宅	在	这	峡谷	的	这	利托	德

[lɔːs] ['friːhəulz] .

los	**Frijoles**	**.**
洛杉矶	豆子	.

特别是里托德洛斯弗里霍莱斯峡谷中独特的洞穴和悬崖居所。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['fɑːrmɚz] [huː] [bɪlt] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**Indian**	**farmers**	**who**	**built**	**and**	**occupied**	**the**	**numerous**	**villages**	**of**	**the**
这	印度	农民	WHO	建造	和	占领	这	很多的	村庄	的	这

[ˌpɑːhə'riːtoʊ] [plæ'toʊ] ['flʌrɪʃt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] - ['jɪrz] ,

Pajarito	**Plateau**	**flourished**	**there**	**for**	**some**	**300**	**years**	**,**
小鸟	高原	繁荣	那里	为了	一些	-	年	,

在帕哈里托高原建造和居住众多村庄的印度农民在那里繁荣发展了约300年。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - .

beginning	**in**	**the**	**1200's**	**.**
开始	在	这	-	.

始于13世纪。

[baɪ][ə; eɪ] . [diː] . - ,

By	**A**	**.**	**D**	**.**	**1540**	**,**
经过	一个	.	D	.	-	,

公元1540年，

[wen] [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][kɚoʊ'nɑːdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æd'ventʃəəz]

when	**historic**	**times**	**open**	**with**	**the**	**coming**	**of**	**Coronado**	**and**	**his**	**adventurers**
什么时候	历史性	时代	打开	和	这	未来	的	科罗纳多	和	他的	冒险者

[frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ,

from	**Mexico**	**,**
从	墨西哥	,

历史的篇章随着科罗纳多和他的墨西哥探险家们的到来而开启。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['kænjən] ['fæstnəs] [fɔːr; fər]

the	**Indian**	**people**	**had**	**already**	**started**	**to**	**leave**	**their**	**canyon**	**fastnesses**	**for**
这	印度	人们	有	已经	开始	到	离开	他们的	峡谷	坚固性	为了

[nuː] ['hoʊmz][ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] .

new	**homes**	**on**	**the**	**Rio**	**Grande**	**.**
新的	房屋	在	这	里约热内卢	格兰德	.

印第安人已经开始离开他们在峡谷中的据点，前往格兰德河沿岸的新家园。

[frʌm; frəm][ɔːl] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['mɑːdərn]['pwebloʊ]['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu]

From	**all**	**evidence**	**it**	**seems**	**that**	**modern**	**Pueblo**	**Indians**	**living**	**along**	**the**	**Rio**
从	全部	证据	它	似乎	那	现代的	普韦布洛	印度人	活的	沿着	这	里约热内卢

[grænd] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [ɪn][pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]

Grande	**today**	**are**	**descended**	**in**	**part**	**from**	**the**	**ancient**	**inhabitants**	**of**	**the**
格兰德	今天	是	下降	在	部分	从	这	古老的	居民	的	这

[ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['eriə] .

Pajarito	**area**	**.**
小鸟	区域	.

从所有证据来看，如今居住在格兰德河沿岸的现代普韦布洛印第安人似乎有一部分是帕哈里托地区古代居民的后裔。

[ðʌs] [ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] [prɪ'zɜːrv] ['ruːɪnz] [wɪtʃ] [lɪŋk] [hɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] [tuː; tə]

Thus	Bandelier	National	Monument	preserves	ruins	which	link	historic	times	to
因此	班德利尔	国家的	纪念碑	果酱	废墟	哪个	关联	历史性	时代	到

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ,

prehistoric	,
史前	,

因此，班德利尔国家纪念碑保存了连接历史时期和史前时期的遗址。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɜːrðər] [lɪŋk] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['puebloʊ] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [frʌm; frəm]

and	which	further	link	the	modern	Pueblo	Indian	with	his	ancestors	from
和	哪个	更远	关联	这	现代的	普韦布洛	印度	和	他的	祖先	从

['riːdʒənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

regions	to	the	west	,
地区	到	这	西方	,

这进一步将现代普韦布洛印第安人与其来自西部地区的祖先联系起来。

[wens] [keɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['maɪgrənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] [ɪn'vaɪrənz] .

whence	came	the	first	migrants	to	the	Bandelier	environs	.
何处	来了	这	第一的	移民	到	这	班德利尔	周边环境	.

第一批移民来自哪里？他们来到了班德利尔山脉周边地区。

[ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ʌv; əv] ['puebloʊ] [laɪf] ['treɪsɪz] [frʌm; frəm] ['ɔrɪdʒɪnz] [ɪn] [ˌnɔːrθ'west] [nuː] ['meksɪkoʊ]

The	continuity	of	Pueblo	life	traces	from	origins	in	northwest	New	Mexico
这	连续性	的	普韦布洛	生活	痕迹	从	起源	在	西北	新的	墨西哥

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\ːd] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

and	the	Mesa	Verde	country	of	southwest	Colorado	,
和	这	台面	维德	国家	的	西南	科罗拉多州	,

普韦布洛人的生活延续可以追溯到新墨西哥州西北部和科罗拉多州西南部的梅萨维德地区。

[θruː] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['riːdʒən] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv] ['koʊ.tʃəˌti] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

through	the	Bandelier	region	,	to	the	living	towns	of	Cochiti	to	the	south	,
通过	这	班德利尔	地区	,	到	这	活的	城镇	的	科奇蒂	到	这	南	,

穿过班德利尔地区，到达南部的科奇蒂居住城镇，

[sæn] [ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l] ['ɪndiən] [kə'mjʊnəti] . [ˌtuː'tuː]

San	Ildefonso	to	the	northeast	,	and	other	local	Indian	communities	.	2
圣	伊尔德丰索	到	这	东北	,	和	其他	当地的	印度	社区	.	2

东北方向的圣伊尔德丰索以及其他当地印第安人社区。2

[ðə; ði] ['ruːɪnz] : [ðer; ðər] [taɪps] [ænd; ənd] [ɪk'stent]

The	Ruins	:	Their	Types	and	Extent
这	废墟	:	他们的	类型	和	程度

遗址：类型与规模

[ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hjuːmən] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['neɪbərhʊd] [ɑːr; ər]

The	evidences	of	ancient	human	occupation	in	the	Bandelier	neighborhood	are
这	证据	的	古老的	人类	职业	在	这	班德利尔	邻里	是

[ə'pærənt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] ['kæʒuəl] [əb'zɜːrvər] .

apparent	even	to	the	most	casual	observer	.
明显	甚至	到	这	最多	随意的	观察员	.

即使是最不经意的观察者，也能明显看出班德利尔街区古代人类居住的痕迹。

[wen] ['draɪvɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] [wʌn] ['kænɑːt] [feɪl]

When	driving	over	the	approach	road	to	the	monument	headquarters	one	cannot	fail
什么时候	驾驶	超过	这	方法	路	到	这	纪念碑	总部	一	不能	失败

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [keɪv] [ruːmz; rʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] [ɑːn] ['evri] [hænd] ;

to	observe	cave	rooms	in	the	cliffs	on	every	hand	;
到	观察	洞穴	房间	在	这	悬崖	在	每一个	手	;

驾车驶入通往纪念碑总部的道路时，人们不禁会注意到两侧悬崖上的洞穴；

[ðə; ði] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] [smoʊk] - ['blækənd] ['tʃembər] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɑːk] [prə'vaidz]

the	continuing	spectacle	of	smoke	-	blackened	chambers	dug	into	the	rock	provides
这	继续	奇观	的	抽烟	-	变黑	房间	挖	进入	这	岩石	提供

[ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ruːt] .

the	stimulus	of	discovery	en	route	.
这	刺激	的	发现	英文	路线	.

不断可见的被烟熏黑的岩洞，为探索之旅提供了刺激。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['priːvjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [skoʊp]

But	the	roadside	introduction	is	an	infinitesimal	preview	of	the	total	scope
但	这	路边	介绍	是	一个	无穷小	预览	的	这	全部的	范围

[ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['mænz] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

of	prehistoric	man's	activity	in	the	region	.
的	史前	男人的	活动	在	这	地区	.

但路边的介绍只是史前人类在该地区活动的全部范围的冰山一角。

[ɪn] [ˌæktʃu'ælәti] ,

In	actuality	,
在	现实	,

实际上，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] [ˌreprɪ'zent] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl]

all	of	the	ruins	contained	within	the	national	monument	represent	but	a	small
全部	的	这	废墟	包含	之内	这	国家的	纪念碑	代表	但	一个	小的

['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [plæ'toʊ] .

fraction	of	the	ruins	of	the	surrounding	plateau	.
分数	的	这	废墟	的	这	周围	高原	.

国家纪念碑内的所有遗址仅代表周围高原遗址的一小部分。

[pɑːrk] ['reɪndʒər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['kivə] [ɪn] ['friːhəulz] ['kænjən] .

Park	ranger	and	visitors	at	the	Big	Kiva	in	Frijoles	Canyon	.
公园	游侠	和	访客	在	这	大的	基瓦	在	豆子	峡谷	.

弗里霍莱斯峡谷大基瓦的公园管理员和游客。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɛˌmɛz] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

The	entire	eastern	slope	of	the	Jemez	Mountains	to	the	west	,
这	全部的	东	坡	的	这	杰梅兹	山脉	到	这	西方	,

西侧杰梅兹山脉的整个东坡，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [ˌelə'veɪʃənz] [frʌm; frəm] ['sɛvən] , - [fiːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

throughout	the	zone	of	moderate	elevations	from	7	,	000	feet	down	to	the
自始至终	这	区	的	缓和	海拔	从	7	,	-	脚	向下	到	这

['riːəu] [grænd] [æt; ət] [faɪv] ,

Rio	Grande	at	5	,
里约热内卢	格兰德	在	5	,

从海拔 7,000 英尺到 5 英尺的格兰德河的整个中等海拔区域

- [fiːt] , [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['θɪkli] ['setld] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] ;

500	feet	,	appears	to	have	been	thickly	settled	in	prehistoric	times	;
-	脚	,	出现	到	有	到过	浓密	定居	在	史前	时代	;

500 英尺高，似乎在史前时期人口稠密；

[ðɪs] ['iːstərn] [sloʊp] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌpɑːhə'riːtoʊ] [plæ'toʊ] .

this	eastern	slope	has	been	given	the	name	of	Pajarito	Plateau	.
这	东	坡	有	到过	给定	这	姓名	的	小鸟	高原	.

这片东坡被命名为帕哈里托高原。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪz] , ['veri] ['rʌfli] , - [maɪlz] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

The	extent	of	the	plateau	is	,	very	roughly	,	30	miles	north	to	south	,
这	程度	的	这	高原	是	,	非常	大致	,	-	英里	北	到	南	,

高原的范围大致为南北长30英里。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [iːst] [tuː; tə] [west] ([frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [west] [tuː; tə][ðə; ði][krest]

and	10	miles	east	to	west	(	from	the	Rio	Grande	west	to	the	crest
和	-	英里	东方	到	西方	(	从	这	里约热内卢	格兰德	西方	到	这	波峰

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɛˌmɛz]) .

of	the	Jemez	)	.
的	这	杰梅兹	)	.

从格兰德河向西到赫梅斯河山脊，东西长 10 英里。

[frʌm; frəm]['sæntə]['klærə] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['kænədə][diː]

From	Santa	Clara	Creek	on	the	north	of	the	monument	to	the	Canada	de
从	圣诞老人	克拉拉	溪	在	这	北	的	这	纪念碑	到	这	加拿大	德

['koʊ.tʃəˌti][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ,

Cochiti	on	the	south	of	the	monument	,
科奇蒂	在	这	南	的	这	纪念碑	,

从纪念碑北侧的圣克拉拉溪到纪念碑南侧的科奇蒂河，

[ðɪs] [trækt][ʌv; əv] ['fɔːrɪstɪd] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['kænjənz] [kən'teɪnz] ['ɪndiən] ['ruːɪnz] [wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt]

this	tract	of	forested	mesas	and	canyons	contains	Indian	ruins	which	,	if	not
这	通道	的	森林	台地	和	峡谷	包含	印度	废墟	哪个	,	如果	不是

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ,

innumerable	,
无数	,

这片森林覆盖的台地和峡谷地带散落着无数印第安遗址，即使不是数不胜数，

[æt; ət] [liːst] [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['toʊt(ə)l] .

at	least	at	this	writing	have	not	yet	been	totaled	.
在	至少	在	这	写作	有	不是	然而	到过	总计	.

至少截至撰写本文时，这些数字尚未统计完毕。

[ˌaɪ 'tiː][pər'hæps] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['ruːɪnz] ,

It	perhaps	may	be	said	,	to	emphasize	the	concentration	of	these	ruins	,
它	也许	可能	是	说	,	到	强调	这	专注	的	这些	废墟	,

或许可以说，为了强调这些遗址的集中性，

[ðæt] [æn; ən] [əb'zɜːrvənt] ['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]['hɑːrdli] [wɔːk] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl][ɪn]['eni]

that	an	observant	person	can	hardly	walk	a	quarter	of	a	mile	in	any
那	一个	观察者	人	能	几乎	走	一个	四分之一	的	一个	英里	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [θruː] [ðə; ði][wʌns] - [ɪn'hæbɪtɪd] [zoʊn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

direction	through	the	once	-	inhabited	zone	without	noticing	some	sort	of
方向	通过	这	一次	-	有人居住的	区	没有	注意到	一些	种类	的

['eɪnʃənt] ['strʌktʃər] [ɔːr]['hændiwɜːrk][ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][mæn] . [θriː]

ancient	structure	or	handiwork	of	prehistoric	man	.	3
古老的	结构	或者	手工制品	的	史前	男人	.	3

细心的人只要在这片曾经有人居住的区域内朝任何方向走不到四分之一英里，几乎都能发现某种古代建筑或史前人类的遗迹。3

[beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [tʌf] , ['ʃoʊɪŋ] ['sevrəl] [keɪv] [ruːmz; rʊmz] . [fɔːr]

Base	of	a	cliff	of	volcanic	tuff	,	showing	several	cave	rooms	.	4
根据	的	一个	悬崖	的	火山	硬木	,	显示	一些	洞穴	房间	.	4

火山凝灰岩悬崖底部，可见多个洞穴。4

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ʌv; əv] [tuː] [taɪps] , ['beɪsɪkli] : [ðə; ði] [klɪf] [ɔːr]

The	habitations	of	the	early	people	were	of	two	types	,	basically	:	the	cliff	or
这	居住地	的	这	早期的	人们	是	的	二	类型	,	基本上	:	这	悬崖	或者

[keɪv] ['dwelɪŋ] ,

cave	dwelling	,
洞穴	住宅	,

早期人类的住所主要有两种类型：崖居或洞穴居所；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪsənri] [ɔ:r]['oʊpən]['pwebloʊ] ['strʌktʃər] .

and	the	masonry	or	open	pueblo	structure	.
和	这	石工	或者	打开	普韦布洛	结构	.

以及砖石结构或开放式村落建筑。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] ['blendɪd] ['ɪntuː] [kəm'pɑːzət] [d'welɪŋz] , [pɑːrt] [keɪv]

But	these	two	types	were	frequently	blended	into	composite	dwellings	,	part	cave
但	这些	二	类型	是	频繁地	混合	进入	合成的	住宅	,	部分	洞穴

[ænd; ənd][pɑːrt] ['meɪsənri] ,

and	part	masonry	,
和	部分	石工	,

但这两种类型的房屋经常融合在一起，形成复合式住宅，一部分是洞穴，一部分是砖石结构。

[wer'ɪn] [ə; eɪ] [klɪf] [fɔːrmd] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

wherein	a	cliff	formed	the	back	wall	of	the	building	.
其中	一个	悬崖	形成	这	后退	墙	的	这	建筑	.

其中，悬崖构成了建筑物的后墙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [θɜːrd] [taɪp] , [kɔːld] [ə; eɪ]['teɪləs] [haʊs] ,

It	is	this	third	type	,	called	a	talus	house	,
它	是	这	第三	类型	,	称为	一个	距骨	房子	,

第三种类型被称为碎石屋，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['kænjən] [saɪdz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt]

which	is	conspicuous	along	the	canyon	sides	within	and	near	the	national	monument
哪个	是	显眼的	沿着	这	峡谷	侧面	之内	和	靠近	这	国家的	纪念碑

.

:

.

在国家纪念碑内部和附近的峡谷两侧，这一点尤为明显。

[ðə; ði] [rɑːk] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ]['kænjənz] [ɪz][ə; eɪ] [si'mentid]

The	rock	which	forms	the	walls	of	all	the	Pajarito	canyons	is	a	cemented
这	岩石	哪个	表格	这	墙壁	的	全部	这	小鸟	峡谷	是	一个	水泥

[vɑːl'kænɪk] [æʃ] [kɔːld] [tʌf] ,

volcanic	ash	called	tuff	,
火山	灰	称为	硬木	,

构成帕哈里托所有峡谷岩壁的岩石是一种胶结的火山灰，称为凝灰岩。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ɪ'roʊʒ(ə)n] ['kævitiz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ɪn'lɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] [ʌv; əv][hɑːrd]

with	many	erosion	cavities	which	can	be	readily	enlarged	with	tools	of	hard
和	许多	侵蚀	空腔	哪个	能	是	容易	放大	和	工具	的	难的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

有许多侵蚀形成的凹坑，可以用坚硬的石器工具轻易扩大这些凹坑。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['lɑːdʒɪk(ə)l][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] ['ɜːrli] ['maɪgrənts][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['kʌntri] ,

It	might	be	logical	to	assume	that	early	migrants	to	the	Pajarito	country	,
它	可能	是	逻辑	到	认为	那	早期的	移民	到	这	小鸟	国家	,

可以合乎逻辑地假设，早期移民到帕哈里托地区的人们，

- ['jɪrz] [ə'goʊ] , [fɜːrst] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kævitiz] ,

700	years	ago	,	first	took	shelter	in	the	natural	cavities	,
-	年	前	,	第一的	采取	庇护所	在	这	自然的	空腔	,

700年前，它们首次在天然洞穴中栖身。

[ðen] ['prez(ə)ntli] [ɪm'pruːvd] [ðiːz] [kruːd] [hoʊlz]['ɪntuː] [mɔːr] ['lɪvəbl] ['tʃembər] .

then	presently	improved	these	crude	holes	into	more	livable	chambers	.
然后	目前	改进	这些	原油	孔	进入	更多的	宜居	房间	.

然后将这些简陋的洞穴改造成更适宜居住的房间。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['evɪdəns] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [ru:mz; rʊmz]

There	is	,	however	,	no	evidence	to	support	the	idea	that	the	cave	rooms
那里	是	,	然而	,	不	证据	到	支持	这	主意	那	这	洞穴	房间

[wɜ:r; wər] [lɪvd] [ɪn][fɜ:rst] .

were	lived	in	first	.
是	居住地	在	第一的	.

然而，没有证据支持洞穴房间最初是有人居住的说法。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['meɪsənri]

some	authorities	reason	that	since	the	firstcomers	had	been	living	in	masonry
一些	当局	原因	那	自从	这	先到先得	有	到过	活的	在	石工

[d'welɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜ:rliər] ['hoʊmz] ,

dwellings	in	their	earlier	homes	,
住宅	在	他们的	早些时候	房屋	,

一些权威人士认为，由于最早的居民在他们之前的家园中一直居住在砖石结构的房屋里，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜ:rst][hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [kə'mju:n(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] ,

they	would	first	have	built	the	familiar	communal	buildings	on	arrival	here	,
他们	会	第一的	有	建造	这	熟悉的	公社	建筑物	在	到达	这里	,

他们抵达这里后，首先会建造我们熟悉的公共建筑。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [keivz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ʌp]['leɪtər][baɪ][ˌoʊvər'floʊ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

leaving	the	caves	to	be	taken	up	later	by	overflow	population	.
离开	这	洞穴	到	是	已采取	向上	之后	经过	溢出	人口	.

留下这些洞穴，供以后人口过剩时居住。

[wət'evər] [ðə; ði] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [keɪv] [ru:mz; rʊmz]

Whatever	the	sequence	of	construction	,	many	thousands	of	cave	rooms
任何	这	顺序	的	建造	,	许多	数千	的	洞穴	房间

[wɜ:r; wər] [prɪ'perd] ,

were	prepared	,
是	准备	,

无论建造顺序如何，成千上万个洞穴房间都被修建好了。

[ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kju:bɪk][ja:dz][ʌv; əv] [tʌf] — [æn; ən]

involving	the	removal	of	thousands	of	cubic	yards	of	tuff	—	an
涉及	这	移动	的	数千	的	立方体	码	的	硬木	—	一个

[ɪn'dʌstriəs] ['pi:p(ə)l] , [ði:z] .

industrious	people	,	these	.
勤劳	人们	,	这些	.

这涉及到移除数千立方码的凝灰岩——这些人民真是勤劳。

[ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][ʌv; əv]['oʊvər] -

Although	some	rooms	are	found	with	a	long	dimension	of	over	10
虽然	一些	房间	是	成立	和	一个	长的	方面	的	超过	-

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

虽然有些房间的长度超过10英尺，

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['smɔ:lər] .

the	great	majority	of	them	are	smaller	.
这	伟大的	多数	的	他们	是	较小的	.

绝大多数都比较小。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ruːm] ['meʒərz] [ə'baʊt][sɪks][baɪ][naɪn] [fiːt] , [wɪð; wɪθ] ['siːlɪŋ] [haɪt] [pər'hæps][faɪv] [fiːt]

A	typical	room	measures	about	6	by	9	feet	,	with	ceiling	height	perhaps	5	feet
一个	典型的	房间	措施	关于	6	经过	9	脚	,	和	天花板	高度	也许	5	脚

, [eɪt] [ɪntʃɪz] .

,	8	inches	.
,	8	英寸	.

一个典型的房间大约是 6 英尺乘 9 英尺，天花板高度大约是 5 英尺 8 英寸。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [nɑːt]['oʊvər][θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]['oʊnli][hæf][æz; əz]

Such	a	chamber	has	a	doorway	not	over	3	feet	high	and	only	half	as
这样的	一个	房间	有	一个	门口	不是	超过	3	脚	高的	和	仅有的	一半	作为

[waɪd] ;

wide	;
宽的	;

这样的房间门口高度不超过 3 英尺，宽度只有高度的一半；

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [nɪr] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [tuː; tə][pər'mɪt] [ɪ'skeɪp]

there	is	an	opening	or	two	in	the	front	wall	near	the	ceiling	to	permit	escape
那里	是	一个	开幕	或者	二	在	这	正面	墙	靠近	这	天花板	到	允许	逃脱

[ʌv; əv] [smoʊk] ;

of	smoke	;
的	抽烟	;

前墙靠近天花板处有一两个开口，以便烟雾排出；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [hoʊl][æt; ət] [flɔːr] ['lev(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]

and	there	may	be	a	corresponding	hole	at	floor	level	near	the	door	to
和	那里	可能	是	一个	相应的	洞	在	地面	等级	靠近	这	门	到

[æd'mɪt][ə; eɪ][dræft][ʌv; əv] [er] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

admit	a	draft	of	air	to	the	fireplace	.
承认	一个	草稿	的	空气	到	这	壁炉	.

门附近的地板上可能有一个相应的孔，以便让空气流通到壁炉中。

[ðə; ði] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][hoʊm][ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌbərd] [niːʃ]

The	appointments	of	the	typical	home	are	completed	with	a	cupboard	niche
这	预约	的	这	典型的	家	是	完全的	和	一个	橱柜	小众市场

[dʌg]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] ,

dug	into	the	rear	wall	,
挖	进入	这	后部	墙	,

典型的家庭住宅的装修还包括在后墙上挖一个壁龛式橱柜。

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][mʌd]['plæstər][ɑːn] [flɔːr] [ænd; ənd] [wɔːlz] ,

a	coat	of	mud	plaster	on	floor	and	walls	,
一个	外套	的	泥	石膏	在	地面	和	墙壁	,

地板和墙壁上涂一层泥浆灰泥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [sʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['siːlɪŋ] — [ðɪs] [læst][æn; ən][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l]

and	a	covering	of	soot	all	over	the	ceiling	—	this	last	an	inescapable
和	一个	覆盖	的	煤烟	全部	超过	这	天花板	—	这	最后的	一个	无法逃避

['penəlti] [ʌv; əv] [keɪv] ['lɪvɪŋ] .

penalty	of	cave	living	.
惩罚	的	洞穴	活的	.

洞顶上覆盖着一层厚厚的烟灰——这是穴居生活不可避免的代价。

[ə; eɪ] [ruːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [maɪt] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]

A	room	of	such	size	might	have	provided	sleeping	quarters	for	a	family	of
一个	房间	的	这样的	尺寸	可能	有	假如	睡眠	四分之一	为了	一个	家庭	的

[faɪv][ɔːr][sɪks] ,

5	or	6	,
5	或者	6	,

这么大的房间可能足以容纳五六口之家睡觉。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrnɪtʃər] [tʊk] [ʌp] [speɪs] [wɪ'ðɪn] .

considering	the	fact	that	no	furniture	took	up	space	within	.
考虑	这	事实	那	不	家具	采取	向上	空间	之内	.

考虑到室内没有任何家具占用空间。

['friːkwəntli] [tuː] [keɪv] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [faʊnd] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]

Frequently	two	cave	rooms	are	found	connected	by	a	doorway	cut	through	the
频繁地	二	洞穴	房间	是	成立	连接	经过	一个	门口	切	通过	这

[ɪn'tɪriər] [wɔːl] ,

interior	wall	,
内部的	墙	,

经常会发现两个洞穴房间通过穿过内墙的门连接在一起，

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

suggesting	the	expansion	of	a	family	beyond	the	limits	of	a	single
建议	这	扩张	的	一个	家庭	超过	这	限制	的	一个	单身的

[ruːm] . [faɪv]

room	.	5
房间	.	5

暗示家庭成员不再局限于单个房间。5

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [haʊs] , [wʌns][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] - [ruːmz; rʊmz] . [sɪks]

The	ruins	of	Long	House	,	once	a	dwelling	of	some	300	rooms	.	6
这	废墟	的	长的	房子	,	一次	一个	住宅	的	一些	-	房间	.	6

长屋遗址，这里曾经是一座拥有约300个房间的住宅。[6]

[ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['kʌntri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

The	most	impressive	ruins	of	the	Pajarito	country	are	the	remains	of
这	最多	感人的	废墟	的	这	小鸟	国家	是	这	遗迹	的

[kə'mjuːn(ə)l] ['meɪsənri] [d'welɪŋz] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] .

communal	masonry	dwellings	of	pueblo	architecture	.
公社	石工	住宅	的	普韦布洛	建筑学	.

帕哈里托地区最令人印象深刻的遗址是普韦布洛建筑风格的公共砖石房屋遗迹。

(['pwebloʊ][ɪz] ['spænɪʃ] [fɔːr; fər] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] .

(	Pueblo	is	Spanish	for	village	or	town	.
(	普韦布洛	是	西班牙语	为了	村庄	或者	镇	.

（Pueblo 在西班牙语中是村庄或城镇的意思。）

[ðə; ði][fɜːrst] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɝz] [ə'plaɪd] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [d'welɪŋz] [ɔːr]

The	first	Spanish	explorers	applied	the	word	to	the	permanent	dwellings	or
这	第一的	西班牙语	探险家	应用	这	单词	到	这	永恒的	住宅	或者

['setlmənts] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] ['indiəns] ;

settlements	of	farming	Indians	;
定居点	的	农业	印度人	;

最早的西班牙探险家将这个词用来指代印第安农民的永久住所或定居点；

[baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

by	association	,
经过	协会	,

通过关联，

[ðə; ði][wɜːrd]['pwebloʊ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [d'welɪŋz]

the	word	pueblo	has	come	to	designate	also	the	builders	of	these	dwellings
这	单词	普韦布洛	有	来	到	指定	还	这	建筑商	的	这些	住宅

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mɑːdərn]['ɪndiən] [sək'sesəz] .)

and	their	modern	Indian	successors	.	)
和	他们的	现代的	印度	继承人	.	)

“普韦布洛”一词也逐渐用来指代这些房屋的建造者及其现代印第安后裔。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [kən'teɪnd] ['oʊvər] - [ruːmz; rʊmz] ;

At	least	one	of	these	great	buildings	contained	over	600	rooms	;
在	至少	一	的	这些	伟大的	建筑物	包含	超过	-	房间	;

这些宏伟建筑中至少有一座拥有超过 600 个房间；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊvər] - [ruːmz; rʊmz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][θriː] ['stɔːriz]

there	are	several	which	had	over	500	rooms	,	to	a	height	of	3	stories
那里	是	一些	哪个	有	超过	-	房间	,	到	一个	高度	的	3	故事

.

:

.

有些建筑拥有超过 500 个房间，高达 3 层楼。

[ðiːz] [ˌmʌltɪ'stɔːrɪ] [taʊnz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [tʌf] ,

These	multistory	towns	were	built	of	the	local	tuff	,
这些	多层	城镇	是	建造	的	这	当地的	硬木	,

这些多层城镇是用当地的凝灰岩建造的，

['ʃætərd] [ænd; ənd] [pekt] ['ɪntuː] [kən'viːniənt] [saɪz][fɔːr; fər] ['meɪsənri] [juːz] , [ænd; ənd][leɪd][wɪð; wɪθ]

shattered	and	pecked	into	convenient	size	for	masonry	use	,	and	laid	with
破碎	和	啄食	进入	方便的	尺寸	为了	石工	使用	,	和	铺设	和

[mʌd] ['mɔːrtər] .

mud	mortar	.
泥	砂浆	.

将砖块敲碎并凿成适合砌筑的尺寸，然后用泥浆砂浆砌筑。

[ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][bəuθ][ɑːn]['meɪsə] - [tɑːps][ænd; ənd][ɪn]['kænjən] ['bɔtəms] ;

The	great	houses	were	situated	both	on	mesa	-	tops	and	in	canyon	bottoms	;
这	伟大的	房屋	是	位于	两个都	在	台面	-	最高额	和	在	峡谷	底部	;

这些宏伟的房屋既建在台地顶部，也建在峡谷底部；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz] ['hɑːloʊ] [skwer] [ɔːr] ['sɜːrkl] , ['ʌðər] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]

some	were	designed	as	hollow	squares	or	circles	,	others	had	only	a
一些	是	设计	作为	空洞的	正方形	或者	界	,	其他的	有	仅有的	一个

[hæp'hæzərd] [graʊnd] [plæn] .

haphazard	ground	plan	.
偶然	地面	计划	.

有些建筑被设计成空心正方形或圆形，有些则只有随意的平面布局。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [d'welɪŋz] [tə'deɪ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['stɔːri] [haɪ] ,

None	of	these	dwellings	today	is	more	than	one	story	high	,
没有任何	的	这些	住宅	今天	是	更多的	比	一	故事	高的	,

如今这些房屋没有一栋超过一层楼高。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪt] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]['diːteɪl] ,

so	that	their	original	height	is	unknown	in	detail	,
所以	那	他们的	原来的	高度	是	未知	在	细节	,

因此，它们的原始高度细节尚不清楚。

[bʌt; bət] [greɪt] [mæ'sɪvɪti] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'fensɪv] [streŋθ] [ɑːr; ər] [ə'pærənt] ['iːv(ə)n]

but	great	massivity	and	considerable	defensive	strength	are	apparent	even
但	伟大的	质量	和	大量	防守	力量	是	明显	甚至

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [maʊndz] [ʌv; əv] ['rʌbl] .

from	the	remaining	mounds	of	rubble	.
从	这	其余的	土堆	的	瓦砾	.

即使从剩余的瓦砾堆中，也能看出其巨大的规模和相当的防御能力。

[ðə; ði][ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd]['ruːɪn][ʌv; əv] - .

The	unexcavated	ruin	of	Yapashi	.
这	未挖掘的	废墟	的	-	.

亚帕什未发掘的遗址。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['skersli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪv]

The	rooms	of	the	community	houses	were	scarcely	larger	than	the	cave
这	房间	的	这	社区	房屋	是	几乎	更大的	比	这	洞穴

[ruːmz; rʊmz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ;

rooms	already	described	;
房间	已经	描述	;

公共房屋的房间与前面描述的洞穴房间相比，几乎没有大多少；

['ɔːlmoʊst] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] [graʊnd] - [flɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [baɪ] -

almost	none	of	the	surviving	ground	-	floor	rooms	are	more	than	10	by	12
几乎	没有任何	的	这	幸存	地面	-	地面	房间	是	更多的	比	-	经过	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

现存的底层房间几乎没有超过 10 英尺乘 12 英尺的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ruːm] ['meʒərz] [pər'hæps]['sɛvən][baɪ] - [fiːt] .

and	the	typical	room	measures	perhaps	7	by	10	feet	.
和	这	典型的	房间	措施	也许	7	经过	-	脚	.

典型的房间尺寸约为 7 英尺乘 10 英尺。

[ðiːz] ['tʃembər] [wɜːr; wər][kwaɪt][dɑːrk][ænd; ənd]['ʌn'ventileitid] ,

These	chambers	were	quite	dark	and	unventilated	,
这些	房间	是	相当	黑暗的	和	不通风的	,

这些房间非常昏暗，而且不通风。

[sɪns] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][noʊ] ['wɪndoʊz] [ɔːr]['iːv(ə)n] [kə'nektɪŋ] ['dɔːˌweɪz] [bɪ'twiːn]

since	there	were	almost	no	windows	or	even	connecting	doorways	between
自从	那里	是	几乎	不	视窗	或者	甚至	连接	门口	之间

[ruːmz; rʊmz] ;

rooms	;
房间	;

因为房间之间几乎没有窗户，甚至连门都没有；

['ɔːlmoʊst] ['evri] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ] ['lædər] [θruː] [æn; ən]

almost	every	room	of	the	ground	floor	was	entered	by	a	ladder	through	an
几乎	每一个	房间	的	这	地面	地面	曾是	进入	经过	一个	梯子	通过	一个

['oʊpənɪŋ][ɪn][ɪts] ['siːlɪŋ] .

opening	in	its	ceiling	.
开幕	在	它是	天花板	.

一楼几乎每个房间都需要通过天花板上的开口，借助梯子才能进入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'dʒektʃərd] [ðæt] [ðiːz] [fɜːrst] - [flɔːr] ['sɛlz] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrv]

It	is	conjectured	that	these	first	-	floor	cells	were	designed	in	this	fashion	to	serve
它	是	推测	那	这些	第一的	-	地面	细胞	是	设计	在	这	时尚	到	服务

[æz; əz] ['stɔːrɪdʒ] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['fuːdˌstʌfz] ,

as	storage	places	for	foodstuffs	,
作为	贮存	地方	为了	食品	,

据推测，这些一楼的牢房这样设计是为了用作食品储藏室。

[mɔːr] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm]['rəudənt][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

more	secure	from	rodents	by	reason	of	having	only	one	opening	in	the	roof	.
更多的	安全的	从	啮齿动物	经过	原因	的	拥有	仅有的	一	开幕	在	这	屋顶	.

由于屋顶只有一个开口，因此更能防止啮齿动物进入。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['loʊər] - [flɔ:r] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:rz] [wen]

the	lower	-	floor	walls	were	a	stronger	foundation	for	the	upper	floors	when
这	降低	-	地面	墙壁	是	一个	更强	基础	为了	这	上	楼层	什么时候

[bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [dɔ:r] [ɔ:r] ['wɪndoʊ] ['oʊpənɪŋz] .

built	without	door	or	window	openings	.
建造	没有	门	或者	窗户	开口	.

如果建造时没有门窗开口，那么底层的墙壁就为上层提供了更坚固的基础。

['faɪnəli] , [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [prə'vaɪdɪd]['mæksɪməm] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] [ə'genst] ['hju:mən] [mɜ˞'ɔdɜ˞z] .

Finally	,	this	design	provided	maximum	security	for	defense	against	human	marauders	.
最后	,	这	设计	假如	最大限度	安全	为了	防御	反对	人类	乱兵	.

最后，这种设计为抵御人类掠夺者提供了最大的安全保障。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pɑ:zət] [taɪp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , combining7

It	has	been	mentioned	that	a	composite	type	of	building	,	combining7
它	有	到过	提及	那	一个	合成的	类型	的	建筑	,	combining7

文中提到了一种复合型建筑，结合了7种不同的元素。

[keɪv] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] ['meɪsənri] [wɔ:lz] , [ɪz] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] .

cave	rooms	and	masonry	walls	,	is	common	in	the	area	.
洞穴	房间	和	石工	墙壁	,	是	常见的	在	这	区域	.

洞穴房间和砖石墙壁在该地区很常见。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [smɔ:l]

This	sort	of	construction	was	responsible	for	the	many	rows	of	small
这	种类	的	建造	曾是	负责任的	为了	这	许多	行	的	小的

[hoʊlz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ,

holes	still	to	be	seen	in	the	cliffs	,
孔	仍然	到	是	已见	在	这	悬崖	,

这种建造方式造成了悬崖上至今仍能看到的许多排小孔。

['i:vnli] [speɪst] [sʌm; səm][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ə'pɑ:rt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [keɪv] ['dɔ:ˌweɪz] .

evenly	spaced	some	2	feet	apart	above	the	cave	doorways	.
均匀地	间隔	一些	2	脚	除	多于	这	洞穴	门口	.

洞穴入口上方均匀分布着约 2 英尺宽的孔洞。

[ði:z] [hoʊlz][wɜ:r; wər][kʌt][ænd; ənd][ju:st] [æz; əz] ['sɑ:kəts] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ru:f]

These	holes	were	cut	and	used	as	sockets	to	support	the	ends	of	roof
这些	孔	是	切	和	用过的	作为	插座	到	支持	这	结束	的	屋顶

[bi:mz] [ɪk'stendɪŋ] ['fɔ:rwərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] ['si:lɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

beams	extending	forward	from	the	cliff	and	providing	ceilings	for	the
光束	扩展	向前	从	这	悬崖	和	提供	天花板	为了	这

['meɪsənri] [ru:mz; rʊmz] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ðer; ðər] .

masonry	rooms	which	once	stood	there	.
石工	房间	哪个	一次	站立	那里	.

这些孔洞被切割出来，用作支撑从悬崖向前延伸的屋梁末端的插座，为曾经矗立在那里的砖石房间提供天花板。

[ði:z] ['i:vnli] [speɪst] [hoʊlz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][fɜ:rst] [si:] [ə'lɔ:ŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] ,

These	evenly	spaced	holes	,	which	you	first	see	along	many	of	the	canyon	walls	,
这些	均匀地	间隔	孔	,	哪个	你	第一的	看	沿着	许多	的	这	峡谷	墙壁	,

这些间距均匀的孔洞，你首先会在许多峡谷壁上看到它们。

[gɪv] [mju:t] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] .

give	mute	evidence	of	the	early	aboriginal	occupation	of	this	area	.
给	沉默的	证据	的	这	早期的	土著	职业	的	这	区域	.

为早期原住民在此居住提供无声的证据。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['teɪləs] [d'welɪŋz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][θriː] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt]

Many	of	these	talus	dwellings	reached	a	height	of	3	stories	and	pushed	out
许多	的	这些	距骨	住宅	达到	一个	高度	的	3	故事	和	推动	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [θriː][ænd; ənd][fɔːr][ruːmz; rʊmz] [diːp] ,

from	the	cliff	3	and	4	rooms	deep	,
从	这	悬崖	3	和	4	房间	深的	,

这些碎石坡上的房屋大多高达三层楼，从悬崖向外延伸出三到四间房深。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][fɜːrst] [bɪ'keɪm] ['religeitid] [tuː; tə] ['stɔːrɪdʒ]

so	that	the	cave	rooms	which	were	occupied	first	became	relegated	to	storage
所以	那	这	洞穴	房间	哪个	是	占领	第一的	成为	降级	到	贮存

[speɪs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [rɪr] [in'tiəriəz] .

space	in	the	dark	rear	interiors	.
空间	在	这	黑暗的	后部	室内	.

因此，最初有人居住的洞穴房间被降级为黑暗后方内部的储藏空间。

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ruːɪn] [taɪps] , [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

To	conclude	this	general	summation	of	ruin	types	,	some	description	should	be
到	结束	这	一般的	总结	的	废墟	类型	,	一些	描述	应该	是

[meɪd] [ʌv; əv] ['kivə] .

made	of	kivas	.
制成	的	基瓦斯	.

在对遗址类型进行总体总结之后，应该对基瓦做一些描述。

['kivə] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] , [ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['piːp(ə)l] ;

Kivas	were	,	and	are	,	the	ceremonial	chambers	of	the	Pueblo	people	;
基瓦斯	是	,	和	是	,	这	仪式	房间	的	这	普韦布洛	人们	;

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

as	such	,
作为	这样的	,

基瓦是普韦布洛人的祭祀场所，过去是，现在仍然是；因此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn]

they	are	universally	present	in	the	Pajarito	communities	and	their	design
他们	是	普遍地	展示	在	这	小鸟	社区	和	他们的	设计

[meɪks] [ðem; ðəm][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ruːɪnd] [steɪt] .

makes	them	identifiable	even	in	the	ruined	state	.
制作	他们	可识别的	甚至	在	这	毁坏	状态	.

它们在帕哈里托社区普遍存在，即使在废墟中，它们的设计也使它们易于辨认。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['kivə] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [dʌg]['ɔːlmoʊst] [fʊl] - [depθ] ['ɪntuː]

The	local	kivas	were	always	round	and	were	dug	almost	full	-	depth	into
这	当地的	基瓦斯	是	总是	圆形的	和	是	挖	几乎	满的	-	深度	进入

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

当地的基瓦总是圆形的，而且几乎完全挖入地下。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ekskəˌveɪtid]['ɪntuː][ðə; ði] ['relətɪvli] [sɔːft] ['bedrɑːk]

except	for	certain	examples	which	were	excavated	into	the	relatively	soft	bedrock
除了	为了	肯定	示例	哪个	是	挖掘	进入	这	相对地	柔软的	基岩

[ʌv; əv] [klɪf] [ɔːr]['meɪsə] - [tɑːp] .

of	cliff	or	mesa	-	top	.
的	悬崖	或者	台面	-	顶部	.

除了某些在悬崖或台地顶部的相对柔软的基岩上开凿的例子之外。

[ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [dɪp'reʃnz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['plɑ:zəz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mju:n(ə)l]

The	circular	depressions	still	to	be	found	in	the	plazas	of	the	great	communal
这	圆	抑郁症	仍然	到	是	成立	在	这	广场	的	这	伟大的	公社

['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['kivə] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ru:fs] [kə'læpst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

houses	are	the	remains	of	kivas	with	their	roofs	collapsed	and	with	the
房屋	是	这	遗迹	的	基瓦斯	和	他们的	屋顶	倒塌	和	和	这

[wɪnd] - [bɔ:rn] [də'bri:] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊz] .

wind	-	borne	debris	of	centuries	accumulated	in	the	hollows	.
风	-	出生	碎片	的	几个世纪	积累	在	这	空心	.

在大型公共房屋的广场上仍然可以找到圆形凹陷，这些凹陷是基瓦的遗迹，它们的屋顶坍塌了，几个世纪以来被风吹来的碎片堆积在凹陷处。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kivə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʌŋkʃnz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n]

A	more	complete	discussion	of	kivas	and	their	functions	will	be	found	on
一个	更多的	完全的	讨论	的	基瓦斯	和	他们的	函数	将要	是	成立	在

[peɪdʒ] - .

page	12	.
页	-	.

关于基瓦及其功能的更完整讨论，请参见第 12 页。

['entrənsiz] [tu:; tə] [keɪv] [ru:mz; rʊmz] . [eɪt]

Entrances	to	cave	rooms	.	8
入口	到	洞穴	房间	.	8

通往洞穴房间的入口。8

['prɪnsəp(ə)l]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt]

Principal	Ruins	of	the	National	Monument
主要的	废墟	的	这	国家的	纪念碑

国家纪念碑的主要遗址

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:rslz] [ʌv; əv][lænd] :

Bandelier	National	Monument	is	divided	into	two	parcels	of	land	:
班德利尔	国家的	纪念碑	是	分割	进入	二	包裹	的	土地	:

班德利尔国家纪念碑分为两块土地：

[ðə; ði] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt][naɪn] [skwer] [maɪlz][ænd; ənd][ðə; ði]['fri:həulz]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli]

the	Otowi	section	of	about	9	square	miles	and	the	Frijoles	section	of	nearly
这	-	部分	的	关于	9	正方形	英里	和	这	豆子	部分	的	几乎

- [skwer] [maɪlz] .

33	square	miles	.
-	正方形	英里	.

奥托维区面积约 9 平方英里，弗里霍莱斯区面积近 33 平方英里。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] [tu:] ['eriəz] [ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [greɪt] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ʌv; əv]['ru:ɪnz] ,

Within	these	two	areas	are	contained	great	concentrations	of	ruins	,
之内	这些	二	区域	是	包含	伟大的	浓度	的	废墟	,

这两个区域内集中分布着大量的遗址。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] .

including	several	of	the	largest	on	the	plateau	.
包括	一些	的	这	最大	在	这	高原	.

其中包括高原上几座最大的山峰。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['ru:ɪnz][hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] ,

A	number	of	the	Bandelier	ruins	have	been	excavated	,
一个	数字	的	这	班德利尔	废墟	有	到过	挖掘	,

班德利尔遗址的部分遗址已被发掘。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [wʌns] ['flʌrɪʃt]

so	there	is	quite	a	detailed	knowledge	of	the	culture	which	once	flourished
所以	那里	是	相当	一个	详细的	知识	的	这	文化	哪个	一次	繁荣

[ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:njumənt][lændz] .

on	the	monument	lands	.
在	这	纪念碑	土地	.

因此，人们对曾经在这片古迹土地上繁荣发展的文化有着相当详细的了解。

- ['ru:ɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]['kivə][æt; ət][left] [rɪr] ,

Tyuonyi	Ruin	,	with	the	Big	Kiva	at	left	rear	,
-	废墟	,	和	这	大的	基瓦	在	左边	后部	,

图奥尼遗址，左后方是大型基瓦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpgraʊnd][æt; ət][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	the	trees	of	the	campground	at	top	of	the	picture	.
和	这	树木	的	这	营地	在	顶部	的	这	图片	.

以及图片顶部的露营地树木。

[ðə; ði][moʊst] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt][ɪz][ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:toʊ][di:]

The	most	frequently	visited	part	of	the	monument	is	the	canyon	of	the	Rito	de
这	最多	频繁地	到访	部分	的	这	纪念碑	是	这	峡谷	的	这	利托	德

[lɔ:s] ['fri:həulz] ,

los	Frijoles	,
洛杉矶	豆子	,

纪念碑中最常被游客参观的部分是里托德洛斯弗里霍莱斯峡谷。

[wer'ɪn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði]['mɑ:njumənt] ['hedkwɔ:rtərz] .

wherein	is	located	the	monument	headquarters	.
其中	是	位于	这	纪念碑	总部	.

其中设有纪念碑总部。

[ɪn] [ðɪs] [wel] - ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] ['kænjən][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	well	-	watered	and	wooded	canyon	are	to	be	found	ruins	of	the
在	这	出色地	-	浇水	和	树木繁茂的	峡谷	是	到	是	成立	废墟	的	这

[θri:] [taɪps] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

three	types	described	above	,
三	类型	描述	多于	,

在这个水源充足、树木繁茂的峡谷中，可以找到上述三种类型的遗址。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wel] ['oʊvər][wʌn] , - [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðer; ðər][praɪm][sʌm; səm] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

which	had	well	over	1	,	000	rooms	in	their	prime	some	500	years	ago	.
哪个	有	出色地	超过	1	,	-	房间	在	他们的	主要的	一些	-	年	前	.

大约 500 年前，鼎盛时期拥有超过 1000 个房间。

[hɪr] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][ðə; ði]['ekskəˌveɪtɪd]['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['kivə] [faʊnd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]

Here	also	is	the	excavated	remnant	of	the	largest	kiva	found	anywhere	in	the
这里	还	是	这	挖掘	剩	的	这	最大	基瓦	成立	任何地方	在	这

[ˌpɑ:hə'ri:toʊ] ['kʌntri] — [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [pər'hæps][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['sentər] [ʌv; əv]

Pajarito	country	—	a	chamber	which	perhaps	was	the	community	center	of
小鸟	国家	—	一个	房间	哪个	也许	曾是	这	社区	中心	的

[rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kænjən] .

religious	practice	for	the	entire	canyon	.
宗教	实践	为了	这	全部的	峡谷	.

这里还发掘出了帕哈里托地区最大的基瓦遗址——这个房间或许是整个峡谷的宗教活动中心。

- .

TYUONYI	.
-	.

泰奥尼。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['friːhəulz]['kænjən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌp'striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz]
On 在 **the** 这 **floor** 地面 **of** 的 **Frijoles** 豆子 **Canyon** 峡谷 **,** , **a** 一个 **little** 小的 **upstream** 上游 **from** 从 **the** 这 **headquarters** 总部
[mju'ziːəm] ,
museum 博物馆 **,** ,

在弗里霍莱斯峡谷的谷底，就在总部博物馆上游不远处，

[ɪz] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ,
is 是 **Tyuonyi** - **,** , **the** 这 **chief** 首席 **building** 建筑 **of** 的 **the** 这 **area** 区域 **,** ,

是该地区的主要建筑——Tyuonyi。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] ['pwebloʊ]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['dreɪnɪdʒ] .
and 和 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **impressive** 感人的 **pueblo** 普韦布洛 **ruins** 废墟 **in** 在 **the** 这 **Rio** 里约热内卢 **Grande** 格兰德 **drainage** 引流 **.** .

也是格兰德河流域最令人印象深刻的普韦布洛遗址之一。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [bentʃ] [ʌv; əv]['oʊpən] [graʊnd] ,
Situated 位于 **on** 在 **a** 一个 **level** 等级 **bench** 长椅 **of** 的 **open** 打开 **ground** 地面 **,** ,

位于开阔平坦的地面上，

[pər'hæps] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːtoʊ][ænd; ənd] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
perhaps 也许 **100** - **feet** 脚 **from** 从 **the** 这 **Rito** 利托 **and** 和 **15** - **feet** 脚 **above** 多于 **the** 这 **water** 水 **,** ,

可能距离里托100英尺，距离水面15英尺，

- [æt; ət][wʌn][taɪm] [kən'teɪnd] ['oʊvər] - [ruːmz; rʊmz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][θriː] ['stɔːriz]
Tyuonyi - **at** 在 **one** 一 **time** 时间 **contained** 包含 **over** 超过 **400** - **rooms** 房间 **,** , **to** 到 **a** 一个 **height** 高度 **of** 的 **3** 3 **stories** 故事
[ɪn][pɑːrt] .
in 在 **part** 部分 **.** .

蒂尤尼曾经有 400 多个房间，部分建筑高达 3 层。

[ɪts]['mɑːdərn]['æspekt][ɪz] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ɪn] [haɪt] ; [ɔːl'ðoʊ] ['ekskəˌveɪtid] , [noʊ] [wɔːlz] [hæv; həv]
Its 它是 **modern** 现代的 **aspect** 方面 **is** 是 **greatly** 非常 **reduced** 减少 **in** 在 **height** 高度 **;** ; **although** 虽然 **excavated** 挖掘 **,** , **no** 不 **walls** 墙壁 **have** 有
[bɪn] [rɪ'stɔːrd] ,
been 到过 **restored** 恢复 **,** ,

现代建筑的高度已大大降低；虽然已被挖掘，但没有修复任何墙体。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ɪz] [stɪl] ['evɪdənt] ,
so 所以 **that** 那 **only** 仅有的 **the** 这 **ground** 地面 **floor** 地面 **is** 是 **still** 仍然 **evident** 明显 **,** ,

所以现在只剩下底层了，

[wɪð; wɪθ]['aʊtər][ænd; ənd] ['ɪnər] [wɔːlz] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][fɔːr][ɔːr][faɪv] [fiːt]
with 和 **outer** 外 **and** 和 **inner** 内 **walls** 墙壁 **standing** 常设 **to** 到 **a** 一个 **height** 高度 **of** 的 **4** 4 **or** 或者 **5** 5 **feet** 脚
[θruː'aʊt] . [naɪn]
throughout 自始至终 **.** . **9** 9

内外墙高度均为4至5英尺。9

[ðə; ði]['ruːɪnz][treɪl] ; [ðə; ði] [saʊθ] [rɪm][ʌv; əv]['friːhəulz]['kænjən] [ʃoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] . -
The 这 **ruins** 废墟 **trail** 踪迹 **;** ; **the** 这 **south** 南 **rim** 轮缘 **of** 的 **Frijoles** 豆子 **Canyon** 峡谷 **shows** 演出 **in** 在 **the** 这 **background** 背景 **.** . **10** -

遗址小径；背景中可以看到弗里霍莱斯峡谷的南缘。10

[tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][leɪ] - [aʊt][ʌv; əv] - ,

To	appreciate	the	size	and	lay	-	out	of	Tyuonyi	,
到	欣赏	这	尺寸	和	躺	-	出去	的	-	,

为了更好地欣赏Tyuonyi的规模和布局，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [sloʊp] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈbɜːdz] - [aɪ] [vjuː] [rɪˈviːlz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [graʊnd]

you	should	climb	the	nearby	slope	until	a	bird's	-	eye	view	reveals	the	entire	ground
你	应该	爬	这	附近	坡	直到	一个	鸟类	-	眼睛	看法	揭示	这	全部的	地面

[plæn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][ˈsɜːrk(ə)l] .

plan	of	the	huge	circle	.
计划	的	这	巨大的	圆圈	.

你应该爬上附近的斜坡，直到从高处俯瞰，能够看到这个巨大圆圈的整个平面图。

[frʌm; frəm] [əˈbʌv] , [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ruːmz; rʊmz][kæn; kən][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] , [pleɪst] [ɪn] [kənˈsentrɪk]

From	above	,	more	than	250	rooms	can	be	counted	,	placed	in	concentric
从	多于	,	更多的	比	-	房间	能	是	计数	,	放置	在	同心

[ˈroʊz; ˈraʊz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈplɑːzə] .

rows	around	a	central	plaza	.
行	大约	一个	中央	广场	.

从高处俯瞰，可以看到超过 250 个房间，它们围绕着中央广场呈同心圆排列。

[ðə; ði][moʊst] [ˈmæsɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ɪz][eɪt][ruːmz; rʊmz] [əˈkrɔːs] ,

The	most	massive	part	of	the	circle	is	8	rooms	across	,
这	最多	大量的	部分	的	这	圆圈	是	8	房间	穿过	,

圆环最庞大的部分直径有8个房间，

[ˈnæroʊɪŋ] [tuː; tə][fɔːr][ruːmz; rʊmz][ɪn] [bredθ] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [saɪd] .

narrowing	to	4	rooms	in	breadth	at	the	brook	side	.
收窄	到	4	房间	在	宽度	在	这	溪	边	.

临近溪流一侧，宽度缩减至 4 个房间。

[ðə; ði][ˌtuːˈtuː] - [ænd; ənd][θriː] - [ˈstɔːri][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [æz; əz][kəmˈpjuːtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	2	-	and	3	-	story	parts	of	the	building	,	as	computed	from	the
这	2	-	和	3	-	故事	部分	的	这	建筑	,	作为	计算	从	这

[haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈrʌbl] ,

height	of	the	original	rubble	,
高度	的	这	原来的	瓦砾	,

根据原废墟的高度计算，建筑物的两层和三层部分的高度为：

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈiːstərn] [saɪd] .

were	at	the	massive	eastern	side	.
是	在	这	大量的	东	边	.

当时位于巨大的东侧。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈstraɪkɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] - [ɪz][ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]

One	of	the	most	striking	features	of	Tyuonyi	is	the	entrance	passage	through	the
一	的	这	最多	引人注目	特征	的	-	是	这	入口	通道	通过	这

[ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] .

eastern	part	of	the	circle	.
东	部分	的	这	圆圈	.

秋尼最引人注目的特点之一是穿过圆圈东部的入口通道。

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈplɑːzə] ,

This	passage	was	apparently	the	only	access	to	the	central	plaza	,
这	通道	曾是	显然	这	仅有的	使用权	到	这	中央	广场	,

这条通道显然是通往中央广场的唯一通道。

[ˈʌðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈlædərz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈruːftɑːp] .

other	than	by	ladders	across	the	rooftops	.
其他	比	经过	梯子	穿过	这	屋顶	.

除了通过屋顶上的梯子之外。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

An	arrangement	of	this	sort	,	of	course	,
一个	安排	的	这	种类	,	的	课程	,

当然，这种安排是这样的。

[sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ][kən'sɜːrn][fɔːr; fər] [dɪ'fensɪv] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] -

suggests	a	concern	for	defensive	strength	on	the	part	of	Tyuonyi's
建议	一个	忧虑	为了	防守	力量	在	这	部分	的	-

['bɪldərz] ; ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['wɪndoʊləs] ,

builders	;	certainly	the	circle	of	windowless	,
建筑商	;	当然	这	圆圈	的	无窗	,

这表明图奥尼的建造者们对防御能力有所关注；当然，没有窗户的圆圈，

['dɔːrlɪs] [wɔːlz] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['prɑːbləm][tuː; tə] [ə'tækəz] ,

doorless	walls	would	have	presented	a	problem	to	attackers	,
无门	墙壁	会	有	呈现	一个	问题	到	攻击者	,

没有门的墙会给攻击者带来麻烦。

[wʌns][ðə; ðɪ] ['lædərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒweɪ] [blɑːkt] .

once	the	ladders	were	drawn	up	and	the	single	passageway	blocked	.
一次	这	梯子	是	绘制	向上	和	这	单身的	通道	已屏蔽	.

梯子收起来后，唯一的通道就被堵住了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] - [flɔːr] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] -

It	is	believed	that	a	good	part	of	the	first	-	floor	rooms	of	Tyuonyi
它	是	相信	那	一个	好的	部分	的	这	第一的	-	地面	房间	的	-

[wɜːr; wər] ['stɔːrɪdʒ] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪp] ['priːviəsli] [dɪ'skʌst] .

were	storage	chambers	of	the	type	previously	discussed	.
是	贮存	房间	的	这	类型	之前	讨论	.

据信，Tyuonyi 一楼的大部分房间都是前面讨论过的那种储藏室。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪz] [bɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz]

This	belief	is	borne	out	by	the	fact	that	during	excavation	many	of	these	rooms
这	信仰	是	出生	出去	经过	这	事实	那	期间	挖掘	许多	的	这些	房间

[wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['faiəpleisiz] ,

were	found	to	be	without	fireplaces	,
是	成立	到	是	没有	壁炉	,

这一观点得到了发掘过程中发现许多房间没有壁炉这一事实的证实。

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ruːmz; rʊmz] [ʌn'lɪvəbl] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

a	condition	which	would	have	made	such	rooms	unlivable	in	cold	weather	.
一个	状况	哪个	会	有	制成	这样的	房间	不适宜居住	在	寒冷的	天气	.

这种状况使得这样的房间在寒冷天气下无法居住。

[ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv] [smoʊk] ['klɪrəns] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪriəs] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər]['pweɪbloʊz] ,

The	problem	of	smoke	clearance	was	very	serious	in	the	larger	pueblos	,
这	问题	的	抽烟	清除	曾是	非常	严肃的	在	这	更大的	普韦布洛人	,

在较大的普韦布洛村落里，排烟问题非常严重。

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['bɪldərz] [hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['faiəpleisiz] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪmni] [fluːz] ;

since	the	builders	had	no	knowledge	of	modern	fireplaces	with	chimney	flues	;
自从	这	建筑商	有	不	知识	的	现代的	壁炉	和	烟囱	烟道	;

因为建造者对带有烟囱的现代壁炉一无所知；

[hens] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][fairz][ɑ:n][ðə; ði]['loʊər] [flɔ:rz] [ʌv; əv] [ˌmʌltɪ'stɔ:rɪ] ['bɪldɪŋz] [wɜ:rkt] [ə; eɪ]

hence	the	building	of	fires	on	the	lower	floors	of	multistory	buildings	worked	a
因此	这	建筑	的	火灾	在	这	降低	楼层	的	多层	建筑物	工作	一个

['hɑ:rdʃɪp] [ɑ:n] [ˌʌp'sterz] ['ɔkju:pənts][ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [wen'evər] ['pɑ:səb(ə)l]

hardship	on	upstairs	occupants	and	must	have	been	avoided	whenever	possible
困境	在	楼上	居住者	和	必须	有	到过	避免	每当	可能的

.

:

.

因此，在多层建筑的底层生火会给楼上的住户带来困难，应该尽可能避免这种情况。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['ferli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [tri:]

The	age	of	the	Tyuonyi	construction	has	been	fairly	well	established	by	the	tree
这	年龄	的	这	-	建造	有	到过	相当	出色地	已确立的	经过	这	树

- [rɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['deɪtɪŋ] ,

-	ring	method	of	dating	,
-	戒指	方法	的	约会	,

利用树木年轮测年法已经基本确定了图奥尼建筑的年代。

[soʊ] ['waɪdli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ju:st] [baɪ] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

so	widely	and	successfully	used	by	archeologists	in	the	Southwest	.
所以	广泛	和	成功地	用过的	经过	考古学家	在	这	西南	.

因此，西南地区的考古学家广泛且成功地使用了这种方法。

['si:lɪŋ] - [bi:m] ['frægmənts] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] ['veriəs] [ru:mz; rʊmz] [gɪv] [deɪts] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] .

Ceiling	-	beam	fragments	recovered	from	various	rooms	give	dates	between	A	.
天花板	-	光束	片段	恢复	从	各种各样的	房间	给	日期	之间	一个	.

[di:] . - [ænd; ənd] - .

D	.	1383	and	1466	.
D	.	-	和	-	.

从各个房间回收的天花板横梁碎片表明，其年代介于公元 1383 年至 1466 年之间。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['pɪriəd] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪn]['fri:həulz]

This	general	period	seems	to	have	been	a	time	of	much	building	in	Frijoles
这	一般的	时期	似乎	到	有	到过	一个	时间	的	很多	建筑	在	豆子

['kænjən] ;

Canyon	;
峡谷	;

这一时期似乎是弗里霍莱斯峡谷进行大量建设的时期；

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [tri:] - [rɪŋ] [deɪts] [frʌm; frəm] ['reɪnboʊ] [haʊs] ['ru:ɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði]

a	score	of	tree	-	ring	dates	from	Rainbow	House	ruin	,	which	is	down	the
一个	分数	的	树	-	戒指	日期	从	彩虹	房子	废墟	,	哪个	是	向下	这

['kænjən][ə; eɪ][hæf][maɪl] ,

canyon	a	half	mile	,
峡谷	一个	一半	英里	,

彩虹屋遗址（位于峡谷下游半英里处）出土了二十多份树木年轮年代数据。

[fɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - .

fall	in	the	early	and	middle	1400's	.
落下	在	这	早期的	和	中间	-	.

15世纪早期和中期的秋季。

[pər'hæps][ðə; ði][læst] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['eniwer] [ɪn]['fri:həulz]['kænjən] [ə'kɜ:rd] [kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ] . [di:] .

Perhaps	the	last	construction	anywhere	in	Frijoles	Canyon	occurred	close	to	A	.	D	.
也许	这	最后的	建造	任何地方	在	豆子	峡谷	发生	关闭	到	一个	.	D	.

- ,

1500	,
-	,

弗里霍莱斯峡谷最后一次建造建筑可能要追溯到公元1500年左右。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːk] [ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [nɪr] [ðæt] [taɪm] [ɔːr] [ˈʃɔːrtli] [ˌðerˈæftər] .

with	a	peak	of	population	reached	near	that	time	or	shortly	thereafter	.
和	一个	顶峰	的	人口	达到	靠近	那	时间	或者	不久	此后	.

人口高峰期大约在那时或之后不久到来。

['teɪləs] [haʊs] .

TALUS	HOUSE	.
距骨	房子	.

塔罗斯之家。

[ɑːn][ðə; ði]['teɪləs][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] - [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	talus	directly	above	Tyuonyi	to	the	north	,	at	the	foot	of	the
在	这	距骨	直接地	多于	-	到	这	北	,	在	这	脚	的	这

['prɑːmɪnənt] [klɪf] ,

prominent	cliff	,
著名的	悬崖	,

在正北方向的图奥尼上方碎石坡上，在显眼悬崖的底部，

[ðer; ðər][wʌns] [stʊd] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

there	once	stood	a	cluster	of	houses	.
那里	一次	站立	一个	簇	的	房屋	.

这里曾经矗立着一片房屋。

[ðə; ði] [gruːp] [hɪr] [hæd; həd][æz; əz][ɪts] ['nuːkliəs] - [ɔːr] - [keɪv] [ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

The	group	here	had	as	its	nucleus	12	or	15	cave	rooms	which	were
这	团体	这里	有	作为	它是	核	-	或者	-	洞穴	房间	哪个	是

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['meni] ['meɪsənri] [ruːmz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

supplemented	by	at	least	as	many	masonry	rooms	at	the	front	.
补充	经过	在	至少	作为	许多	石工	房间	在	这	正面	.

这里的建筑群以 12 或 15 个洞穴房间为核心，前面还有至少同样多的砖石房间作为补充。

Excavation11

Excavation11
Excavation11

挖掘11

[ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [sʌn] [haʊs] [wʌz; wəz]

of	these	rooms	was	completed	in	1909	and	the	name	Sun	House	was
的	这些	房间	曾是	完全的	在	-	和	这	姓名	太阳	房子	曾是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

given	to	the	building	,
给定	到	这	建筑	,

这些房间之一于 1909 年竣工，该建筑被命名为太阳楼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [sʌn] - ['sɪmb(ə)l] ['petrəglɪf] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] .

because	of	a	prominent	Sun	-	symbol	petroglyph	carved	on	the	cliff	above	.
因为	的	一个	著名的	太阳	-	象征	岩画	雕刻	在	这	悬崖	多于	.

因为悬崖上方雕刻着一个醒目的太阳符号岩画。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [gruːp] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [faʊn'deɪʃnz] ,

A	part	of	this	house	group	has	been	restored	on	the	old	foundations	,
一个	部分	的	这	房子	团体	有	到过	恢复	在	这	老的	基础	,

这组房屋的一部分已在原有地基上修复。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [nuː] ['siːlɪŋ] [biːmz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .

with	its	new	ceiling	beams	placed	in	the	ancient	holes	in	the	cliff	.
和	它是	新的	天花板	光束	放置	在	这	古老的	孔	在	这	悬崖	.

新的天花板横梁安装在悬崖上的古老洞穴中。

[ðɪs] [ˌrestə'reɪʃn] [wɜːrk] , [dʌn] [baɪ][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɪn] - ,

This	restoration	work	,	done	by	the	Museum	of	New	Mexico	in	1920	,
这	恢复	工作	,	完毕	经过	这	博物馆	的	新的	墨西哥	在	-	,

这项修复工作由新墨西哥州博物馆于 1920 年完成。

[sə:vz] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['feɪθfəli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]
serves **to** **show** **faithfully** **the** **original** **appearance** **of** **this** **typical** **specimen** **of** **a**
服务 到 展示 忠实 这 原来的 外貌 的 这 典型的 标本 的 一个
['teɪləs] [haʊs] .
talus **house** **.**
距骨 房子 .

旨在忠实地展现这种典型的碎石屋的原始外观。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [smɔ:l] ([baɪ]['mɑ:dərn]['stændərdz]) [wɪð; wɪθ] [dɔ:z] ['oʊnli][lɑ:rdʒ]
Here **again** **the** **rooms** **are** **small** **(** **by** **modern** **standards** **)** **with** **doors** **only** **large**
这里 再次 这 房间 是 小的 (经过 现代的 标准) 和 门 仅有的 大的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [skwi:z] [θru:] ,
enough **to** **squeeze** **through** **,**
足够的 到 挤 通过 ,

这里的房间同样很小（以现代标准来看），门也只够一个人挤过去。

[ænd; ənd][noʊ] ['wɪndoʊz] .
and **no** **windows** **.**
和 不 视窗 .

没有窗户。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ,
During **the** **1400's** **,**
期间 这 - ,

在15世纪，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['sevrəl] [sʌtʃ] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər]['ɑ:kjupaɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˌtu:'tu:] - [maɪl]
it **is** **probable** **that** **several** **such** **dwellings** **were** **occupied** **along** **a** **2** **-** **mile**
它 是 可能 那 一些 这样的 住宅 是 占领 沿着 一个 2 - 英里
[stretʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɪf] .
stretch **of** **this** **cliff** **.**
拉紧 的 这 悬崖 .

很可能在这段长达 2 英里的悬崖沿线，曾有多处这样的住所有人居住。

[ə; eɪ] [rɪ'stɔ:rd] ['teɪləs] [haʊs] .
A **restored** **talus** **house** **.**
一个 恢复 距骨 房子 .

一座修复后的碎石屋。

[lɔ:ŋ] [haʊs] .
LONG **HOUSE** **.**
长的 房子 .

长屋。

[ə'baʊt] [wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm] - , ['ɔ:lsoʊ] [ə'genst] [ðə; ði]
About **one** **-** **fourth** **of** **a** **mile** **up** **the** **canyon** **from** **Tyuonyi** **,** **also** **against** **the**
关于 一 - 第四 的 一个 英里 向上 这 峡谷 从 - , 还 反对 这
['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] [sʌn] - [wɔ:md] [klɪf] ,
northern **and** **sun** **-** **warmed** **cliff** **,**
北方 和 太阳 - 温暖 悬崖 ,

从图奥尼沿峡谷向上走大约四分之一英里，同样背靠着北面阳光照射的悬崖，

[ɪz][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [keɪv] - [ænd; ənd] - ['meɪsənri] [d'welɪŋz]
is **the** **ruin** **of** **one** **of** **the** **largest** **combination** **cave** **-** **and** **-** **masonry** **dwellings**
是 这 废墟 的 一 的 这 最大 组合 洞穴 - 和 - 石工 住宅
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['eniwer] [ɑ:n][ðə; ði] [plæ'toʊ] .
to **be** **found** **anywhere** **on** **the** **plateau** **.**
到 是 成立 任何地方 在 这 高原 .

这是高原上现存最大的洞穴与砖石结构相结合的住宅遗址之一。

[ðɪs] [greɪt] ['ruːɪn][ɪz] [noʊn] [æz; əz] [lɔːŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz]

This	great	ruin	is	known	as	Long	House	for	an	obvious	reason	—	it	stretches
这	伟大的	废墟	是	已知	作为	长的	房子	为了	一个	明显的	原因	—	它	伸展

['ɔːlmoʊst] - [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [blɑːk] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .

almost	800	feet	in	a	continuous	block	of	rooms	.
几乎	-	脚	在	一个	连续的	堵塞	的	房间	.

这座宏伟的遗址被称为长屋，原因显而易见——它绵延近 800 英尺，是一片连续不断的房间。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstəns] ,

For	all	of	this	distance	,
为了	全部	的	这	距离	,

尽管相距如此之远，

[ðə; ði] ['meɪsənri] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪr] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] [smuːð] [wɔːl] [ʌv; əv] [tʌf]

the	masonry	walls	are	backed	by	a	sheer	and	largely	smooth	wall	of	tuff
这	石工	墙壁	是	支持的	经过	一个	透明	和	很大程度上	光滑的	墙	的	硬木

[sʌm; səm] - [fiːt] [haɪ] .

some	150	feet	high	.
一些	-	脚	高的	.

砖石墙的背后是一道陡峭且基本光滑的凝灰岩墙，高达约 150 英尺。

['ɪntuː] [ðɪs] [klɪf] [ɑːr; ər] [dʌg] ['meni] [keɪv] [ruːmz; rʊmz] , ['sevrəl] ['kivə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

Into	this	cliff	are	dug	many	cave	rooms	,	several	kivas	,	and	a	variety	of
进入	这	悬崖	是	挖	许多	洞穴	房间	,	一些	基瓦斯	,	和	一个	种类	的

['stɔːrɪdʒ] [nɪtʃiz] ,

storage	niches	,
贮存	利基市场	,

在这处悬崖上开凿了许多洞穴房间、几个基瓦（犹太教传统祭祀场所）和各种各样的储藏壁龛。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv]['oʊvər] - [ruːmz; rʊmz] ,

all	of	which	were	incorporated	into	a	single	dwelling	of	over	300	rooms	,
全部	的	哪个	是	公司	进入	一个	单身的	住宅	的	超过	-	房间	,

['raɪzɪŋ][θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .

rising	3	stories	high	.
上升	3	故事	高的	.

所有这些都融入到一座拥有 300 多个房间、高达 3 层的住宅中。

[æt; ət] [lɔːŋ] [haʊs] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['viːˆə] ([ruːf] - [biːm]) [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [ɑːr; ər]

At	Long	House	the	rows	of	viga	(	roof	-	beam	)	holes	in	the	cliff	are
在	长的	房子	这	行	的	维加	(	屋顶	-	光束	)	孔	在	这	悬崖	是

[pər'tɪkjələrli] [kən'spɪkjuəs] ,

particularly	conspicuous	,
特别	显眼的	,

长屋遗址悬崖上成排的屋梁孔洞格外引人注目。

[dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['wʌnˌtaɪm] [ruːf] ['levlz] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

defining	the	onetime	roof	levels	for	hundreds	of	feet	at	a	stretch	.
定义	这	一度	屋顶	级别	为了	数百	的	脚	在	一个	拉紧	.

界定了数百英尺范围内曾经的屋顶高度。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [haʊs] is12

The	site	of	Long	House	is12
这	地点	的	长的	房子	is12

长屋遗址位于12

[ɪ'speʃəli] ['pliːzɪŋ] , ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɔːr] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kænjən] ['bɑːtəm] ,

especially	pleasing	,	having	an	elevation	of	40	or	50	feet	above	the	canyon	bottom	,
尤其	令人愉悦	,	拥有	一个	海拔	的	-	或者	-	脚	多于	这	峡谷	底部	,

尤其令人愉悦的是，它比峡谷底部高出 40 或 50 英尺。

[bʌt; bət] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi]

but	close	enough	to	the	creek	so	that	the	sound	of	running	water	may	be
但	关闭	足够的	到	这	溪	所以	那	这	声音	的	跑步	水	可能	是

[hɜ:rd] ,

heard	,
听到	,

但离小溪足够近，可以听到流水声。

[ænd; ənd] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] [stri:m] - ['bɔ:dərɪŋ] ['kɑ:tnwʊd] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv]

and	near	enough	to	the	huge	stream	-	bordering	cottonwoods	to	partake	of
和	靠近	足够的	到	这	巨大的	溪流	-	毗邻	白杨树	到	参加	的

[ðə; ði] ['ku:lnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['foʊliɪdʒ] .

the	coolness	of	their	foliage	.
这	凉爽	的	他们的	叶子	.

而且离溪边巨大的白杨树很近，可以享受到树叶带来的凉爽。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:vəb(ə)l] [tu:; tə] ['envi] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz] ,

If	it	is	conceivable	to	envy	any	of	the	people	of	prehistoric	times	,
如果	它	是	可以想象的	到	嫉妒	任何	的	这	人们	的	史前	时代	,

如果说羡慕史前时代的人们是可能的，

['ʃʊrli] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['envi] [ðə; ði] ['dwelərz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [haʊs] .

surely	we	should	envy	the	dwellers	of	Long	House	.
一定	我们	应该	嫉妒	这	居民	的	长的	房子	.

我们当然应该羡慕长屋的居民。

['kivə] .

KIVAS	.
基瓦斯	.

基瓦斯。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['ru:ɪnz][ɪn]['fri:həulz] ['kænjən] [ɑ:r; ər] ['veriəs] ['kivə] ,

Associated	with	the	numerous	ruins	in	Frijoles	Canyon	are	various	kivas	,
联系	和	这	很多的	废墟	在	豆子	峡谷	是	各种各样的	基瓦斯	,

与弗里霍莱斯峡谷众多遗址相关的还有各种基瓦（kiva，一种犹太教的祭祀场所）。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['kænjən] [flɔ:r] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] .

both	in	the	canyon	floor	and	in	the	cliffs	.
两个都	在	这	峡谷	地面	和	在	这	悬崖	.

既在峡谷底部，也在悬崖峭壁上。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ]['kivə] ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [i:st] [ʌv; əv] - ,

The	large	kiva	previously	mentioned	is	a	short	distance	east	of	Tyuonyi	,
这	大的	基瓦	之前	提及	是	一个	短的	距离	东方	的	-	,

前面提到的那个大型基瓦位于图奥尼以东不远处。

['veri] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [flɔ:r] .

very	nearly	in	the	center	of	the	widest	part	of	the	canyon	floor	.
非常	几乎	在	这	中心	的	这	最宽	部分	的	这	峡谷	地面	.

几乎位于峡谷底部最宽处的中心。

[ðə; ði] [rɑ:k] - [wɔ:ld] ['sɜ:rkjələr][pɪt][ɪz] - [fi:t] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd][eɪt] [fi:t] [di:p] ,

The	rock	-	walled	circular	pit	is	42	feet	across	and	8	feet	deep	,
这	岩石	-	有围墙的	圆	坑	是	-	脚	穿过	和	8	脚	深的	,

这个用石头砌成的圆形坑直径42英尺，深8英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ʃæft] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['entrənsˌweɪ] ['ɑ:pəzɪt]

with	a	ventilation	shaft	at	the	east	side	and	a	narrow	entranceway	opposite
和	一个	通风	轴	在	这	东方	边	和	一个	狭窄的	入口	对面的

.

:

.

东侧设有通风井，对面是一个狭窄的入口。

[wen] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ɪn'tækt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,
When the roof was intact above the chamber ,
什么时候 这 屋顶 曾是 完好无损的 多于 这 房间 ,

当墓室上方的屋顶完好无损时，

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən]
there must have been little evidence of the existence of the subterranean
那里 必须 有 到过 小的 证据 的 这 存在 的 这 地下
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

当时肯定几乎没有任何证据表明这个地下房间的存在；

[pər'hæps][ə; eɪ] ['lædər] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sentər] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]
perhaps a ladder protruding from a center hole in the roof was the only
也许 一个 梯子 突出 从 一个 中心 洞 在 这 屋顶 曾是 这 仅有的
[kən'spɪkjuəs] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] [bɪ'loʊ] .
conspicuous indication of the kiva below .
显眼的 指示 的 这 基瓦 以下 .

或许，从屋顶中央的洞口伸出的梯子是下方基瓦的唯一显眼标志。

[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [rɪ'stɔːrd] [steɪt] ,
In its present and partially restored state ,
在 它是 展示 和 部分 恢复 状态 ,

目前，在其部分修复的状态下，

[ðɪs] ['kivə] [ʃoʊz] [ðə; ði] [bʌt] ['ɛndz][ʌv; əv][sɪks] [ruːf] ['kɑːləmz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wʌns] [bɔːr]
this kiva shows the butt ends of six roof columns similar to those which once bore
这 基瓦 演出 这 屁股 结束 的 六 屋顶 列 相似的 到 那些 哪个 一次 钻孔
[ðə; ði][loʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,
the load of the roof ,
这 加载 的 这 屋顶 ,

这座基瓦展示了六根屋顶柱的末端，这些屋顶柱与曾经支撑屋顶重量的柱子相似。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [stʌb] ['ɛndz][ʌv; əv] [ruːf] ['striŋəz] .
as well as the stub ends of roof stringers .
作为 出色地 作为 这 存根 结束 的 屋顶 纵梁 .

以及屋顶纵梁的末端。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['kivə][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][sə'vɪliən][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]
The restoration work in this kiva was accomplished by the Civilian Conservation
这 恢复 工作 在 这 基瓦 曾是 完成 经过 这 平民 保护
[kɔːr] ,
Corps ,
兵团 ,

这座基瓦的修复工作是由民间资源保护队完成的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt]
which was responsible for much valuable work in the monument during the late
哪个 曾是 负责任的 为了 很多 有价值的 工作 在 这 纪念碑 期间 这 晚的
- .
1930's .
- .

20 世纪 30 年代后期，该组织为这座纪念碑做了很多有价值的工作。

[ʌv; əv][pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn]['friːhəulz]['kænjən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [juː'niːk] ['kivə] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] .
Of particular interest in Frijoles Canyon are the unique kivas in the cliffs .
的 特别的 兴趣 在 豆子 峡谷 是 这 独特的 基瓦斯 在 这 悬崖 .

弗里霍莱斯峡谷最引人注目的是悬崖上独特的基瓦。

[ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kivə] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði]

Of	**the**	**thousands**	**of**	**kivas**	**found**	**throughout**	**the**	**ancient**	**land**	**of**	**the**
的	这	数千	的	基瓦斯	成立	自始至终	这	古老的	土地	的	这

['pweɪbloʊz] ,

pueblos	**,**
普韦布洛人	,

在古代普韦布洛人居住地发现的数千座基瓦中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [staɪl] .

there	**are**	**no**	**others**	**of**	**this**	**cave**	**style**	**.**
那里	是	不	其他的	的	这	洞穴	风格	.

这种洞穴式建筑风格在其他洞穴中并无其他。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['kivə] [ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

The	**largest**	**of**	**the**	**cave**	**kivas**	**in**	**the**	**monument**	**is**	**a**	**few**	**hundred**	**feet**	**north**	**of**
这	最大	的	这	洞穴	基瓦斯	在	这	纪念碑	是	一个	很少	百	脚	北	的

-

,

Tyuonyi	**,**
-	,

遗址中最大的洞穴基瓦位于图奥尼以北几百英尺处。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] [blɑːk] [ʌv; əv] [tʌf] .

at	**the**	**base**	**of**	**a**	**fantastically**	**eroded**	**block**	**of**	**tuff**	**.**
在	这	根据	的	一个	太棒了	侵蚀	堵塞	的	硬木	.

在一块风化严重的凝灰岩块底部。

[ðə; ði]['oʊv(ə)l] ['tʃeɪmbər] , ['nɪrli] - [fiːt] [ə'krɔːs] [ɪts] [lɔːŋ] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] ,

The	**oval**	**chamber**	**,**	**nearly**	**20**	**feet**	**across**	**its**	**long**	**dimension**	**,**
这	椭圆形	房间	,	几乎	-	脚	穿过	它是	长的	方面	,

这个椭圆形房间，长边近20英尺，

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ɪts] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd]

has	**been**	**restored**	**by**	**the**	**replacement**	**of**	**rock**	**work**	**around**	**its**	**doorway**	**and**
有	到过	恢复	经过	这	替代品	的	岩石	工作	大约	它是	门口	和

[ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ['oʊpənɪŋz] .

ventilation	**openings**	**.**
通风	开口	.

通过更换门廊和通风口周围的石砌结构，这座建筑已得到修复。

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ɪ'fekt] [naʊ] [prɪ'zentɪd] , [wɪð; wɪθ] [sʊt] - ['blækənd] ['siːlɪŋ] , [mʌd] - ['plæstərd] ['loʊər]

The	**interior**	**effect**	**now**	**presented**	**,**	**with**	**soot**	**-**	**blackened**	**ceiling**	**,**	**mud**	**-**	**plastered**	**lower**
这	内部的	影响	现在	呈现	,	和	煤烟	-	变黑	天花板	,	泥	-	粉刷过的	降低

[wɔːlz] ,

walls	**,**
墙壁	,

室内现在呈现出的效果是：天花板被烟熏黑，下半部分的墙壁抹着泥浆。

[ænd; ənd] [luːmz] [set][ɪn][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [pə'ziʃənz] ,

and	**looms**	**set**	**in**	**their**	**ancient**	**positions**	**,**
和	织布机	放	在	他们的	古老的	职位	,

织布机依然摆放在它们古老的位置上。

[mʌst; məst] ['kloʊsli] [ə'prɑːksɪmət] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kivə][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

must	**closely**	**approximate**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**kiva**	**in**	**the**	**days**	**when**	**it**
必须	密切	近似	这	外貌	的	这	基瓦	在	这	天	什么时候	它

[wʌz; wəz] [juːst] .

was	**used**	**.**
曾是	用过的	.

必须尽可能地还原基瓦在使用时期的外观。

['meni] [sʌtʃ] ['kivə] [wɜ:r; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [ɔ:r] [ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plæstər] [ʌv; əv]
Many **such** **kivas** **were** **decorated** **with** **painted** **or** **incised** **designs** **on** **the** **plaster** **of**
许多 这样的 基瓦斯 是 装饰 和 绘 或者 切开 设计 在 这 石膏 的
[ðə; ði] [wɔ:lz] .
the **walls** **.**
这 墙壁 .

许多这样的基瓦都在墙壁的灰泥上绘制或雕刻了图案。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['kivə] [dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['mjʊrəl] ['peintiŋz] ,
Although **this** **particular** **kiva** **does** **not** **show** **evidence** **of** **mural** **paintings** **,**
虽然 这 特别的 基瓦 做 不是 展示 证据 的 壁画 绘画 ,

虽然这座基瓦没有显示出壁画的痕迹，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [stɪl] [kən'teɪn] [skrætʃt] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['plæstər] , [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪəbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kʌvərd]
it **does** **still** **contain** **scratched** **designs** **in** **the** **plaster** **,** **unidentifiable** **because** **covered**
它 做 仍然 包含 刮痕 设计 在 这 石膏 , 无法识别 因为 涵盖
[ɪn] [pɑ:rt] [baɪ] ['leɪtər] [ri:'plæstərɪŋ] .
in **part** **by** **later** **replastering** **.**
在 部分 经过 之后 重新抹灰 .

石膏上仍然保留着一些刻痕图案，但由于后来的部分石膏覆盖，所以无法辨认。

[ˌserɪ'moʊniəl] [keɪv] .
CEREMONIAL **CAVE** **.**
仪式 洞穴 .

祭祀洞穴。

[ə; eɪ] [rɪ'stɔ:rd] ['kivə] [ʌv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl]
A **restored** **kiva** **of** **very** **different** **type** **may** **be** **found** **up** **the** **canyon** **nearly** **a** **mile**
一个 恢复 基瓦 的 非常 不同的 类型 可能 是 成立 向上 这 峡谷 几乎 一个 英里
.
:
.

沿着峡谷向上走大约一英里，就能找到一座修复后的、风格迥异的基瓦。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['lædərz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ledʒ] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stri:m] ,
By **climbing** **a** **series** **of** **ladders** **to** **a** **ledge** **150** - **feet** **above** **the** **stream** **,**
经过 攀登 一个 系列 的 梯子 到 一个 壁架 - 脚 多于 这 溪流 ,

通过攀爬一系列梯子到达溪流上方 150 英尺高的岩架，

[ðə; ði] [greɪt] [rɑ:k] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ] [noʊn] [æz; əz] [ˌserɪ'moʊniəl] [keɪv] [kæn; kən] [bi:; bi] [ri:tʃt] .
the **great** **rock** **overhang** **known** **as** **Ceremonial** **Cave** **can** **be** **reached** **.**
这 伟大的 岩石 悬垂 已知 作为 仪式 洞穴 能 是 达到 .

您可以到达被称为仪式洞穴的巨大岩石悬崖。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kivə]
Under **the** **shelter** **of** **this** **arch** **a** **number** **of** **masonry** **dwellings** **and** **a** **kiva**
在下面 这 庇护所 的 这 拱 一个 数字 的 石工 住宅 和 一个 基瓦
[wɜ:r; wər] [wʌns] [bɪlt] ;
were **once** **built** **;**
是 一次 建造 ;

在这座拱门的庇护下，曾经建造了许多砖石房屋和一座基瓦；

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['kivə] , ['ekskəˌveɪtid] [ænd; ənd] [ˌri:'ru:ft] ,
the **subterranean** **kiva** **,** **excavated** **and** **reroofed** **,**
这 地下 基瓦 , 挖掘 和 重新铺设屋顶 ,

地下基瓦，经过挖掘和重新铺设屋顶，

[ɪz] ['veri] [smɔ:l] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] ['fæməliz] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n]
is very small but would have served the needs of the few families who lived on
是 非常 小的 但 会 有 服务 这 需求 的 这 很少 家庭 WHO 居住地 在
[ðɪs] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['bælkəni] . -
this impregnable balcony . 13
这 坚不可摧 阳台 . -

虽然很小，但足以满足居住在这个固若金汤的阳台上的少数几户人家的需求。13

['entrəns] [tu:; tə] [keɪv] ['kivə] . -
Entrance to Cave Kiva . 14
入口 到 洞穴 基瓦 . -

基瓦洞穴入口.14

[stoʊn] ['laɪənz] .
STONE LIONS .
石头 狮子 .

石狮。

['ʌðər] ['noʊtwɜ:rði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:njumənt] ['eriə] [laɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['fri:həulz] ['kænjən] ,
Other noteworthy remains of the monument area lie outside Frijoles Canyon ,
其他 值得注意 遗迹 的 这 纪念碑 区域 说谎 外部 豆子 峡谷 ,

纪念碑区域内其他值得注意的遗迹位于弗里霍莱斯峡谷外。

[ək'sesəb(ə)l] ['oʊnli] [baɪ] [fʊt] [ɔ:r] [hɔ:rs] [treɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['meɪsə] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
accessible only by foot or horse trail across the mesas to the south .
可访问 仅有的 经过 脚 或者 马 踪迹 穿过 这 台地 到 这 南 .

只能步行或骑马穿过南部台地的小路到达。

[pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ʌv; əv] [ði:z] [æn'tɪkwəti:z] [ɪz] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn]
Perhaps the most frequently visited of these antiquities is the shrine of the Stone
也许 这 最多 频繁地 到访 的 这些 古董 是 这 神社 的 这 石头
['laɪənz] ,
Lions ,
狮子 ,

在这些古迹中，参观人数最多的或许要数石狮神龛了。

- [maɪlz] [frʌm; frəm] ['mɑ:njumənt] ['hedkwɔ:rtərz] .
10 miles from monument headquarters .
- 英里 从 纪念碑 总部 .

距纪念碑总部10英里。

[hɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] ['meɪsə] - [tɑ:p] [nɪr] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ru:ɪn] [ɑ:r; ər] [tu:] [laɪf] - [saɪz] ['kraʊtʃɪŋ]
Here on the mesa - top near an extensive ruin are two life - size crouching
这里 在 这 台面 - 顶部 靠近 一个 广泛的 废墟 是 二 生活 - 尺寸 蹲伏
['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ['efɪdʒiz] [ka:vd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:ft] ['bedrɑ:k] .
mountain lion effigies carved side by side out of the soft bedrock .
山 狮子 人偶 雕刻 边 经过 边 出去 的 这 柔软的 基岩 .

在台地顶部的这片广阔的遗址附近，并排雕刻着两尊与真人大小相同的蹲伏美洲狮雕像，它们都是从柔软的基岩上雕刻出来的。

[ðɪs] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,
This work of sculpture must have been accomplished many centuries ago ,
这 工作 的 雕塑 必须 有 到过 完成 许多 几个世纪 前 ,

这件雕塑作品必定是几个世纪前完成的。

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['weðərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [hæv; həv] [left] [smɔ:l] ['sembləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tru:]
for long weathering and erosion have left small semblance of a true
为了 长的 风化 和 侵蚀 有 左边 小的 外表 的 一个 真的
['laɪknəs] .
likeness .
相似 .

由于长期的风化和侵蚀，已经几乎没有留下任何真实面貌的痕迹。

[ðə; ði] [ʃraɪn] [hɪr] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə]['mɑːdərn]['indiəns] ,

The	shrine	here	is	known	to	modern	Indians	,
这	神社	这里	是	已知	到	现代的	印度人	,

现代印度人都知道这座神庙。

['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] ['hʌntərz] [huː] [liːv] [prer] ['ɔfɜ˞ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][ðer; ðər] [hʌnt] .

being	visited	occasionally	by	hunters	who	leave	prayer	offerings	for	success	in	their	hunt	.
存在	到访	偶尔	经过	猎人	WHO	离开	祷告	供品	为了	成功	在	他们的	打猎	.

偶尔会有猎人来此，留下祭品祈求狩猎成功。

[ə; eɪ]['sekənd] [per] [ʌv; əv] [stoʊn]['laɪənz][wʌz; wəz] [kaːvd] [ɑːn][ə; eɪ]['meɪsə] - [tɑːp] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

A	second	pair	of	stone	lions	was	carved	on	a	mesa	-	top	several	miles	to	the	south	,
一个	第二	一对	的	石头	狮子	曾是	雕刻	在	一个	台面	-	顶部	一些	英里	到	这	南	,

第二对石狮雕刻在几英里以南的台地上。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ['baʊndri] .

outside	the	monument	boundary	.
外部	这	纪念碑	边界	.

在纪念碑边界之外。

[ðiːz] [tuː] [perz] [ʌv; əv][laɪf] - [saɪz] [stoʊn] ['efɪdʒiz] [ɑːr; ər] [juˈniːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

These	two	pairs	of	life	-	size	stone	effigies	are	unique	in	the	Southwest	.
这些	二	对	的	生活	-	尺寸	石头	人偶	是	独特的	在	这	西南	.

这两对真人大小的石像在西南部是独一无二的。

[ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] ['kivə][ɪn][ˌserɪ'moʊniəl] [keɪv] .

The	restored	kiva	in	Ceremonial	Cave	.
这	恢复	基瓦	在	仪式	洞穴	.

仪式洞穴中修复后的基瓦。

[ðə; ði]['reɪndʒər][ænd; ənd]['pɑːrti][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['tʃeɪmbər] .

The	ranger	and	party	are	standing	on	the	roof	of	the	circular	chamber	.
这	游侠	和	派对	是	常设	在	这	屋顶	的	这	圆	房间	.

护林员一行人站在圆形房间的屋顶上。

['peɪntɪd] [keɪv] .

PAINTED	CAVE	.
绘	洞穴	.

彩绘洞穴。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [keɪv] .

A	final	feature	of	particular	interest	in	the	back	country	of	the	monument	is	the	Painted	Cave	.
一个	最终的	特征	的	特别的	兴趣	在	这	后退	国家	的	这	纪念碑	是	这	绘	洞穴	.

纪念碑腹地另一个特别值得关注的景点是彩绘洞穴。

[ðɪs] [ɑːrt] ['gæləri] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ['dekəreɪts] [ə; eɪ]['kænjən] [wɔːl] [sʌm; səm] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .

This	art	gallery	in	the	cliffs	decorates	a	canyon	wall	some	12	miles	from	headquarters	.
这	艺术	画廊	在	这	悬崖	装饰	一个	峡谷	墙	一些	-	英里	从	总部	.

这座位于悬崖上的艺术画廊装饰着距离总部约 12 英里的峡谷峭壁。

[wʌns] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðɪs] [ˈkænjən] [ʌv; əv] [ˈkæpjulin] [kriːk] ,

Once	**a**	**large**	**population**	**inhabited**	**this**	**canyon**	**of**	**Capulin**	**Creek**	**,**
一次	一个	大的	人口	有人居住的	这	峡谷	的	卡普林	溪	,

卡普林溪峡谷曾经居住着大量人口。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈevidənsiz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [hæv; həv] [ˈvænɪʃt] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

but	**most**	**of**	**the**	**evidences**	**of**	**habitation**	**have**	**vanished**	**except**	**for**	**the**
但	最多	的	这	证据	的	居住地	有	消失了	除了	为了	这

[ɪkˈstensɪv] [ˈpɪktəˌgræfs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈweðərpruːf] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [keɪv] .

extensive	**pictographs**	**on**	**the**	**weatherproof**	**back**	**wall**	**of**	**the**	**Painted**	**Cave**	**.**
广泛的	象形文字	在	这	防风雨	后退	墙	的	这	绘	洞穴	.

但除了彩绘洞穴防风雨后墙上的大量岩画外，大部分居住痕迹都已消失。

The15

The15

The15

15

[ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [ˈʃæloʊ] [bʌt; bət] [waɪd] ,

arch	**of**	**the**	**cave**	**is**	**shallow**	**but**	**wide**	**,**
拱	的	这	洞穴	是	浅的	但	宽的	,

洞穴的拱形结构较浅但很宽，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈeriə] [ˈoʊvər] - [fiːt] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [əˈveɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] ;

so	**that**	**a**	**smooth**	**area**	**over**	**50**	**feet**	**long**	**was**	**available**	**to**	**the**	**artists**	**;**
所以	那	一个	光滑的	区域	超过	-	脚	长的	曾是	可用的	到	这	艺术家	;

这样，艺术家们就可以在超过 50 英尺长的平坦区域内进行创作；

[ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [redz] [ænd; ənd] [blæks] [əˈdɔːrn] [ðɪs] [ˈsɜːrfɪs] .

several	**dozen**	**drawings**	**in**	**a**	**variety**	**of**	**reds**	**and**	**blacks**	**adorn**	**this**	**surface**	**.**
一些	打	图画	在	一个	种类	的	红色	和	黑人	装饰	这	表面	.

这幅画作以数十幅红色和黑色为主色调，装饰着整个画面。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈmeni] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɑːrtɪsts] [juːst] [ðə; ði] [keɪv] ,

It	**is**	**probable**	**that**	**many**	**generations**	**of**	**artists**	**used**	**the**	**cave**	**,**
它	是	可能	那	许多	几代人	的	艺术家	用过的	这	洞穴	,

很可能很多代艺术家都曾使用过这个洞穴。

[sɪns] [speɪs] [ˈfaɪnəli] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [ˈdrɔɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌsuːpərɪmˈpoʊzd] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈfeɪdɪd] [ˈpriːdisesəz] .

since	**space**	**finally**	**ran**	**out**	**and**	**later**	**drawings**	**are**	**superimposed**	**on**	**their**	**faded**	**predecessors**	**.**
自从	空间	最后	跑	出去	和	之后	图画	是	叠加	在	他们的	褪色	前任	.

由于空间最终不够用了，后来的图画被叠加在褪色的前一幅图画之上。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [hɪˈstɔːrɪk] , [ɔːr] [poʊst] - [ˈspænɪʃ] , [ˈɑːrtɪstri] [ɪz] [hɪr] — [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv]

Moreover	**,**	**evidence**	**of**	**historic**	**,**	**or**	**post**	**-**	**Spanish**	**,**	**artistry**	**is**	**here**	**—**	**a**	**sketch**	**of**
而且	,	证据	的	历史性	,	或者	邮政	-	西班牙语	,	艺术性	是	这里	—	一个	草图	的

[ə; eɪ] [kɑːŋˈkiːstədɔːr] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ,

a	**conquistador**	**on**	**horseback**	**,**
一个	征服者	在	马背	,

此外，这里还保存着历史时期或西班牙殖民时期之后的艺术作品——一幅征服者骑马的素描。

[əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] [kəmˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [krɔːs] .

another	**of**	**a**	**mission**	**church**	**complete**	**with**	**cross**	**.**
其他	的	一个	使命	教会	完全的	和	叉	.

另一座带有十字架的传教教堂。

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn]['laɪənz] : [twɪn] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪənz][ɪn][ə; eɪ] [wɔːld]

The	shrine	of	the	Stone	Lions	:	Twin	effigies	of	mountain	lions	in	a	walled
这	神社	的	这	石头	狮子	:	双	人偶	的	山	狮子	在	一个	有围墙的

[ɪn'kloʊʒər] .

enclosure	.
外壳	.

石狮神龛：围墙内有两尊美洲狮雕像。

['peɪntɪd] [keɪv] . -

Painted	Cave	.	16
绘	洞穴	.	-

彩绘洞穴。16

[treɪl] [wɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] , [nɪr] [tsɑŋkɑːwi] ['ruːɪn] .

Trail	worn	into	the	rock	,	near	Tsankawi	Ruin	.
踪迹	磨损	进入	这	岩石	,	靠近	赞卡维	废墟	.

在赞卡维遗址附近，岩石上被磨出的痕迹。

- .

OTOWI	.
-	.

奥托维。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['laɪɪŋ] [sʌm; səm] - [maɪlz] [frʌm; frəm]

The	smaller	section	of	Bandelier	National	Monument	,	lying	some	15	miles	from
这	较小的	部分	的	班德利尔	国家的	纪念碑	,	说谎	一些	-	英里	从

[ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['eriə] ,

the	headquarters	area	,
这	总部	区域	,

班德利尔国家纪念碑较小的一部分，位于总部区域约 15 英里处，

[teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ruːɪn] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['pwebloʊ][ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

takes	its	name	from	the	Otowi	ruin	,	the	largest	pueblo	on	the	monument	.
需要	它是	姓名	从	这	-	废墟	,	这	最大	普韦布洛	在	这	纪念碑	.

它的名字来源于奥托维遗址，这是该遗址上最大的村落。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ɪm'presɪv] [æz; əz][ðə; ði] - ['ruːɪn][æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,

Although	not	so	impressive	as	the	Tyuonyi	ruin	at	first	glance	,
虽然	不是	所以	感人的	作为	这	-	废墟	在	第一的	瞥一眼	,

虽然乍一看不如图奥尼遗址那么令人印象深刻，

[ðə; ði] [greɪt] [spred] [ænd; ənd][kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbl] [maʊndz] ['ʃʊrli] [dwɔːrf][ɔːl] ['ʌðər]

the	great	spread	and	complexity	of	the	rubble	mounds	surely	dwarf	all	other
这	伟大的	传播	和	复杂	的	这	瓦砾	土堆	一定	矮人	全部	其他

['ruːɪnd] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] .

ruined	dwellings	of	the	vicinity	.
毁坏	住宅	的	这	附近	.

这些瓦砾堆规模庞大、结构复杂，肯定比附近所有其他废墟房屋都要小得多。

['prɑːbəbli] - [graʊnd] - [flɔːr] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [hɪr] ,

Probably	450	ground	-	floor	rooms	were	here	,
大概	-	地面	-	地面	房间	是	这里	,

这里大概有450间底层房间，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌpər] - [flɔːr] [ruːmz; rʊmz] — [pər'hæps] -

with	an	indeterminate	number	of	upper	-	floor	rooms	—	perhaps	600
和	一个	不定	数字	的	上	-	地面	房间	—	也许	-

[ruːmz; rʊmz] [ˌɔːltə'geðər] [ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

rooms	altogether	is	a	reasonable	estimate	.
房间	共	是	一个	合理的	估计	.

楼上房间的数量不确定——总共可能有 600 个房间，这是一个合理的估计。

[ðə; ði] - [ruːmz; rʊmz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd][tuː; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent] ,

The	Otowi	rooms	have	not	been	excavated	to	any	great	extent	,
这	-	房间	有	不是	到过	挖掘	到	任何	伟大的	程度	,

奥托维房间尚未进行大规模发掘。

[bʌt; bət] [tuː] ['beriəl] [maʊndz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [gruːp] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd]

but	two	burial	mounds	south	of	the	building	group	have	been	investigated
但	二	葬礼	土堆	南	的	这	建筑	团体	有	到过	调查

[wɪð; wɪθ][spek'tækjələr] [rɪ'zʌlts] — ['oʊvər] - [ˌɪntər'mɛnts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] - [baɪ]

with	spectacular	results	—	over	150	interments	were	found	in	a	space	about	80	by
和	壮观的	结果	—	超过	-	葬礼	是	成立	在	一个	空间	关于	-	经过

- [fiːt] .

100	feet	.
-	脚	.

但对该建筑群南侧的两个墓冢进行了调查，结果令人震惊——在约 80 英尺乘 100 英尺的空间内发现了 150 多个墓葬。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['beriəlz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,

With	these	burials	was	found	a	great	variety	of	offerings	to	the	dead	,
和	这些	葬礼	曾是	成立	一个	伟大的	种类	的	供品	到	这	死的	,

在这些墓葬中发现了种类繁多的祭祀死者的物品。

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [fuːd] [boʊlz] [tuː; tə][boʊn] [ɔːlz] [ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl][paɪps] .

ranging	from	food	bowls	to	bone	awls	and	ceremonial	pipes	.
范围	从	食物	碗	到	骨	锥子	和	仪式	管道	.

从食盆到骨锥和仪式用烟斗，种类繁多。

['spesimənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['handiːˌkræfts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs]

Specimens	of	these	handicrafts	may	be	seen	at	the	National	Park	Service
标本	的	这些	手工艺品	可能	是	已见	在	这	国家的	公园	服务

[mjuˈziːəm][æt; ət]['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɪn]

museum	at	monument	headquarters	and	at	the	Museum	of	New	Mexico	in
博物馆	在	纪念碑	总部	和	在	这	博物馆	的	新的	墨西哥	在

['sæntə][ˌef 'iː] . -

Santa	Fe	.	17
圣诞老人	铁	.	-

这些手工艺品的标本可以在国家公园管理局博物馆（位于纪念碑总部）和圣达菲的新墨西哥州博物馆看到。[17]

[tsɑŋkɑːwi] .

TSANKAWI	.
赞卡维	.

赞卡维。

[ðə; ði] - [haʊs] - [gruːp] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][saɪt][ə'tɑːp][ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [wɔːld] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [klɪfsaɪdz]

The	Otowi	house	-	group	occupies	a	site	atop	a	low	ridge	walled	in	by	the	cliffsides
这	-	房子	-	团体	占据	一个	地点	顶部	一个	低的	岭	有围墙的	在	经过	这	悬崖边

[ʌv; əv] [stiːp] ['pweˌbloʊ] ['kænjən] .

of	steep	Pueblo	Canyon	.
的	陡	普韦布洛	峡谷	.

奥托维房屋群位于普韦布洛峡谷陡峭的悬崖边，坐落在一个低矮山脊的顶部。

[ɪts] ['nɪrəst] ['neɪbər] , [tsɑŋkɑːwi] , [ɪz]['saɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [tə'reɪn] :

Its	nearest	neighbor	,	Tsankawi	,	is	sited	on	a	very	different	terrain	:
它是	最近的	邻居	,	赞卡维	,	是	位于	在	一个	非常	不同的	地形	:

它的近邻赞卡维山则坐落在截然不同的地形上：

[tsɑŋkɑːwi] [ɪz] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] “ [skaɪ] - ['sɪti] ” [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]

Tsankawi	is	very	near	to	being	a	“	sky	-	city	”	in	the	style	of	the	modern
赞卡维	是	非常	靠近	到	存在	一个	“	天空	-	城市	”	在	这	风格	的	这	现代的

['ækəmə][ɪn] ['westərn] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Acoma	in	western	New	Mexico	.
阿科马	在	西	新的	墨西哥	.

赞卡维非常接近于成为像新墨西哥州西部现代城市阿科马那样的“天空之城”。

[nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] - ,

Not	as	large	as	Otowi	,
不是	作为	大的	作为	-	,

不如奥托维岛大，

[ðɪs] ['ruːɪn][hæz; həz]['iːkwəl]['mædʒəsti][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

this	ruin	has	equal	majesty	by	reason	of	its	commanding	position	on	top	of	a
这	废墟	有	平等的	威严	经过	原因	的	它是	指挥	位置	在	顶部	的	一个

[klɪf] - [rɪŋd] ['aɪlənd]['meɪsə] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ə; eɪ][væst] [nɔːrθ] - [saʊθ] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu]

cliff	-	ringed	island	mesa	overlooking	a	vast	north	-	south	sweep	of	the	Rio
悬崖	-	环状	岛	台面	俯瞰	一个	广阔的	北	-	南	扫	的	这	里约热内卢

[grænd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː]['krɪˌstoʊ] ['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd] .

Grande	and	the	Sangre	de	Cristo	Mountains	beyond	.
格兰德	和	这	桑格雷	德	基督	山脉	超过	.

由于它坐落在被悬崖环绕的岛屿台地上，俯瞰着南北走向的格兰德河和远处的圣克里斯托山脉，这座遗址也同样雄伟壮丽。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] [sə'dʒest] [dɪ'fens] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːrst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

The	location	and	the	ground	plan	suggest	defense	as	a	first	consideration	.
这	地点	和	这	地面	计划	建议	防御	作为	一个	第一的	考虑	.

从地理位置和平面布局来看，防御是首要考虑因素。

[ʌv; əv] ['meɪsənri] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['hɑːloʊ] [skwer] ,

Of	masonry	construction	in	a	rough	hollow	square	,
的	石工	建造	在	一个	粗糙的	空洞的	正方形	,

粗糙空心方形的砖石结构，

[tsɑŋkɑːwi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['prɑːbləm][tuː; tə] ['enəmi] [bɪ'siːdʒərz] .

Tsankawi	would	have	presented	a	serious	problem	to	enemy	besiegers	.
赞卡维	会	有	呈现	一个	严肃的	问题	到	敌人	围攻者	.

赞卡维堡会给敌军围攻者带来严重问题。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] [siːdʒ] [wʊd] [hæv; həv][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

On	the	other	hand	,	a	siege	would	have	cut	off	the	defenders	from	their
在	这	其他	手	,	一个	围城	会	有	切	离开	这	后卫	从	他们的

['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

water	supply	,
水	供应	,

另一方面，围城会切断守军的水源。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði]['kænjən] [bɪ'loʊ] .

far	in	the	canyon	below	.
远的	在	这	峡谷	以下	.

在下方峡谷的深处。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪn] - ['kætʃmənt; 'ketʃmənt]['beɪs(ə)n][kloʊz]

There	is	,	however	,	some	evidence	of	a	rain	-	catchment	basin	close
那里	是	,	然而	,	一些	证据	的	一个	雨	-	集水	盆地	关闭

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːlz] ,

outside	the	eastern	walls	,
外部	这	东	墙壁	,

然而，有证据表明，在东墙外附近有一个雨水收集池。

[ænd; ənd][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn]['fjuːtʃər][kən'fɜːrm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['wɔːtər] -

and	excavation	may	in	future	confirm	the	existence	of	an	ingenious	water	-
和	挖掘	可能	在	未来	确认	这	存在	的	一个	巧妙	水	-

['stɔːrɪdʒ] ['sɪstəm] .

storage	system	.
贮存	系统	.

未来挖掘工作或许能够证实存在一个巧妙的蓄水系统。

[ðə; ði][moʊst]['memərəb(ə)l] [saɪt] [æt; ət] [tsɑŋkɑ:wi] [laɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [klaimz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	most	memorable	sight	at	Tsankawi	lies	along	the	trail	that	climbs	from	the
这	最多	难忘	视线	在	赞卡维	谎言	沿着	这	踪迹	那	攀登	从	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækses] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði]['meɪsə] - [tɑ:p] .

end	of	the	access	road	to	the	mesa	-	top	.
结尾	的	这	使用权	路	到	这	台面	-	顶部	.

Tsankawi 最令人难忘的景色位于从道路尽头攀登到台地顶部的步道上。

[hɪr] [fɔ:r; fər] - [ja:dz][ðə; ði][pæθ] , ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:ld][sloʊp][ʌv; əv][sɔ:ft] [greɪ] [tʌf] ,

Here	for	100	yards	the	path	,	crossing	a	bald	slope	of	soft	gray	tuff	,
这里	为了	-	码	这	小路	,	过境	一个	秃	坡	的	柔软的	灰色的	硬木	,

这里，小路延伸100码，穿过一片光秃秃的、由柔软的灰色凝灰岩构成的斜坡，

[ɪz][wɔ:rn] [daʊn] [fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst] - [ɪntʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv]

is	worn	down	for	almost	18	inches	by	the	climbing	and	descending	feet	of
是	磨损	向下	为了	几乎	-	英寸	经过	这	攀登	和	下降	脚	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪndiən] [ˌpæsərz'baɪ] .

thousands	of	Indian	passersby	.
数千	的	印度	路人	.

被成千上万印度过路人的攀爬和下行脚步磨损了近 18 英寸。

['græntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɑ:k] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['pɔ:rəs] [ænd; ənd][sɔ:ft] ,

Granted	that	the	rock	is	extremely	porous	and	soft	,
的确	那	这	岩石	是	极其	多孔	和	柔软的	,

假设岩石极其多孔且质地柔软，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌnʌnðə'les] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði][væst]

it	is	nonetheless	almost	beyond	the	scope	of	imagination	to	conceive	the	vast
它	是	尽管如此	几乎	超过	这	范围	的	想像力	到	构想	这	广阔的

['træfɪk][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][soʊ] [ɪn'trentʃ] [ðə; ði] [pæθ] .

traffic	required	to	so	entrench	the	path	.
交通	必需的	到	所以	防御工事	这	小路	.

然而，要想象需要多大的交通量才能如此牢固地修建这条道路，几乎是难以想象的。

[tə'deɪ] , [wen] [ju:; jʊ][klaɪm] [ðɪs] [treɪl] ,

Today	,	when	you	climb	this	trail	,
今天	,	什么时候	你	爬	这	踪迹	,

今天，当你攀登这条小径时，

[ju:; jʊ]['kænɑ:t][bʌt; bət]['vɪʒuəlaɪz][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪndiən]['fɑ:rmɚz]['oʊvər] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz]

you	cannot	but	visualize	a	procession	of	Indian	farmers	over	several	generations
你	不能	但	可视化	一个	游行	的	印度	农民	超过	一些	几代人

['trævlɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [fi:ldz] ,

traveling	to	and	from	their	fields	,
旅行	到	和	从	他们的	字段	,

你不禁会想象出一列印度农民世世代代往返田间的队伍，

[ðer; ðər] ['sændəld] [fi:t] ['skʌfɪŋ] [i:tʃ] [jɪr] [ə; eɪ]['frækʃən(ə)l] [ɪntʃ] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði]['kælɪndər][ʌv; əv]

their	sandaled	feet	scuffing	each	year	a	fractional	inch	deeper	into	the	calendar	of
他们的	凉鞋	脚	磨损	每个	年	一个	分数	英寸	更深	进入	这	日历	的

[ðə; ði] [rɑ:k] .

the	rock	.
这	岩石	.

他们的凉鞋每年都在岩石的日历上留下痕迹，一点点地深入其中。

['ɔridʒinz][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Origins	of	the	People
起源	的	这	人们

民族的起源

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['ruːɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] [və'sɪnəti] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	great	number	of	Indian	ruins	in	the	Bandelier	vicinity	,	some	of	which
这	伟大的	数字	的	印度	废墟	在	这	班德利尔	附近	,	一些	的	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] ,

have	been	described	,
有	到过	描述	,

班德利尔附近有大量的印度遗址，其中一些已被描述过。

[gɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]

give	evidence	of	the	presence	and	labor	of	thousands	of	prehistoric
给	证据	的	这	在场	和	劳动	的	数千	的	史前

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

证明史前数千人的存在和劳动。

[huː] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

Who	were	these	people	?
WHO	是	这些	人们	?

这些人是谁?

[wens] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ?

Whence	did	they	come	,	and	where	have	they	gone	?
何处	做过	他们	来	,	和	在哪里	有	他们	已消失	?

他们从哪里来，又到哪里去?

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ɪz] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [fɑːr] - [flʌŋ] ['ruːɪnz] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnz]

A	myriad	of	questions	is	inspired	by	the	far	-	flung	ruins	—	and	in	the	ruins
一个	无数	的	问题	是	灵感	经过	这	远的	-	扔	废墟	—	和	在	这	废墟

,

,

,

遥远的废墟激发了无数疑问——而在废墟之中，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,

of	course	,	are	the	answers	to	these	questions	,
的	课程	,	是	这	答案	到	这些	问题	,

当然，这些问题的答案是:

['ænsər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] [ʌn'əθid] [baɪ] ['saɪəntɪsts] ['oʊvər] [ðə; ði] [pæst] - ['jɪrz] .

answers	which	have	been	gradually	unearthed	by	scientists	over	the	past	75	years	.
答案	哪个	有	到过	逐步地	出土	经过	科学家	超过	这	过去的	-	年	.

过去75年来，科学家们逐渐发现了这些答案。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eɪdɔlf] [ˌbændə'lɪə] , [ðə; ði] [swɪs] - [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒɪst] [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði]

Beginning	with	Adolph	Bandelier	,	the	Swiss	-	American	ethnologist	for	whom	the
开始	和	阿道夫	班德利尔	,	这	瑞士	-	美国人	民族学家	为了	谁	这

['mɑːnjumənt] [ɪz] [neɪmd] ,

monument	is	named	,
纪念碑	是	命名	,

从阿道夫·班德利尔（Adolph Bandelier）开始，这位瑞士裔美国民族学家正是这座纪念碑的命名者。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ['meni] [fækts] [wʌns] ['berid] [bɪ'niːθ]

a	succession	of	scientists	has	brought	to	light	many	facts	once	buried	beneath
一个	演替	的	科学家	有	带来	到	光	许多	事实	一次	埋葬	下面

[ðə; ði] ['rʌbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] .

the	rubble	of	the	ruins	.
这	瓦砾	的	这	废墟	.

一批又一批的科学家揭示了许多曾经被埋在废墟之下的事实。

[wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts] .
WORK **OF** **THE** **ARCHEOLOGISTS** **.**
工作 的 这 考古学家 .

考古学家的工作。

[bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli]
Before **entering** **upon** **a** **description** **of** **the** **life** **and** **times** **of** **the** **early**
前 进入 之上 一个 描述 的 这 生活 和 时代 的 这 早期的
[ˌbændəˈlɪə] [ˈdwelə[…] ,
Bandelier **dwellers** **,**
班德利尔 居民 ,

在详细描述班德利尔早期居民的生活和时代之前，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈbriːfli] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪsts][ænd; ənd]
it **may** **be** **well** **to** **discuss** **briefly** **the** **efforts** **of** **the** **archeologists** **and**
它 可能 是 出色地 到 讨论 简要地 这 努力 的 这 考古学家 和
[ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] - [lɔːst] [ˈkʌltʃər] .
others **who** **have** **built** **up** **the** **picture** **of** **this** **long** **-** **lost** **culture** **.**
其他的 WHO 有 建造 向上 这 图片 的 这 长的 - 丢失的 文化 .

或许有必要简要讨论一下考古学家和其他人士为构建这一早已消失的文化图景所做的努力。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrkiˈɑːlədʒɪst][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [dɪˈtektɪv] [wɜːrk] — [ɪn][hɪz; ɪz]
The **work** **of** **the** **archeologist** **is** **essentially** **historical** **detective** **work** **—** **in** **his**
这 工作 的 这 考古学家 是 本质上 历史 侦探 工作 — 在 他的
[dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrtʃɪŋ] he18
digging **and** **searching** **he18**
挖掘 和 搜索 he18

考古学家的工作本质上是历史侦探工作——在他的挖掘和搜寻中，他18

[mʌst; məst][faɪnd] , [əˈsemb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪnˈtɜːrprət] [kluːz] .
must **find** **,** **assemble** **,** **and** **interpret** **clues** **.**
必须 寻找 , 集合 , 和 解释 线索 .

必须找到、收集和解读线索。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kluːz] [wɪl] [biː; bi][ˈtændʒəb(ə)l] , [laɪk] [ˈpɑːtəri] [ˈfrægmənts] .
Some **of** **these** **clues** **will** **be** **tangible** **,** **like** **pottery** **fragments** **.**
一些 的 这些 线索 将要 是 有形 , 喜欢 陶器 片段 .

有些线索是实物，例如陶器碎片。

[ˈʌðər] [kluːz] [wɪl] [biː; bi][ɪnˈtændʒəb(ə)l] — [ðə; ði] [ˈveri] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri] [ˈfrægmənts] [ɪn][æn; ən]
Other **clues** **will** **be** **intangible** **—** **the** **very** **absence** **of** **pottery** **fragments** **in** **an**
其他 线索 将要 是 无形 — 这 非常 缺席 的 陶器 片段 在 一个
[ˈeɪnʃənt] [ˈdwelɪŋ] [telz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] .
ancient **dwelling** **tells** **a** **story** **.**
古老的 住宅 讲述 一个 故事 .

其他线索则是无形的——古代住所中陶器碎片的缺失本身就说明了一些问题。

[ðə; ði] [kəˈrekt] [ɪˌvæljuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌmʌltɪˈtuːdɪnəs] [kluːz] [baɪ] [ˈmeni] [ˈekspɜːrts]
The **correct** **evaluation** **and** **interpretation** **of** **multitudinous** **clues** **by** **many** **experts**
这 正确的 评估 和 解释 的 众多 线索 经过 许多 专家
[ˈoʊvər] [tuː] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [hæv; həv][æt; ət][læst][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ]
over **two** **generations** **have** **at** **last** **given** **us** **a** **very** **considerable** **knowledge**
超过 二 几代人 有 在 最后的 给定 我们 一个 非常 大量 知识
[ʌv; əv] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˌpriːˈhɪstri] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈdeɪli] .
of **Southwestern** **prehistory** **—** **and** **the** **knowledge** **is** **being** **added** **to** **daily** **.**
的 西南 史前时期 — 和 这 知识 是 存在 额外 到 日常的 .

经过两代众多专家的正确评估和解释，我们最终对美国西南部史前史有了相当深入的了解——而且这种了解还在不断增加。

[eɪtʃ] . [em] . ['wɝːmɪŋtən] , [ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

H	.	M	.	Wormington	,	in	Prehistoric	Indians	of	the	Southwest	,
H	.	M	.	沃明顿	,	在	史前	印度人	的	这	西南	,

HM Wormington，《西南地区的史前印第安人》

[roʊt] “ . . . [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd]

wrote	“	.	.	.	the	development	of	archaeology	in	the	Southwest	may	be	compared
写道	“	.	.	.	这	发展	的	考古学	在	这	西南	可能	是	比较的

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɪg] - [sɔː] ['pʌz(ə)l] .

to	the	putting	together	of	a	great	jig	-	saw	puzzle	.
到	这	推杆	一起	的	一个	伟大的	夹具	-	锯	谜	.

他写道：“……西南地区考古学的发展可以比作拼凑一个巨大的拼图。

[fɜːrst] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] ,

First	came	a	period	of	general	examination	of	the	pieces	,
第一的	来了	一个	时期	的	一般的	考试	的	这	件	,

首先是对所有部件进行全面检查，

[ðen] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['haɪli] ['kʌlərd] ['piːsɪz] ,

then	a	concentration	on	the	larger	and	more	highly	colored	pieces	,
然后	一个	专注	在	这	更大的	和	更多的	高度	有色	件	,

然后集中精力研究更大、色彩更鲜艳的作品。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] ['kerfəli] [plænd] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌz(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ]

and	finally	a	carefully	planned	approach	to	the	puzzle	as	a	whole	with
和	最后	一个	小心	计划	方法	到	这	谜	作为	一个	所有的	和

['sɪriəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][spə'sɪfɪk][blæŋk] ['eriəz] .

serious	attempts	to	fill	in	specific	blank	areas	.
严肃的	尝试	到	充满	在	具体的	空白的	区域	.

最后，我们采取了精心策划的方法来处理整个难题，并认真尝试填补特定的空白区域。

” [ðə; ði] [bæskətmeɪkɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌveləp'mentl] ['pwebloʊ] ['pɪriəd] .

”	THE	BASKETMAKERS	AND	THE	DEVELOPMENTAL	PUEBLO	PERIOD	.
”	这	篮子编织者	和	这	发展	普韦布洛	时期	.

“篮筐制造者和普韦布洛发展时期。”

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'sɜːrtɪd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

As	a	result	of	such	concerted	study	and	deduction	,
作为	一个	结果	的	这样的	协同	学习	和	扣除	,

经过这样周密的研究和推演，

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] [ə; eɪ] ['ferli] ['sɑːlɪd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən]

there	exists	today	a	fairly	solid	understanding	of	the	general	course	of	human
那里	存在	今天	一个	相当	坚硬的	理解	的	这	一般的	课程	的	人类

[ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][ˌtuː'tuː] ,

events	in	the	Southwest	for	the	past	2	,
活动	在	这	西南	为了	这	过去的	2	,

如今人们对过去2年来美国西南部人类事件的总体发展进程已经有了相当扎实的了解。

- ['jɪrz] .

000	years	.
-	年	.

000年。

['meni] ['diːteɪlz][ɑːr; ər] [stɪl] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] ,

Many	details	are	still	missing	,	and	some	will	always	be	,
许多	细节	是	仍然	丢失的	,	和	一些	将要	总是	是	,

许多细节仍然缺失，有些细节将永远无法得知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn][ʌv; əv]['ɪndiən][laɪf][ænd; ənd]['kʌstəmz][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [bæk][tuː; tə]

but	the	general	outline	of	Indian	life	and	customs	is	established	back	to
但	这	一般的	大纲	的	印度	生活	和	海关	是	已确立的	后退	到

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ;

the	early	centuries	of	the	Christian	era	;
这	早期的	几个世纪	的	这	基督教	时代	;

但印度人的生活和习俗的大致轮廓可以追溯到基督教纪元的早期几个世纪;

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'kʌmz] ['heɪzi] .

beyond	that	,	the	picture	becomes	hazy	.
超过	那	,	这	图片	变成	朦胧	.

除此之外，情况就变得模糊不清了。

[ðoʊz] ['ɜːrliər] ['jɪrz] [wɜːr; wər] ['siːmɪŋli] [taɪmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['semiˌnoʊ'mædɪk] , ['hʌntɪŋ] - ['gæðərɪŋ]

Those	earlier	years	were	seemingly	times	of	a	seminomadic	,	hunting	-	gathering
那些	早些时候	年	是	似乎	时代	的	一个	半游牧的	,	打猎	-	采集

[ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌsaʊθ'wɛstərnərz] ;

existence	for	the	early	Southwesterners	;
存在	为了	这	早期的	西南人	;

对于早期的西南居民来说，那些早年似乎过着半游牧、狩猎采集的生活;

['oʊnli][frʌm; frəm][ə'baʊt][θriː] ,

only	from	about	3	,
仅有的	从	关于	3	,

大约从3岁开始

- ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪz][ðer; ðər] [klɪr] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd]

000	years	ago	is	there	clear	evidence	of	the	advent	of	intensive	farming	and
-	年	前	是	那里	清除	证据	的	这	来临	的	密集的	农业	和

[ə; eɪ] ['setld] [laɪf] .

a	settled	life	.
一个	定居	生活	.

一千年前，集约化农业和定居生活已经出现，有明确的证据表明这一点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ægrɪkʌltʃər] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər]['praɪmeri] ['sʌstənəns] ,

As	soon	as	agriculture	became	their	primary	sustenance	,
作为	很快	作为	农业	成为	他们的	基本的	维持	,

一旦农业成为他们的主要生计来源，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrmənəntli] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

the	people	began	to	live	more	or	less	permanently	in	one	place	.
这	人们	开始	到	居住	更多的	或者	较少的	永久的	在	一	地方	.

人们开始或多或少地在一个地方永久居住。

[frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] ['ɜːrli] [keɪv] - ['ʃeltərz] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [kluːz] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['fɔːrmjuleɪt]

From	certain	early	cave	-	shelters	are	derived	the	clues	which	begin	to	formulate
从	肯定	早期的	洞穴	-	避难所	是	衍生的	这	线索	哪个	开始	到	制定

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	story	of	the	days	before	history	.
这	故事	的	这	天	前	历史	.

从某些早期洞穴遗址中，我们可以找到线索，开始了解史前时代的故事。

['hjuːmən]['beriəlz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [flɔːrz] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [keivz] ['skætərd]

Human	burials	have	been	found	in	the	earth	floors	of	shallow	caves	scattered
人类	葬礼	有	到过	成立	在	这	地球	楼层	的	浅的	洞穴	疏散

[θruː] [ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn]['rɪvər] ['dreɪnɪdʒ] ;

through	the	San	Juan	river	drainage	;
通过	这	圣	胡安	河	引流	;

在圣胡安河流域散布的浅洞穴的泥土层中发现了人类墓葬;

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [seɪm] [keivz] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['stɔːrɪdʒ] ['tʃembər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

and	in	these	same	caves	are	found	storage	chambers	prepared	to	protect	the
和	在	这些	相同的	洞穴	是	成立	贮存	房间	准备	到	保护	这

['fuːd,stʌfz] , ['prɪnsəpli] [kɔːrn] .

foodstuffs	,	principally	corn	.
食品	,	主要	玉米	.

在这些洞穴中，还发现了为保护食品（主要是玉米）而准备的储藏室。

[ðer; ðər] [aʊt'stændɪŋ] ['hændikræft][wʌz; wəz] ['bæskɪtri] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['evɪdəns] [ʃoʊz]

Their	outstanding	handicraft	was	basketry	,	as	far	as	remaining	evidence	shows
他们的	杰出的	手工业	曾是	篮	,	作为	远的	作为	其余的	证据	演出

.

:

.

根据现存证据来看，他们最杰出的手工艺品是篮子编织。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['skɪlfəli] [wɜːrkt] ['bæskəts] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər]

Because	of	the	great	numbers	of	skilfully	worked	baskets	found	in	their
因为	的	这	伟大的	数字	的	巧妙地	工作	篮子	成立	在	他们的

['hoʊm,saɪt] ,

homesites	,
住宅用地	,

因为在他们的家园遗址中发现了大量制作精良的篮子，

[ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts][hæv; həv] [neɪmd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bæskətmeɪkɚz] .

archeologists	have	named	these	people	Basketmakers	.
考古学家	有	命名	这些	人们	篮子编织者	.

考古学家将这些人称为篮子编织者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [huː] [keɪm] [mʌtʃ] ['leɪtər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

It	is	now	quite	certain	that	the	Indians	who	came	much	later	to	live	in	the
它	是	现在	相当	肯定	那	这	印度人	WHO	来了	很多	之后	到	居住	在	这

[ˌbændə'lɪə] [və'sɪnəti][kæn; kən][kleɪm][æz; əz]['ænsestərz][ðə; ði]['bæskətˌmeɪkɚ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['eriə]

Bandelier	vicinity	can	claim	as	ancestors	the	Basketmaker	people	of	the	area
班德利尔	附近	能	宣称	作为	祖先	这	篮子编织者	人们	的	这	区域

[tuː; tə][ðə; ði] [west] .

to	the	west	.
到	这	西方	.

现在可以相当肯定的是，后来居住在班德利尔附近的印第安人可以把西部地区的篮筐制造者人当作自己的祖先。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðiːz] [æn'sestrəl] ['fɑːrmɚz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [wʌn] ,

The	life	of	these	ancestral	farmers	was	a	primitive	one	,
这	生活	的	这些	祖先的	农民	曾是	一个	原始	一	,

这些古代农民的生活方式十分原始。

['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['stændərdz] [wɪtʃ] [pri'veild] [ɪn]['friːhəulz]['kænjən] [wʌn] , - ['jɪrz] ['leɪtər] .

even	by	the	standards	which	prevailed	in	Frijoles	Canyon	1	,	000	years	later	.
甚至	经过	这	标准	哪个	最终获胜	在	豆子	峡谷	1	,	-	年	之后	.

即使以 1000 年后弗里霍莱斯峡谷盛行的标准来看也是如此。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [noʊ]['pɜːrmənənt] [d'welɪŋz] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt]

For	one	thing	,	no	permanent	dwellings	appear	to	have	been	constructed	until	late
为了	一	事物	,	不	永恒的	住宅	出现	到	有	到过	建造	直到	晚的

[ɪn] ['bæskətˌmeɪkɚ] [taɪmz] ,

in	Basketmaker	times	,
在	篮子编织者	时代	,

首先，似乎直到篮匠时代后期才建造永久性住所。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kru:d] ['pɪtˌhaʊs] [taɪp] — [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

and	even	then	dwellings	were	of	crude	pithouse	type	—	an	excavation
和	甚至	然后	住宅	是	的	原油	地穴	类型	—	一个	挖掘

[sʌm; səm][θri:] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

some	3	feet	into	the	ground	,
一些	3	脚	进入	这	地面	,

即使在当时，人们的住所也是简陋的半地穴式房屋——向下挖掘约3英尺深。

[wɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd] [ru:ft] [wɪð; wɪθ][lɔ:gz] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ɜ:rθ] .

walled	up	and	roofed	with	logs	,	brush	,	and	earth	.
有围墙的	向上	和	有顶棚	和	日志	,	刷子	,	和	地球	.

用原木、树枝和泥土砌成墙，盖上屋顶。

['fɜ:rðər] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st] [baɪ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ʌn'tɪl][pər'hæps][ə; eɪ] .

Further	,	the	bow	and	arrow	was	not	used	by	these	people	until	perhaps	A	.
更远	,	这	弓	和	箭	曾是	不是	用过的	经过	这些	人们	直到	也许	一个	.

[di:] . - ;

D	.	600	;
D	.	-	;

此外，这些人直到公元 600 年左右才开始使用弓箭；

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['wepən] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:rfer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [spɪr] -

the	early	weapon	of	hunting	and	warfare	was	the	spear	and	spear	-
这	早期的	武器	的	打猎	和	战争	曾是	这	矛	和	矛	-

['θroʊər] (['ætleɪtl]) . -

thrower	(	atlatl	)	.	19
投掷者	(	投矛器	)	.	-

早期狩猎和战争的武器是长矛和投矛器（atlatl）。19

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['bæskətˌmeɪkɝ] [taɪmz] , ['pɑ:təri] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ;

For	the	greater	part	of	Basketmaker	times	,	pottery	was	unknown	;
为了	这	更大的	部分	的	篮子编织者	时代	,	陶器	曾是	未知	;

在篮匠时代的大部分时间里，陶器并不为人所知；

['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] . [di:] . - [wʌz; wəz] [tru:] ['faɪərd] ['pɑ:təri] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ˌsaʊθ'west]

only	after	A	.	D	.	400	was	true	fired	pottery	introduced	in	the	northern	Southwest
仅有的	后	一个	.	D	.	-	曾是	真的	被解雇	陶器	介绍	在	这	北方	西南

.

:

.

公元 400 年之后，真正的烧制陶器才传入美国西南部北部。

['tɪpɪk(ə)l][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['pɑ:təri] ['ves(ə)lz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] [və'sɪnəti] .

Typical	prehistoric	pottery	vessels	made	in	the	Bandelier	vicinity	.
典型的	史前	陶器	船只	制成	在	这	班德利尔	附近	.

班德利尔附近地区制作的典型史前陶器。

['foʊtoʊ] ['kɜ:rtəsi] [mju'zi:əm][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] .

Photo	courtesy	Museum	of	New	Mexico	.
照片	礼貌	博物馆	的	新的	墨西哥	.

照片由新墨西哥州博物馆提供。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪd] ['pɑ:təri] [leɪt] [ɪn] ['bæskətˌmeɪkɝ] [taɪmz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt]

The	production	of	decorated	pottery	late	in	Basketmaker	times	began	a	development
这	生产	的	装饰	陶器	晚的	在	篮子编织者	时代	开始	一个	发展

[wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

which	has	had	the	greatest	archeological	significance	.
哪个	有	有	这	最	考古学	意义	.

篮匠时代晚期装饰陶器的生产开启了具有重大考古意义的发展历程。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪn'dʊrɪŋ] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['pɑːtəri] [faʊnd] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] -

The	long	-	enduring	fragments	of	painted	pottery	found	in	subsequent	housesites
这	长的	-	持久	片段	的	绘	陶器	成立	在	随后的	-

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [tuːl] [baɪ] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [piːst] [tə'geðər] [ðə; ði] ['relətɪv]

have	been	a	principal	tool	by	which	students	have	pieced	together	the	relative
有	到过	一个	主要的	工具	经过	哪个	学生	有	拼接	一起	这	相对的

[krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv]['ruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] - ['meɪkɚz] .

chronology	of	ruins	and	the	migrations	of	the	pottery	-	makers	.
时间顺序	的	废墟	和	这	迁移	的	这	陶器	-	制造商	.

在后来的房屋遗址中发现的保存完好的彩绘陶器碎片，一直是学生们拼凑出遗址的相对年代和制陶者迁徙路线的主要工具。

[wɪð; wɪθ] [sək'sesɪv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

With	successive	introduction	of	pottery	,	the	bow	and	arrow	,
和	连续	介绍	的	陶器	,	这	弓	和	箭	,

随着陶器、弓箭的相继传入，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [nuː] [treɪts] [ɪn][ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] ['pɪriəd] [ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] - ,

and	other	new	traits	in	the	approximate	period	A	.	D	.	450	to	750	,
和	其他	新的	特征	在	这	近似	时期	一个	.	D	.	-	到	-	,

以及其他在公元450年至750年左右出现的新特征，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['bæskətˌmeɪkɚ] [laɪf] [bɪ'keɪm] [soʊ]['mɑːdɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [neɪm] — [ðə; ði]

the	character	of	Basketmaker	life	became	so	modified	that	a	new	name	—	the
这	特点	的	篮子编织者	生活	成为	所以	修改的	那	一个	新的	姓名	—	这

['pweɪbloʊz] — [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['piːpəlz] .

Pueblos	—	was	applied	to	the	subsequent	peoples	.
普韦布洛斯	—	曾是	应用	到	这	随后的	人民	.

篮匠人的生活方式发生了如此巨大的改变，以至于后来的人们被赋予了一个新的名称——普韦布洛人。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskətˌmeɪkɚ] ['pɪtˌhaʊs] ['ɪntuː] ['meɪsənri]

Presently	they	began	to	move	from	the	Basketmaker	pithouse	into	masonry
目前	他们	开始	到	移动	从	这	篮子编织者	地穴	进入	石工

['tʃembər] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

chambers	above	ground	,
房间	多于	地面	,

随后，他们开始从篮子匠的半地穴式房屋搬到地面上的砖石房间。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz] [kə'nektɪd] , [ðə; ði][oʊld] ['pɪtˌhaʊs] [sər'vaɪvɪŋ] [ɪn][juːz][æz; əz]

perhaps	with	several	rooms	connected	,	the	old	pithouse	surviving	in	use	as
也许	和	一些	房间	连接	,	这	老的	地穴	幸存	在	使用	作为

[ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl]['kivə] .

the	ceremonial	kiva	.
这	仪式	基瓦	.

或许是由几个相连的房间组成，古老的半地穴式房屋至今仍被用作祭祀用的基瓦。

['kɑːt(ə)n] [keɪm] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]['woʊv(ə)n]['ɪntuː]['gɑːrmənts] .

Cotton	came	under	cultivation	and	was	woven	into	garments	.
棉布	来了	在下面	栽培	和	曾是	编织	进入	服装	.

棉花被种植并织成衣服。

[hoʊz] [ænd; ənd]['æksɪz][ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['hændlz] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] .

Hoes	and	axes	of	stone	with	serviceable	handles	came	into	use	.
锄头	和	轴	的	石头	和	可用	把手	来了	进入	使用	.

用石头制成的锄头和斧头，配上结实耐用的手柄，开始投入使用。

['tɜːkɪz] [ænd; ənd][dɔːgz][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kɑːmənli] [də'mestɪkeɪtɪd] ,

Turkeys	and	dogs	were	by	this	time	commonly	domesticated	,
火鸡	和	狗	是	经过	这	时间	通常	家养的	,

此时火鸡和狗都已被普遍驯化。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['bi:ɪŋ] ['vælju:d][praɪ'merəli][fɔ:r; fər] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:rm] [roʊbz]

the	former	being	valued	primarily	for	feathers	which	served	to	make	warm	robes
这	以前的	存在	有价值的	主要	为了	羽毛	哪个	服务	到	制作	温暖的	长袍

[ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl][gɑ:rb] . -

and	ceremonial	garb	.	20
和	仪式	外衣	.	-

前者主要因其羽毛而受到重视，羽毛可用于制作保暖的长袍和礼服。20

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] , [nu:] ['meksɪkoʊ]

BANDELIER	NATIONAL	MONUMENT	,	NEW	MEXICO
班德利尔	国家的	纪念碑	,	新的	墨西哥

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] Map22

High	-	resolution	Map22
高的	-	解决	Map22

高分辨率地图22

[ðə; ði]['ju:sf(ə)l] ['jʌkə] [plænt] .

The	useful	yucca	plant	.
这	有用	丝兰	植物	.

有用的丝兰植物。

[greɪt] ['pwebloʊ] ['pɪriəd] .

GREAT	PUEBLO	PERIOD	.
伟大的	普韦布洛	时期	.

伟大的普韦布洛时期。

[ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz] [naʊ] [set][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] ['flaʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['pi:p(ə)l] ;

The	stage	was	now	set	for	the	great	flowering	of	the	Pueblo	people	;
这	阶段	曾是	现在	放	为了	这	伟大的	开花	的	这	普韦布洛	人们	;

普韦布洛人的伟大繁荣时期已经到来；

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [rʌf] [ʃeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] . [di:] . - [tu:; tə] -

the	way	of	life	which	had	taken	rough	shape	from	A	.	D	.	450	to	1050
这	方式	的	生活	哪个	有	已采取	粗糙的	形状	从	一个	.	D	.	-	到	-

[naʊ] [ri:tʃt] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pwebloʊ] ['pɪriəd] .

now	reached	culmination	in	the	Great	Pueblo	period	.
现在	达到	高潮	在	这	伟大的	普韦布洛	时期	.

从公元 450 年到 1050 年，生活方式已初具雏形，如今在大普韦布洛时期达到了顶峰。

[fɔ:r; fər][ə'baʊt] - ['jɪrz] , [ɔ:r][ʌn'tɪl] [ə'raʊnd][ə; eɪ] . [di:] . - ,

For	about	200	years	,	or	until	around	A	.	D	.	1250	,
为了	关于	-	年	,	或者	直到	大约	一个	.	D	.	-	,

大约200年间，或者直到公元1250年左右，

['fɔ:rtʃən] [smaɪld][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] ['kʌntri] .

fortune	smiled	on	the	farming	towns	of	the	Four	Corners	country	.
财富	微笑	在	这	农业	城镇	的	这	四	角落	国家	.

好运眷顾了四角地区的农业小镇。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [gru:] [ænd; ənd] [spred] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hændikræft][a:ts] [ri:tʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ]

The	population	grew	and	spread	,	and	the	handicraft	arts	reached	a	stage
这	人口	生长	和	传播	,	和	这	手工业	艺术	达到	一个	阶段

[ʌv; əv] [ɪm'presɪv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .

of	impressive	proficiency	.
的	感人的	熟练程度	.

人口增长并扩散，手工艺也达到了令人瞩目的精湛水平。

[ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tə'deɪ] [best] [noʊn] [laɪ][ɪn] [θri:]

The	centers	of	this	classic	period	which	are	today	best	known	lie	in	three
这	中心	的	这	经典的	时期	哪个	是	今天	最好的	已知	说谎	在	三

['dɪfrənt] [steɪts] :

different	States	:
不同的	各州	:

如今最著名的这一古典时期中心位于三个不同的州:

['meɪsə] [v\\:d] ([ɪn]['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , ['koʊloʊ] .) , ['tʃɑ:kəu]['kænjən] ([ɪn]['tʃɑ:kəu]['kænjən]

Mesa	Verde	(	in	Mesa	Verde	National	Park	,	Colo	.	)	,	Chaco	Canyon	(	in	Chaco	Canyon
台面	维德	(	在	台面	维德	国家的	公园	,	科洛	.	)	,	查科	峡谷	(	在	查科	峡谷

['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] ,

National	Monument	,
国家的	纪念碑	,

梅萨维德（位于科罗拉多州梅萨维德国家公园内）、查科峡谷（位于查科峡谷国家纪念碑内，

[en] . ['meks] .) , [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [bɛtətə:kɪn] [ænd; ənd] [ki:t] [si:l] ([ɪn]['nævəhoʊ]

N	.	Mex	.	)	,	and	the	vicinity	of	Betatakin	and	Keet	Seel	(	in	Navajo
N	.	墨西哥	.	)	,	和	这	附近	的	贝塔塔金	和	基特	西尔	(	在	纳瓦霍

['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , ['ærɪz] .)

National	Monument	,	Ariz	.	)
国家的	纪念碑	,	亚利桑那州	.	)

墨西哥北部），以及贝塔塔金和基特西尔附近（位于亚利桑那州纳瓦霍国家纪念碑内）

[ði:z] [θri:] ['eriəz] , [ɔ:l] [naʊ] ['ʌndər][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] ,

These	three	areas	,	all	now	under	the	jurisdiction	of	the	National	Park	Service	,
这些	三	区域	,	全部	现在	在下面	这	管辖权	的	这	国家的	公园	服务	,

这三个地区现在都归国家公园管理局管辖。

[kən'teɪn][ðə; ði] [greɪt] [klɪf] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][kə'mju:n(ə)l] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [mɑ:rk][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

contain	the	great	cliff	dwellings	and	communal	houses	which	mark	the	highest
包含	这	伟大的	悬崖	住宅	和	公社	房屋	哪个	标记	这	最高

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]['ɪndiən] [ə'teɪnmənts] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ˌsaʊθ'west] .

development	of	prehistoric	Indian	attainments	in	the	northern	Southwest	.
发展	的	史前	印度	成就	在	这	北方	西南	.

这里拥有宏伟的崖居和公共房屋，标志着美国西南部史前印第安人文明发展的最高水平。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ðɪs] ['hændbʊk] [tu:; tə]['prez(ə)nt][æn; ən] ['ædɪkwət] [dɪ'skrɪpʃn]

It	is	beyond	the	scope	of	this	handbook	to	present	an	adequate	description
它	是	超过	这	范围	的	这	手册	到	展示	一个	足够的	描述

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pwebloʊ] [taʊnz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn'hæbɪtənts] .

of	the	Great	Pueblo	towns	and	their	inhabitants	.
的	这	伟大的	普韦布洛	城镇	和	他们的	居民	.

本手册篇幅有限，无法对大普韦布洛城镇及其居民进行充分描述。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:lmoʊst] [kənˌtempə'reɪniəs] , [ðə; ði] [θri:] ['lɑ:rdʒɪst]['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] ['difəd] ['greɪtli] [ɪn]

Although	almost	contemporaneous	,	the	three	largest	centers	differed	greatly	in
虽然	几乎	同时期	,	这	三	最大	中心	不同	非常	在

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

虽然几乎是同时期的，但这三个最大的中心在发展上却大相径庭。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]['stɔ:ri] [bɪ'kʌmz] [moʊst][kəm'pleks] .

so	that	the	total	story	becomes	most	complex	.
所以	那	这	全部的	故事	变成	最多	复杂的	.

这样一来，整个故事就变得极其复杂了。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [skɪlz] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

In	general	it	may	be	said	that	the	skills	of	farming	and	production	of
在	一般的	它	可能	是	说	那	这	技能	的	农业	和	生产	的

['fuːd,stʌfz] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

foodstuffs	became	highly	efficient	,
食品	成为	高度	高效的	,

总的来说，可以说耕作和粮食生产技能变得非常高效。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [mɔːr] ['liːʒər] in23

allowing	the	people	more	leisure	in23
允许	这	人们	更多的	闲暇	in23

让人们在23岁时拥有更多休闲时间

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər][aːts][ænd; ənd][kræfts][ænd; ənd][ðer; ðər]

which	to	experiment	with	and	improve	their	arts	and	crafts	and	their
哪个	到	实验	和	和	提升	他们的	艺术	和	工艺	和	他们的

[ˌserɪ'moʊniəl]['rɪtʃʊəlz] .

ceremonial	rituals	.
仪式	仪式	.

他们可以尝试改进自己的艺术、工艺和仪式。

[mʌtʃ] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɝz] [krɑːft] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz]

Much	elaboration	and	refinement	of	the	potter's	craft	,	for	example	,	is
很多	详细说明	和	精炼	的	这	陶工的	工艺	,	为了	例子	,	是

['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['jɪrz] ;

traceable	to	these	years	;
可追溯的	到	这些	年	;

例如，陶艺技法的许多精细化和改进都可以追溯到这些年；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['faɪnɪst][sə'ræmɪk][ɑːrt] , ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] ,

some	of	the	world's	finest	ceramic	art	,	ancient	or	modern	,
一些	的	这	世界的	最好的	陶瓷制品	艺术	,	古老的	或者	现代的	,

世界上一些最精美的陶瓷艺术品，无论是古代的还是现代的。

[kʌmz] [frʌm; frəm]['tʃɑːkəu] ['kænjən] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] .

comes	from	Chaco	Canyon	and	the	Mesa	Verde	.
来	从	查科	峡谷	和	这	台面	维德	.

来自查科峡谷和梅萨维德。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['dʒuːəlri] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ə'dɔːrnmənt] ,

Again	,	in	the	field	of	jewelry	-	making	and	personal	adornment	,
再次	,	在	这	场地	的	珠宝	-	制作	和	个人的	装饰	,

同样，在珠宝制作和个人装饰领域，

[ðə; ði]['kræftsmən][ʌv; əv][ðə; ði] - [prə'duːst] [ʃel] - [ænd; ənd] ['tɜːrkwɔɪz] - [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ][wɜːrk] [wɪtʃ]

the	craftsman	of	the	1100's	produced	shell	-	and	turquoise	-	inlay	work	which
这	工匠	的	这	-	生产	壳	-	和	绿松石	-	镶嵌	工作	哪个

[wʊd] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['selini] .

would	have	earned	the	admiration	of	Cellini	.
会	有	获得	这	钦佩	的	切利尼	.

12 世纪的工匠制作的贝壳和绿松石镶嵌工艺品，一定会赢得切利尼的赞赏。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['kivə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Finally	,	a	multiplicity	of	kivas	is	to	be	found	in	all	the	great	houses	of	the
最后	,	一个	多重性	的	基瓦斯	是	到	是	成立	在	全部	这	伟大的	房屋	的	这

['pɪriəd] ,

period	,
时期	,

最后，在这一时期所有的大宅中都能找到大量的基瓦（kiva，一种宗教场所）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [greɪt] ['kivə] [im'bɔdiŋ] ['veriəs] [ɪ'læbərət] ['ɔ:ltər] [fitʃər] .

as	well	as	a	number	of	Great	Kivas	embodying	various	elaborate	altar	features	.
作为	出色地	作为	一个	数字	的	伟大的	基瓦斯	体现	各种各样的	精心制作的	坛	特征	.

以及许多体现各种精巧祭坛特征的大基瓦。

[ðɪs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['efərt] [tu:; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [taʊnz] [wɪð; wɪθ][ˌserɪ'moʊniəl][ru:mz; rʊmz] [wʊd]

This	expenditure	of	effort	to	crowd	the	towns	with	ceremonial	rooms	would
这	支出	的	努力	到	人群	这	城镇	和	仪式	房间	会

[si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priˌɑ:kju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒən] .

seem	to	indicate	something	of	a	preoccupation	with	religion	.
似乎	到	表明	某物	的	一个	专注	和	宗教	.

这种花费大量精力在城镇中建造各种仪式场所的做法，似乎表明人们对宗教抱有某种程度的关注。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [ka:vd] [stoʊn] ['fetɪʃiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌserɪ'moʊniəl]['ɑ:bdʒekts]

The	numerous	discoveries	of	carved	stone	fetishes	and	other	ceremonial	objects
这	很多的	发现	的	雕刻	石头	恋物癖	和	其他	仪式	对象

[sɜ:rv] [tu:; tə] [ber] [aʊt][ə; eɪ]['kɑ:nsept][ʌv; əv] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃuəl][ænd; ənd] [ʌn'endɪŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

serve	to	bear	out	a	concept	of	elaborate	ritual	and	unending	dedication	to
服务	到	熊	出去	一个	概念	的	精心制作的	仪式	和	无尽的	奉献	到

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz] .

the	service	of	their	gods	.
这	服务	的	他们的	神	.

大量出土的石雕神像和其他祭祀用品，证实了当地存在着繁复的仪式和对神灵无休止的奉献精神。

[draʊt] [ænd; ənd] [maɪ'greɪʃnz] .

DROUGHT	AND	MIGRATIONS	.
干旱	和	迁移	.

干旱与人口迁徙。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][wɜ:r; wər] ['fɪk(ə)l] .

It	seems	,	however	,	that	the	gods	were	fickle	.
它	似乎	,	然而	,	那	这	神	是	反复无常	.

然而，诸神似乎喜怒无常。

[sʌm; səm] [tu:] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [groʊθ] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]

Some	two	centuries	of	growth	and	prosperity	were	all	that	were	to	be
一些	二	几个世纪	的	生长	和	繁荣	是	全部	那	是	到	是

[ə'laʊd] [ðə; ði]['fɑ:rmɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pweblоʊ]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

allowed	the	farmers	of	the	Great	Pueblo	centers	.
允许	这	农民	的	这	伟大的	普韦布洛	中心	.

大普韦布洛中心地区的农民们只被允许享受大约两个世纪的增长和繁荣。

[ɪn][ðə; ði][læst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] ,

In	the	last	quarter	of	the	13th	century	,
在	这	最后的	四分之一	的	这	13th	世纪	,

在13世纪的最后一个25年里，

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [draʊt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [plæ'toʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweblоʊ]['pi:p(ə)l] .

a	period	of	drought	came	to	the	high	plateaus	of	the	Pueblo	people	.
一个	时期	的	干旱	来了	到	这	高的	高原	的	这	普韦布洛	人们	.

普韦布洛人的高原地区遭遇了干旱。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [rɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

From	the	evidence	of	the	tree	rings	of	the	time	,
从	这	证据	的	这	树	戒指	的	这	时间	,

从当时树木年轮的证据来看，

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] . [diː] . - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][soʊ] [dɪˈfɪʃ(ə)nt]

the	majority	of	the	years	between	A	.	D	.	1276	and	1299	were	so	deficient
这	多数	的	这	年	之间	一个	.	D	.	-	和	-	是	所以	不足

[ɪn][ˈreɪnfɔːl] [ðæt][ðə; ði][ˈɪndiən][kɔːrn][krɑːps][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [məˈtʃʊrd] .

in	rainfall	that	the	Indian	corn	crops	could	not	have	matured	.
在	雨量	那	这	印度	玉米	农作物	可以	不是	有	成熟的	.

公元 1276 年至 1299 年间的大部分年份降雨量都非常不足，以至于印度的玉米作物无法成熟。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [draʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈæktʃuəli] [kənˈtɪnjuəs] , [ænd; ənd] [ˈverid] [bɪˈtwiːn] [ˈriːdʒənz] ,

Although	this	drought	was	not	actually	continuous	,	and	varied	between	regions	,
虽然	这	干旱	曾是	不是	实际上	连续的	,	和	多种多样	之间	地区	,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [mʌtʃ] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] ,

there	was	undoubtedly	much	starvation	,
那里	曾是	无疑	很多	饥饿	,

虽然这场旱灾并非持续不断，而且各地情况也不尽相同，但毫无疑问，饥荒现象十分严重。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdesɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] ,

and	a	decimation	of	the	inhabitants	of	the	great	towns	,
和	一个	大屠杀	的	这	居民	的	这	伟大的	城镇	,

大城镇的居民惨遭屠戮，

[pərˈhæps][frʌm; frəm] [ˈenəmi] [reɪdz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhʌŋgər] .

perhaps	from	enemy	raids	as	well	as	hunger	.
也许	从	敌人	突袭	作为	出色地	作为	饥饿	.

或许是由于敌人的袭击以及饥饿。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈnuːmərəs] [maɪˈgreɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [draʊt] - [ˈstrɪkən] [ˈeriəz]

There	were	undoubtedly	numerous	migrations	from	the	drought	-	stricken	areas
那里	是	无疑	很多的	迁移	从	这	干旱	-	受打击的	区域

[ˈɪntuː][ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][rɪˈlaɪəb(ə)l] [striːmz] .

into	places	with	reliable	streams	.
进入	地方	和	可靠的	溪流	.

毫无疑问，干旱地区的居民大量迁徙到有可靠水源的地方。

[ðiːz] [ˈtrʌbld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈsɛntɜ-z, ˈsɛnɜ-z][ænd; ənd] [ˌɛməˈgreɪʃənz] [ˌðerˈfrʌm] [wɜːr; wər]

These	troubled	times	in	the	western	centers	and	emigrations	therefrom	were
这些	麻烦	时代	在	这	西	中心	和	移民	由此	是

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsetlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːhəˈriːtoʊ] [plæˈtoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

responsible	in	large	part	for	the	settling	of	the	Pajarito	Plateau	and	the
负责任的	在	大的	部分	为了	这	安顿	的	这	小鸟	高原	和	这

[ˈkænjənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌbændəˈlɪə] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɑːnjumənt] .

canyons	of	what	is	now	Bandelier	National	Monument	.
峡谷	的	什么	是	现在	班德利尔	国家的	纪念碑	.

西部中心地区的动荡时期以及由此引发的移民潮，在很大程度上促成了帕哈里托高原和如今的班德利尔国家纪念碑峡谷的开发。

[ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɛˌmɛz] [ˈmaʊntnz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [floʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ][taɪm] ,

The	streams	of	the	Jemez	Mountains	continued	to	flow	during	the	dry	time	,
这	溪流	的	这	杰梅兹	山脉	持续	到	流动	期间	这	干燥	时间	,

[əˈpærəntli] ,

apparently	,
显然	,

显然，即使在旱季，杰梅兹山脉的溪流也依然奔流不息。

[fɔːr; fər][lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wel] - [ˈwɔːtərd] [ˈkænjənz] [sʌtʃ] [æz; əz]['friːhəulz] [əˈpɪrz]

for	large	-	scale	colonization	of	well	-	watered	canyons	such	as	Frijoles	appears
为了	大的	-	规模	殖民化	的	出色地	-	浇水	峡谷	这样的	作为	豆子	出现

[tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ˈsentʃəri] .

to	date	from	the	end	of	the	13th	century	.
到	日期	从	这	结尾	的	这	13th	世纪	.

对像弗里霍莱斯这样水源充足的峡谷进行大规模殖民的现象似乎可以追溯到 13 世纪末。

[ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westərn] ['eriəz] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [treɪs] [ɪn]

The	drift	of	the	emigrants	from	the	western	areas	is	impossible	to	trace	in
这	漂移	的	这	移民	从	这	西	区域	是	不可能的	到	痕迹	在

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

西部地区移民的迁徙路线难以详细追踪。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['meni]

continuing	as	it	did	for	several	generations	and	originating	from	many
继续	作为	它	做过	为了	一些	几代人	和	起源	从	许多

['sɔːrsɪz] .

sources	.
来源	.

它延续了好几代，并且源自多个方面。

[ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['riːdʒən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meltɪŋ] [pɑːt] , [ə'sɪməˌleɪtɪŋ]

The	Bandelier	region	may	have	been	something	of	a	melting	pot	,	assimilating
这	班德利尔	地区	可能	有	到过	某物	的	一个	融化	锅	,	同化

['maɪgrənts] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .

migrants	from	various	distant	places	.
移民	从	各种各样的	遥远	地方	.

班德利尔地区可能是一个文化熔炉，吸收了来自遥远各地的移民。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtəri] [taɪps] [prə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [hɪr] [ə'fɔːrdz]

A	study	of	the	pottery	types	produced	in	the	early	days	of	residence	here	affords
一个	学习	的	这	陶器	类型	生产	在	这	早期的	天	的	住宅	这里	提供

[ðə; ði] [best] [kluː] [tuː; tə] ['pɑːsəb(ə)l] ['ɔridʒinz] .

the	best	clue	to	possible	origins	.
这	最好的	线索	到	可能的	起源	.

对早期在此居住时期生产的陶器类型的研究，为探究其可能的起源提供了最佳线索。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [taɪps] [ɑːr; ər] [faʊnd] [prɪ'saɪs] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [staɪlz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

Among	these	types	are	found	precise	copies	of	decoration	styles	from	a	number
之中	这些	类型	是	成立	精确的	副本	的	装饰	风格	从	一个	数字

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] ,

of	the	western	centers	,
的	这	西	中心	,

这些类型中包含对西方多个中心装饰风格的精确复制品。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['pɑːtɝz] ['kærid] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [trə'dɪʃən(ə)l] [dekə'reiʃəns]

indicating	that	the	women	potters	carried	on	their	respective	traditional	decorations
表明	那	这	女性	陶工	携带	在	他们的	各自	传统的	装饰

[ə'pɑːn] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [nuː] ['hoʊmz] .

upon	arrival	in	their	new	homes	.
之上	到达	在	他们的	新的	房屋	.

这表明，女陶工们在新家后仍然保留了各自的传统装饰风格。

[wʌn] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd] [ʌv; əv] [blæk] - [ɑːn] - [waɪt] ['pɑːtəri] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

One	particular	kind	of	black	-	on	-	white	pottery	can	hardly	be	distinguished
一	特别的	种类	的	黑色的	-	在	-	白色的	陶器	能	几乎	是	杰出的

['iːv(ə)n] [baɪ] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [wer] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\ːd]

even	by	microscopic	examination	from	a	similar	ware	made	in	the	Mesa	Verde
甚至	经过	显微镜	考试	从	一个	相似的	仓库	制成	在	这	台面	维德

['kʌntri] . -

country	.	24
国家	.	-

有一种黑白相间的陶器，即使通过显微镜观察也很难与梅萨维德地区生产的类似陶器区分开来。24

[leɪt] ['pwebloʊ] ['pɪriəd] .

LATE	PUEBLO	PERIOD	.
晚的	普韦布洛	时期	.

普韦布洛晚期。

[ðə; ði] ['ʌpsɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ˌbændə'lɪə] [bɪ'gæn]

The	upsurge	of	population	and	the	main	construction	activity	in	Bandelier	began
这	高涨	的	人口	和	这	主要的	建造	活动	在	班德利尔	开始

['æftər] [ə; eɪ] . [di:] . - .

after	A	.	D	.	1300	.
后	一个	.	D	.	-	.

班德利尔的人口激增和主要建设活动始于公元 1300 年之后。

[lɑ:rdʒ] [taʊnz] [gru:] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['dreɪnɪdʒ] ,

Large	towns	grew	up	and	down	the	Rio	Grande	drainage	,
大的	城镇	生长	向上	和	向下	这	里约热内卢	格兰德	引流	,

沿格兰德河流域发展出了许多大城镇。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)l] [ə'tʃi:vd] [ɪn] [moʊst] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ]

and	their	people	achieved	in	most	respects	as	high	a
和	他们的	人们	已达成	在	最多	尊重	作为	高的	一个

['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['fɔ:ˌbeəz] [hæd; həd] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['pwebloʊ]

standard	of	living	as	their	forebears	had	known	in	the	Great	Pueblo
标准	的	活的	作为	他们的	祖先	有	已知	在	这	伟大的	普韦布洛

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ['ɜ:rliər] .

centers	of	200	years	earlier	.
中心	的	-	年	早些时候	.

他们的人民在大多数方面都达到了与 200 年前大普韦布洛中心的祖先一样高的生活水平。

['veri] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['pweɪbloʊz] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'hed] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] [pi:k]

Very	possibly	the	Rio	Grande	pueblos	might	have	gone	ahead	to	a	new	peak
非常	可能	这	里约热内卢	格兰德	普韦布洛人	可能	有	已消失	前方	到	一个	新的	顶峰

[ʌv; əv] ['kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [baɪ]

of	cultural	development	if	they	had	not	been	interrupted	and	demoralized	by
的	文化	发展	如果	他们	有	不是	到过	中断	和	士气低落	经过

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] .

the	coming	of	the	Spanish	.
这	未来	的	这	西班牙语	.

如果不是西班牙人的到来打断和打击了他们的士气，里奥格兰德河沿岸的普韦布洛人很可能会达到文化发展的新高峰。

[ɪn] - , [sʌm; səm] - ['fɑ:rmɚz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [led] [baɪ] [dɑ:n] [wɑ:n; hwɑ:n] [di:] ['oʊneɪt] ,

In	1598	,	some	400	farmers	and	soldiers	led	by	Don	Juan	de	Onate	,
在	-	,	一些	-	农民	和	士兵	引领	经过	大学教师	胡安	德	奥纳特	,

1598年，约400名农民和士兵在唐·胡安·德·奥纳特的带领下，

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['pɜ:rmənənt] ['spænɪʃ] ['setləz] , [keɪm] [frʌm; frəm] ['meksɪkoʊ] ,

the	first	permanent	Spanish	settlers	,	came	from	Mexico	,
这	第一的	永恒的	西班牙语	定居者	,	来了	从	墨西哥	,

第一批永久定居的西班牙人来自墨西哥。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ði:z] [lænd] - ['si:kəz] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz]

and	with	the	entry	of	these	land	-	seekers	the	ascendancy	of	the	Pueblos
和	和	这	入口	的	这些	土地	-	寻求者	这	优势	的	这	普韦布洛斯

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

随着这些土地寻求者的到来，普韦布洛人的统治时代结束了。

[laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ˌbændə'lɪə]

Life	of	the	Early	People	at	Bandelier
生活	的	这	早期的	人们	在	班德利尔

班德利尔早期居民的生活

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv]['fri:həulz]['kænjən] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] - , [ðen] ,

The	typical	male	inhabitant	of	Frijoles	Canyon	in	the	early	1300's	,	then	,
这	典型的	男性	居民	的	豆子	峡谷	在	这	早期的	-	,	然后	,

那么，14世纪初弗里霍莱斯峡谷的典型男性居民是怎样的呢?

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nu:kʌmər] [tu:; tə][ðə; ði]['eriə] .

was	a	newcomer	to	the	area	.
曾是	一个	新人	到	这	区域	.

他是这个地区的新来者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['mɔŋgɔlɔid; mɔn-][kæst][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

He	was	a	man	of	Mongoloid	cast	of	countenance	,
他	曾是	一个	男人	的	蒙古人种	投掷	的	面容	,

他有着蒙古人种特征的面容，

[ə'baʊt][faɪv] [fi:t] [fɔ:r][ɔ:r][faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [wɪð; wɪθ]['mi:diəm] [red] - [braʊn] [skɪn][ænd; ənd]

about	5	feet	4	or	5	inches	in	height	,	with	medium	red	-	brown	skin	and
关于	5	脚	4	或者	5	英寸	在	高度	,	和	中等的	红色的	-	棕色的	皮肤	和

[blæk] [her] .

black	hair	.
黑色的	头发	.

身高约 5 英尺 4 或 5 英寸，中等红棕色皮肤，黑色头发。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['meʒərd] [faɪv] [fi:t] [ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə]

His	wife	measured	5	feet	or	perhaps	a	little	less	,	and	was	inclined	to
他的	妻子	测量	5	脚	或者	也许	一个	小的	较少的	,	和	曾是	倾斜	到

[ə; eɪ] [staʊt] [bɪld] .

a	stout	build	.
一个	肥硕	建造	.

他的妻子身高五英尺左右，或许略矮一些，体型比较壮实。

[ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:g][ɔ:r] [tu:] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['fæməli]['sɜ:rk(ə)l] .

A	few	children	and	a	dog	or	two	completed	the	family	circle	.
一个	很少	孩子们	和	一个	狗	或者	二	完全的	这	家庭	圆圈	.

几个孩子和一两条狗，让这个家庭更加完整。

[ði:z] ['nu:ˌkʌməz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðer; ðər] ['tʃoʊzn] ['væli] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [sʌtʃ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz]

These	newcomers	had	arrived	in	their	chosen	valley	with	only	such	belongings
这些	新来者	有	到达的	在	他们的	选定	谷	和	仅有的	这样的	财物

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,

as	they	could	carry	on	their	backs	,
作为	他们	可以	携带	在	他们的	背部	,

这些新来者抵达他们选择的山谷时，身上只有能背在身上的行李。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [restɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd]

and	were	immediately	faced	with	the	problems	of	wresting	a	livelihood
和	是	立即地	面对	和	这	问题	的	摔跤	一个	生计

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['grʌdʒɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] .

from	a	somewhat	grudging	environment	.
从	一个	有些	勉强地	环境	.

他们随即面临着如何在略显苛刻的环境中谋生的难题。

[ɪn][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ɔ:l][mæn'kaɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [sɪns] , [ðɪs] ['ɪndiən]['maɪgrənts][fɜ:rst]

In	the	pattern	of	all	mankind	before	and	since	,	this	Indian	migrant's	first
在	这	图案	的	全部	人类	前	和	自从	,	这	印度	移民的	第一的

[ri'kwaiəmənt] [wɜ:r; wər] [fu:d] ,

requirements	were	food	,
要求	是	食物	,

与此前此后所有人类一样，这位印度移民的首要需求是食物。

['wɔːtər] , ['ʃeltər] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

water	**,**	**shelter**	**,**	**and**	**clothing**	**for**	**himself**	**and**	**his**	**family**	**.**
水	,	庇护所	,	和	衣服	为了	他自己	和	他的	家庭	.

他为自己和家人提供了水、住所和衣物。

[fuːd] .

FOOD	**.**
食物	.

食物。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] ['fɑːrmər] , [ðə; ði] ['mænz] [tʃiːf] [rɪ'laɪəns] [fɔːr; fər] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

As	**a**	**practicing**	**farmer**	**,**	**the**	**man's**	**chief**	**reliance**	**for**	**food**	**had**	**been**	**the**
作为	一个	练习	农民	,	这	男人的	首席	依赖	为了	食物	有	到过	这

[krɑːps] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

crops	**of**	**corn**	**,**
农作物	的	玉米	,

作为一名务农者，他的主要食物来源是玉米作物。

[biːnz] , [ænd; ənd] [skwɑːʃ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] .

beans	**,**	**and**	**squash**	**that**	**he**	**knew**	**how**	**to**	**raise**	**.**
豆子	,	和	壁球	那	他	知道	如何	到	增加	.

他还会种豆子和南瓜。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [moʊst]

Perhaps	**the**	**family**	**had**	**managed**	**to**	**bring**	**some**	**remnants**	**of**	**their**	**most**
也许	这	家庭	有	管理	到	带来	一些	残余物	的	他们的	最多

['riːs(ə)nt] ['hɑːvists] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['friːhəulz] ;

recent	**harvests**	**with**	**them**	**to**	**Frijoles**	**;**
最近的	收获	和	他们	到	豆子	;

或许这家人设法把最近收获的一些剩余作物带到了弗里霍莱斯；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['remnənts] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [fɔːr; fər] [siːd] , [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [krɑːps] [fɔːr; fər]

but	**these**	**remnants**	**had**	**to**	**be**	**saved**	**for**	**seed**	**,**	**to**	**insure**	**crops**	**for**
但	这些	残余物	有	到	是	已保存	为了	种子	,	到	保证	农作物	为了

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] .

the	**coming**	**year**	**.**
这	未来	年	.

但这些残余物必须留作种子，以确保来年的收成。

[wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['fæməli] [iːt] ['miːnwaɪl] ?

What	**did**	**the**	**family**	**eat**	**meanwhile**	**?**
什么	做过	这	家庭	吃	同时	?

这段时间里，一家人都吃了些什么?

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːrm] ['siːz(ə)n] ,

In	**the**	**warm**	**season**	**,**
在	这	温暖的	季节	,

在温暖的季节，

[ə; eɪ] ['daɪət] [ʌv; əv] ['sɔrts] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [piːst] [tə'geðər] [baɪ] ['gæðərɪŋ] ['veriəs] [plænts]

a	**diet**	**of**	**sorts**	**could**	**have**	**been**	**pieced**	**together**	**by**	**gathering**	**various**	**plants**
一个	饮食	的	排序	可以	有	到过	拼接	一起	经过	采集	各种各样的	植物

[ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [nʌt] [krɑːps] .

and	**fruit**	**and**	**nut**	**crops**	**.**
和	水果	和	坚果	农作物	.

通过收集各种植物、水果和坚果作物，可以拼凑出一种食物。

[sprɪŋ] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['sevrəl] ['ænuːəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌstərd] [ænd; ənd] [biː]

Spring	brought	out	of	the	ground	several	annuals	such	as	the	mustard	and	bee
春天	带来	出去	的	这	地面	一些	一年生植物	这样的	作为	这	芥末	和	蜜蜂

[plænts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔɪld] [fɔːr; fər] ['vedʒtəb(ə)l] - [griːnz] [waɪl] [jʌŋ] .

plants	which	can	be	boiled	for	vegetable	-	greens	while	young	.
植物	哪个	能	是	煮沸	为了	蔬菜	-	青菜	尽管	年轻的	.

春天，许多一年生植物破土而出，例如芥菜和蜜源植物，这些植物幼嫩时可以煮熟食用。

[ə; eɪ] [bɪt] ['leɪtər] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['beri] [krɑːp] [keɪm] ['ɪntuː] [fruːt] — ['kʌrənts] , ['guːsˌberiːz] ,

A	bit	later	the	local	berry	crop	came	into	fruit	—	currants	,	gooseberries	,
一个	少量	之后	这	当地的	浆果	庄稼	来了	进入	水果	—	醋栗	,	醋栗	,

['tʃoʊktʃeri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ræzˌberiːz] .

chokecherries	,	and	a	few	raspberries	.
稠李	,	和	一个	很少	覆盆子	.

不久之后，当地的浆果作物也结果了——醋栗、鹅莓、野樱桃和一些覆盆子。

[ðə; ði] ['evər] - ['prez(ə)nt] ['jʌkə] ['ɔːfərd] [ɪts] [pɑːd] [ʌv; əv] [fruːt] [tɔːrd] ['ɔːgəst] .

The	ever	-	present	yucca	offered	its	bananalike	pod	of	fruit	toward	August	.
这	曾经	-	展示	丝兰	提供	它是	香蕉状	荚	的	水果	朝向	八月	.

常年生长的丝兰在八月结出了形似香蕉的果荚。

[wen] [fɔːl] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [ɪn] [gʊd] ['jɪrz] , [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [prə'duːs] :

When	fall	arrived	,	the	countryside	,	in	good	years	,	abounded	with	wild	produce	:
什么时候	落下	到达的	,	这	农村	,	在	好的	年	,	大量	和	荒野	生产	:

['pɪnˌjən] - [nʌts] [ænd; ənd] ['dʒuːnɪpər] ['beriz] ,

pinyon	-	nuts	and	juniper	berries	,
松子	-	坚果	和	杜松	浆果	,

秋季来临，在丰收的年份，乡村到处都是野生物产：松子和杜松子。

[ðə; ði] ['steɪpəlz] , [wɪð; wɪθ] ['trɪmɪŋz] [ʌv; əv] ['prɪkli] [perz] , ['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [siːd]

the	staples	,	with	trimmings	of	prickly	pears	,	acorns	,	and	many	other	seed
这	主食	,	和	装饰	的	带刺的	梨	,	橡子	,	和	许多	其他	种子

[ænd; ənd] [nʌt] [krɑːps] .

and	nut	crops	.
和	坚果	农作物	.

主食，以及仙人掌果、橡子和许多其他种子和坚果作物的边角料。

[ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['pweblоʊ] ['ɪndiən] [ɪn] ['koʊksɪŋ] ['sʌstənəns] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	ingenuity	of	the	modern	Pueblo	Indian	in	coaxing	sustenance	out	of	his
这	独创性	的	这	现代的	普韦布洛	印度	在	哄骗	维持	出去	的	他的

[fə'mɪliər] ['neɪtɪv] [plænts] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] ;

familiar	native	plants	is	extraordinary	;
熟悉的	本国的	植物	是	非凡的	;

现代普韦布洛印第安人善于利用他们熟悉的本土植物获取食物，这种创造力令人惊叹；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(Bandelier National Monument, New Mexico)

['veri] [fju:] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] of25
very **few** **things** **that** **grow** **are** **not** **of25**
非常 很少 事物 那 生长 是 不是 of25

极少有生长的事物不是25

[sʌm; səm][ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [fu:d] [ɔ:r]['medɪs(ə)n] .
some **use** **to** **him** **as** **food** **or** **medicine** **.**
一些 使用 到 他 作为 食物 或者 药品 .

有些对他来说可以用作食物或药物。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði]['pwebloʊ]['ænsestər][ʌv; əv] - ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz]
It **may** **surely** **be** **assumed** **that** **the** **Pueblo** **ancestor** **of** **600** **years** **ago** **was**
它 可能 一定 是 假定 那 这 普韦布洛 祖先 的 - 年 前 曾是
['i:kwəli] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] .
equally **resourceful** **.**
同样地 足智多谋 .

可以肯定的是，600年前的普韦布洛人祖先也同样足智多谋。

['eɪnʃənt] ['sænd(ə)lz] , [meɪd] [frʌm; frəm] ['jʌkə] [li:vz] .
Ancient **sandals** **,** **made** **from** **yucca** **leaves** **.**
古老的 凉鞋 , 制成 从 丝兰 树叶 .

用丝兰叶制成的古老凉鞋。

['fɔ:rtʃənətli] , [haʊ'evər] ,
Fortunately **,** **however** **,**
幸运的是 , 然而 ,

不过，幸运的是，

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['fri:həulz] ['rezɪdənt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][waɪld][krɑ:ps]
this **ancient** **Frijoles** **resident** **was** **not** **restricted** **to** **the** **collection** **of** **wild** **crops**
这 古老的 豆子 居民 曾是 不是 受限制的 到 这 收藏 的 荒野 农作物
[tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
to **feed** **his** **family** **.**
到 喂养 他的 家庭 .

这位古老的弗里霍莱斯居民并不局限于采集野生作物来养活家人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['gæðərər] .
He **was** **a** **hunter** **as** **well** **as** **a** **gatherer** **.**
他 曾是 一个 猎人 作为 出色地 作为 一个 收集者 .

他既是猎人又是采集者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən]
He **was** **armed** **with** **bow** **and** **arrow** **,** **and** **was** **undoubtedly** **an**
他 曾是 武装 和 弓 和 箭 , 和 曾是 无疑 一个
['ekspɜ:rt] [ʃɑ:t] .
expert **shot** **.**
专家 射击 .

他带着弓箭，无疑是个神箭手。

['ʌðər] [tu:lz] [wɜ:r; wər] [sneəz] [ænd; ənd] [nets] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [geɪm] [ænd; ənd][bɜ:rdz] .
Other **tools** **were** **snares** **and** **nets** **for** **small** **game** **and** **birds** **.**
其他 工具 是 陷阱 和 网 为了 小的 游戏 和 鸟类 .

其他工具包括用于捕捉小型猎物和鸟类的陷阱和网。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] ['kɔːrdˌɪdʒ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪ'greɪʃ(ə)n][hiː; hi]['prɑːmptli] [woʊv]

If	he	did	not	bring	cordage	with	him	on	his	migration	he	promptly	wove
如果	他	做过	不是	带来	绳索	和	他	在	他的	迁移	他	及时	编织

[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['jʌkə] [plænt] ,

it	from	the	useful	yucca	plant	,
它	从	这	有用	丝兰	植物	,

如果他在迁徙时没有带绳索，他就会立即用有用的丝兰植物编织绳索。

[ænd; ənd][set] [aʊt][ə; eɪ]['træpˌlaɪn] .

and	set	out	a	trapline	.
和	放	出去	一个	陷阱线	.

并设置陷阱线。

['meni] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['mɑːdɚnz] [wʊd] [dɪs'deɪn][wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fuːd] ['aɪtəmz][tuː; tə][ðə; ði]

Many	small	animals	which	moderns	would	disdain	were	important	food	items	to	the
许多	小的	动物	哪个	现代人	会	蔑视	是	重要的	食物	项目	到	这

['ɜːrli] ['pweɪbloʊz] :

early	Pueblos	:
早期的	普韦布洛斯	:

许多现代人不屑一顾的小动物，却是早期普韦布洛人的重要食物来源：

[ðə; ði][wʌns] - ['kɑːmən] ['preri] [dʒːg][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] - ['kɑːmən] [pæk] [ræt][wɜːr; wər] ['iːtn] [ɪn]

the	once	-	common	prairie	dog	and	the	still	-	common	pack	rat	were	eaten	in
这	一次	-	常见的	草原	狗	和	这	仍然	-	常见的	盒	鼠	是	吃	在

[greɪt] ['nʌmbərz] ,

great	numbers	,
伟大的	数字	,

曾经很常见的草原犬鼠和现在仍然很常见的鼠类被大量捕食。

[ɪf] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][boʊnz][ɪn] ['eɪnʃənt] [træʃ] [hiːps] [kæn; kən][biː; bi] [bi'liːvd] .

if	the	evidence	of	bones	in	ancient	trash	heaps	can	be	believed	.
如果	这	证据	的	骨头	在	古老的	垃圾	堆积如山	能	是	相信	.

如果古代垃圾堆中发现的骨骼证据可信的话。

[pər'hæps]['oʊnli][ðə; ði] [skʌŋk] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [fuːd] - ['siːkər] ,

Perhaps	only	the	skunk	escaped	the	designs	of	the	early	food	-	seeker	,
也许	仅有的	这	臭鼬	逃脱	这	设计	的	这	早期的	食物	-	寻求者	,

或许只有臭鼬逃过了早期觅食者的圈套。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz]['vælɪd] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .

for	a	reason	which	was	as	valid	then	as	it	is	today	.
为了	一个	原因	哪个	曾是	作为	有效的	然后	作为	它	是	今天	.

当时的理由和今天一样充分。

[ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][moʊst]['teɪkən] , [ɔːl'ðoʊ] [elk][ænd; ənd] ['æntɪloʊp]

Of	larger	animals	,	the	deer	was	most	taken	,	although	elk	and	antelope
的	更大的	动物	,	这	鹿	曾是	最多	已采取	,	虽然	麋鹿	和	羚羊

[wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'mjuːn] .

were	not	immune	.
是	不是	免疫	.

在体型较大的动物中，鹿是被捕杀最多的动物，但麋鹿和羚羊也未能幸免。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [geɪm] [pɪts] , [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] ['bedrɑːk] [tuː; tə][ɪn'træp]['lɑːrdʒər] [biːsts] ,

The	remains	of	game	pits	,	dug	into	the	soft	bedrock	to	entrap	larger	beasts	,
这	遗迹	的	游戏	坑	,	挖	进入	这	柔软的	基岩	到	陷阱	更大的	野兽	,

猎场遗迹，这些猎场是挖掘在柔软的基岩中，用来诱捕大型野兽的。

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

have	been	found	in	several	places	in	the	monument	.
有	到过	成立	在	一些	地方	在	这	纪念碑	.

在古迹内的多处地点均有发现。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pɪts][ɪz] - [fiːt] [diːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːtəm] [daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][eɪt] [fiːt] ,

One	of	these	pits	is	15	feet	deep	with	a	bottom	diameter	of	8	feet	,
一	的	这些	坑	是	-	脚	深的	和	一个	底部	直径	的	8	脚	,

其中一个坑深15英尺，底部直径8英尺。

['nærəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['smɔːlər] ['bɑːtlnek] ['oʊpənɪŋ] [ə'bʌv] .

narrowing	to	a	smaller	bottleneck	opening	above	.
收窄	到	一个	较小的	瓶颈	开幕	多于	.

逐渐收窄，最终汇聚成上方较小的瓶颈开口。

[ðə; ðiˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [kə'mjuːnəti]

The	preparation	of	such	a	trap	as	this	was	obviously	a	laborious	community
这	准备	的	这样的	一个	陷阱	作为	这	曾是	明显地	一个	费力的	社区

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

显然，设置这样的陷阱是一项耗费大量人力的集体行动。

[ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [kə'mjuːnəti] [dɪr] - [draɪv][tuː; tə][hɜːrd][ðə; ði]['vɪktəms]

and	suggests	an	occasional	community	deer	-	drive	to	herd	the	victims
和	建议	一个	偶然	社区	鹿	-	驾驶	到	一群	这	受害者

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [kən'siːld] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

across	the	concealed	mouth	of	the	pit	.
穿过	这	暗	嘴	的	这	坑	.

并建议偶尔组织一次社区驱鹿活动，将受害者赶过隐蔽的坑口。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz] ['sekənderi] [tuː; tə] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd]

All	this	work	of	hunting	and	gathering	was	secondary	to	planting	and
全部	这	工作	的	打猎	和	采集	曾是	次要	到	种植	和

['tendɪŋ] [krɑːps] ,

tending	crops	,
倾向于	农作物	,

所有这些狩猎和采集工作都只是次要的，种植和照料庄稼才是最重要的。

[wʌns][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n] [ə'raɪvd] .

once	the	growing	season	arrived	.
一次	这	生长	季节	到达的	.

一旦生长季节到来。

[ðə; ði]['pweɪbloʊz][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] , ['meni] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ,

The	Pueblos	had	discovered	,	many	centuries	before	,
这	普韦布洛斯	有	发现	,	许多	几个世纪	前	,

普韦布洛人早在几个世纪前就发现了这一点。

[ðæt] [ðer; ðər][best] [dɪ'fens] [ə'genst] ['hʌŋgər][wʌz; wəz][ɪn] ['groʊɪŋ] [kɔːrn] — [soʊ][ðə; ði]['friːhəulz]

that	their	best	defense	against	hunger	was	in	growing	corn	—	so	the	Frijoles
那	他们的	最好的	防御	反对	饥饿	曾是	在	生长	玉米	—	所以	这	豆子

['hʌntər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['fɑːrmər] in26

hunter	became	a	farmer	in26
猎人	成为	一个	农民	in26

他们抵御饥饿的最佳方法是种植玉米——因此，弗里霍莱斯猎人在26世纪变成了农民。

[leɪt] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] .

late	May	or	June	.
晚的	可能	或者	六月	.

五月下旬或六月。

[wɪð; wɪθ] [dɪgɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [hoʊ] , [hi:; hi] [prɪ'perd] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [groʊ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rn]

With	digging	stick	and	stone	hoe	,	he	prepared	the	ground	to	grow	his	corn
和	挖掘	戳	和	石头	锄	,	他	准备	这	地面	到	生长	他的	玉米

, [bi:nz] , [ænd; ənd] [skwɑ:ʃ] .

,	beans	,	and	squash	.
,	豆子	,	和	壁球	.

他用挖土棒和石锄为种植玉米、豆类和南瓜平整土地。

[nɑ:t]['oʊnli] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [mɔɪst] ['kænjən] ['bɔtəms] [ðʌs] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

Not	only	were	the	moist	canyon	bottoms	thus	cultivated	,
不是	仅有的	是	这	潮湿	峡谷	底部	因此	栽培	,

不仅如此，潮湿的峡谷底部也得到了耕种，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['meɪsə] - [tɑ:ps] [wer'evər] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ʌv; əv] [sɔɪl] [hæd; həd]

but	also	the	mesa	-	tops	wherever	a	sufficient	depth	of	soil	had
但	还	这	台面	-	最高额	无论	一个	充足的	深度	的	土壤	有

[ə'kju:mjəleɪtɪd] .

accumulated	.
积累	.

但凡台地顶部积聚了足够厚的土壤，也会出现这种情况。

[ðɪs] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

This	agriculture	was	not	assisted	by	irrigation	systems	of	any	sort	that	have	been
这	农业	曾是	不是	协助	经过	灌溉	系统	的	任何	种类	那	有	到过

[dɪ'skʌvərd] [hɪr] ,

discovered	here	,
发现	这里	,

这里尚未发现任何形式的灌溉系统，因此这种农业生产方式并未得到辅助。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['præktɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['meɪsə] [v\\:d] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜ:rliər] .

although	irrigation	was	practiced	on	the	Mesa	Verde	a	century	earlier	.
虽然	灌溉	曾是	练习	在	这	台面	维德	一个	世纪	早些时候	.

虽然梅萨维德早在一百年前就已经开始进行灌溉了。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [reɪnz] [ɪn] ['sʌmər] [wɜ:r; wər] ['ædɪkwət] [ɪn] ['fri:həulz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [krɑ:p]

Apparently	the	local	rains	in	summer	were	adequate	in	Frijoles	to	bring	a	crop
显然	这	当地的	雨	在	夏天	是	足够的	在	豆子	到	带来	一个	庄稼

[tu:; tə] [mə'tʃʊrəti] .

to	maturity	.
到	到期	.

显然，弗里霍莱斯夏季的当地降雨量足以使作物成熟。

[ˌklaɪmə'tɑ:lədʒist] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [moʊst] [ʌv; əv]

Climatologists	believe	that	there	was	a	little	more	precipitation	over	most	of
气候学家	相信	那	那里	曾是	一个	小的	更多的	沉淀	超过	最多	的

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] - ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɪz] [tə'deɪ] ,

the	Southwest	500	years	ago	than	there	is	today	,
这	西南	-	年	前	比	那里	是	今天	,

气候学家认为，500年前美国西南部大部分地区的降水量比现在略多。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɔ:rn] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [draʊt] - [rɪ'zɪstənt] .

and	possibly	the	ancient	corn	was	more	drought	-	resistant	.
和	可能	这	古老的	玉米	曾是	更多的	干旱	-	抵抗的	.

或许古代玉米更耐旱。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

[ɪn] [gʊd] ['jɪrz] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['fɑ:rmər]['mænɪdʒd] [tu:; tə]['hɑ:rvɪst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [krɑ:ps][ɪn]

in	good	years	the	local	farmer	managed	to	harvest	enough	of	his	three	crops	in
在	好的	年	这	当地的	农民	管理	到	收成	足够的	的	他的	三	农作物	在

[sep'tembər] [tu:; tə][taɪd][hɪz; ɪz]['fæməli]['oʊvər][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɪntər] — [ɪf] [noʊ]['hju:mən]

September	to	tide	his	family	over	the	privations	of	winter	—	if	no	human
九月	到	潮	他的	家庭	超过	这	匮乏	的	冬天	—	如果	不	人类

[mɜ'ɔdɜz] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [lu:t] [ðə; ði]['greɪnəri,'grænəri] .

marauders	descended	to	loot	the	granary	.
乱兵	下降	到	抢劫	这	粮仓	.

在丰收的年份，当地农民在九月份能够收获足够的粮食，让他的家人度过漫长的冬季——前提是没有人类掠夺者下山抢劫粮仓。

[ðə; ði] ['hɑ:rvɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'klu:did] [ðə; ði] ['leibəz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]

The	harvesting	of	the	corn	by	no	means	concluded	the	labors	concerned	with
这	收割	的	这	玉米	经过	不	方法	结束	这	劳动	担心的	和

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

玉米的收割绝不意味着与之相关的劳动就此结束。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['stɔ:rɪdʒ] [seɪf] [frʌm; frəm]['rəudənt][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜ:rst] ['rekwɪzɪt] ,

A	place	of	storage	safe	from	rodents	was	a	first	requisite	,
一个	地方	的	贮存	安全的	从	啮齿动物	曾是	一个	第一的	必需品	,

一个防鼠的储藏场所是首要条件。

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [taɪt] - [wɔ:ld] ['tʃembər] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][ɪn]

bringing	about	the	building	of	tight	-	walled	chambers	both	in	the	cliffs	and	in
带来	关于	这	建筑	的	紧的	-	有围墙的	房间	两个都	在	这	悬崖	和	在

[ðə; ði]['pwebloʊ] ['ʌndə,stɔ:ri] ;

the	pueblo	understory	;
这	普韦布洛	林下层	;

导致悬崖峭壁和村落林下建造了密闭的房间；

[ðen] [lɔ:ŋ] ['graɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [mə'tɑ:ti, mei'tɑ:tei][ænd; ənd]['mɑ:nəu][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

then	long	grinding	with	stone	metate	and	mano	on	the	part	of	the
然后	长的	研磨	和	石头	石磨	和	手	在	这	部分	的	这

['haʊswaɪf] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][tu:; tə][kən'vɜ:rt][ðə; ði]['kə:nəlz][tu:; tə] ['kɔ:rnmi:l] .

housewife	was	called	for	to	convert	the	kernels	to	cornmeal	.
家庭主妇	曾是	称为	为了	到	转变	这	内核	到	玉米粉	.

然后，需要家庭主妇用石磨和手磨长时间研磨，才能将玉米粒磨成玉米粉。

[wʌn] ['eɪnʃənt] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɔ:rnmi:l] [noʊ] [daʊt] [ɪz][du:pli'keitid][ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn]['pwebloʊ]

One	ancient	use	of	this	cornmeal	no	doubt	is	duplicated	in	the	modern	Pueblo
一	古老的	使用	的	这	玉米粉	不	怀疑	是	重复	在	这	现代的	普韦布洛

['kʊkɪŋ] [ʌv; əv]['piki] — [ə; eɪ] [θɪn] [krɪsp]['peɪpərˌlaɪk] [bred] [beɪkt] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t][stoʊn] ['grɪdl] .

cooking	of	Piki	—	a	thin	crisp	paperlike	bread	baked	on	a	hot	stone	griddle	.
烹饪	的	皮基	—	一个	薄的	脆	纸状	面包	烘焙	在	一个	热的	石头	烤盘	.

这种玉米粉的古代用途之一无疑在现代普韦布洛人的烹饪中得到了体现，例如皮基（Piki）——一种在热石烤盘上烘烤的薄脆纸状面包。

['treɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['grɪdl] - [stoʊvz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Traces	of	such	griddle	-	stoves	are	to	be	found	in	some	of	the	ancient
痕迹	的	这样的	烤盘	-	炉灶	是	到	是	成立	在	一些	的	这	古老的

['pweɪbloʊz] .

pueblos	.
普韦布洛人	.

在一些古代村落中可以找到这种烤盘炉的痕迹。

[ə; eɪ]['mɑ:dərn]['ɪndiən] [dæns] , [wɪð; wɪθ] [mæskt] ['fɪgjərz] , [æz; əz] [si:n] [baɪ][ə; eɪ]['pwebloʊ]['ɑ:rtɪst] .

A	modern	Indian	dance	,	with	masked	figures	,	as	seen	by	a	Pueblo	artist	.
一个	现代的	印度	舞蹈	,	和	戴面具	数据	,	作为	已见	经过	一个	普韦布洛	艺术家	.

一位普韦布洛艺术家笔下的现代印第安舞蹈，舞者戴着面具。

['foʊtoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ][pɑːbliːtə] [vɛ'lɑːrdi] . -

Photo	**of**	**a**	**sketch**	**by**	**Pablita**	**Velarde**	**.**	**27**
照片	的	一个	草图	经过	帕布利塔	贝拉尔德	.	-

帕布利塔·贝拉尔德的素描作品照片。27

['ʃeltər] .

SHELTER	**.**
庇护所	.

庇护所。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fuːd] [niːdz] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

With	**his**	**food**	**needs**	**taken**	**care**	**of**	**,**
和	他的	食物	需求	已采取	关心	的	,

在满足了他的食物需求之后，

[ðə; ði] [nuː] ['friːhəulz] ['rezɪdənt] [θɔːt] [nekst][ʌv; əv] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] .

the	**new**	**Frijoles**	**resident**	**thought**	**next**	**of**	**shelter**	**from**	**the**	**weather**	**.**
这	新的	豆子	居民	想法	下一个	的	庇护所	从	这	天气	.

新弗里霍莱斯居民接下来想到的是如何躲避恶劣天气。

['iːðər] [hiː; hi]['ɔːrgənaɪzd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['meɪsənri]

Either	**he**	**organized**	**with**	**some**	**of**	**his**	**neighbors**	**to**	**construct**	**a**	**masonry**
任何一个	他	组织	和	一些	的	他的	邻居	到	构造	一个	石工

['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['kʌntri] ,

dwelling	**in**	**the**	**traditional**	**style**	**of**	**the**	**west**	**country**	**,**
住宅	在	这	传统的	风格	的	这	西方	国家	,

他要么是和一些邻居一起组织起来，建造了一座西部乡村传统风格的砖石房屋，

[ɔːr][hiː; hi] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] [klɪf] .

or	**he**	**took**	**shelter**	**in**	**a**	**natural**	**cave**	**of**	**the**	**tuff**	**cliff**	**.**
或者	他	采取	庇护所	在	一个	自然的	洞穴	的	这	硬木	悬崖	.

或者他躲进了凝灰岩峭壁上的天然洞穴。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] ,

In	**the**	**latter**	**case**	**,**
在	这	后者	案件	,

在后一种情况下，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sɔːft] [rɑːk] [wʊd] ['nɔːrməli] [sə'faɪs]

a	**few**	**days**	**of**	**scraping**	**and**	**chipping**	**at**	**the**	**soft**	**rock**	**would**	**normally**	**suffice**
一个	很少	天	的	刮擦	和	切片	在	这	柔软的	岩石	会	通常情况下	足够了

[tuː; tə]['lev(ə)l][ɔːf][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ;

to	**level**	**off**	**the**	**floor**	**and**	**raise**	**the**	**ceiling**	**;**
到	等级	离开	这	地面	和	增加	这	天花板	;

通常只需几天时间刮削和凿除松软的岩石，就能使地面平整并抬高天花板；

['faɪn(ə)l] ['trɪmɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [rɔkt] - [ʌp] ['dɔːrweɪ] , [kʊd; kəd][biː; bi]

final	**trimmings**	**,**	**such**	**as**	**fireplace**	**and**	**rocked**	**-**	**up**	**doorway**	**,**	**could**	**be**
最终的	装饰	,	这样的	作为	壁炉	和	摇滚	-	向上	门口	,	可以	是

[kəm'pliːtɪd] [æt; ət] ['liːʒər] .

completed	**at**	**leisure**	**.**
完全的	在	闲暇	.

壁炉和石砌门框等最后的装饰工作可以悠闲地完成。

[æz; əz] ['jɪrz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [gruː] ,

As	**years**	**passed**	**and**	**the**	**family**	**grew**	**,**
作为	年	通过了	和	这	家庭	生长	,

随着岁月流逝，家庭成员不断增加，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʊti] [keɪv] [bɪ'keɪm] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

it	may	be	assumed	that	the	sooty	cave	became	crowded	and	was
它	可能	是	假定	那	这	煤烟	洞穴	成为	挤	和	曾是

['sʌplɪmentɪd] [wɪð; wɪθ][ruːmz; rʊmz][ɪn] [frʌnt] ,

supplemented	with	rooms	in	front	,
补充	和	房间	在	正面	,

可以推测，原本烟雾弥漫的洞穴变得拥挤不堪，于是在前面加盖了房间。

[bɪlt] [ʌp][frʌm; frəm] [rɑːk] ['frægmənts] ['laɪɪŋ] [kloʊz][baɪ] , ['mɔːtəd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə'doʊbi]

built	up	from	rock	fragments	lying	close	by	,	mortared	together	with	adobe
建造	向上	从	岩石	片段	说谎	关闭	经过	,	砂浆	一起	和	Adobe

[frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] .

from	down	the	slope	.
从	向下	这	坡	.

由附近散落的岩石碎片砌成，并用山坡下运来的土坯粘合而成。

[fɔːr; fər] ['siːlɪŋ] [biːmz] , ['pɪnˌjənz] [ænd; ənd]['dʒuːnɪpər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ,

For	ceiling	beams	,	pinyons	and	junipers	were	large	enough	,
为了	天花板	光束	,	松子	和	杜松	是	大的	足够的	,

天花板横梁所用的矮松和杜松木都足够粗壮。

[sɪns] [ðə; ði][spæn] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][sɪks][ɔːr][eɪt] [fiːt] ;

since	the	span	needed	to	be	only	6	or	8	feet	;
自从	这	跨度	需要	到	是	仅有的	6	或者	8	脚	;

因为跨度只需要 6 或 8 英尺；

['iːv(ə)n] [ðiːz] [smɔːl] ['tɪmbɜ-z] [wɜːr; wər][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [trɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn]

even	these	small	timbers	were	hard	enough	to	cut	and	trim	with	a	stone
甚至	这些	小的	木材	是	难的	足够的	到	切	和	修剪	和	一个	石头

[æks] .

axe	.
斧头	.

即使是这些小木头，用石斧也很难砍伐和修整。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [biːmz] , [smɔːl] [stɪks] , ['moʊstli] ['wɪloʊ] , [wɜːr; wər] ['taɪtli] [leɪd] ,

Above	the	beams	,	small	sticks	,	mostly	willow	,	were	tightly	laid	,
多于	这	光束	,	小的	棍子	,	大多	柳	,	是	紧紧	铺设	,

横梁上方紧密地排列着细小的树枝，大多是柳条。

[ðen] [græs] [ɔːr][bɑːrk][wʌz; wəz] [spred] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪtʃ]

then	grass	or	bark	was	spread	to	take	the	final	layer	of	earth	which
然后	草	或者	吠	曾是	传播	到	拿	这	最终的	层	的	地球	哪个

['weðərpruːf] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

weatherproofed	the	ceiling	,
防风雨	这	天花板	,

然后铺上草皮或树皮，作为最后一层泥土，起到防水作用，使屋顶免受风雨侵蚀。

[ɔːr] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] .

or	which	made	the	floor	for	the	room	above	.
或者	哪个	制成	这	地面	为了	这	房间	多于	.

或者说，它构成了楼上房间的地板。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] ['bɪldɪŋz] [æt; ət]['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] [ɪz]

The	design	of	the	ceilings	in	the	modern	buildings	at	monument	headquarters	is
这	设计	的	这	天花板	在	这	现代的	建筑物	在	纪念碑	总部	是

[ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,

of	this	type	,
的	这	类型	,

纪念碑总部现代建筑的天花板设计就是这种类型。

[ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv]['pwebloʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] , ['lɑːrdʒli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['mɒdlz] ,

a	**style**	**of**	**Pueblo**	**architecture**	**,**	**largely**	**derived**	**from**	**ancient**	**Indian**	**models**	**,**
一个	风格	的	普韦布洛	建筑学	，很大程度上	衍生的	从	古老的	印度	模型	，

一种普韦布洛建筑风格，主要源自古代印第安建筑模式。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [siːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

which	**is**	**commonly**	**seen**	**throughout**	**the**	**Southwest**	**.**
哪个	是	通常	已见	自始至终	这	西南	.

这种情况在西南地区很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [taɪp] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['oʊldər] — [ðə; ði]['teɪləs] [haʊs] [ɔːr][ðə; ði]

It	**is**	**uncertain**	**which**	**type**	**of**	**construction**	**is**	**the**	**older**	**—**	**the**	**talus**	**house**	**or**	**the**
它	是	不确定	哪个	类型	的	建造	是	这	老	—	这	距骨	房子	或者	这

['oʊpən]['pwebloʊ][ɑːn][ðə; ði]['kænjən] [flɔːr] .

open	**pueblo**	**on**	**the**	**canyon**	**floor**	**.**
打开	普韦布洛	在	这	峡谷	地面	.

目前尚不确定哪种建筑类型更古老——是碎石屋还是峡谷底部的开放式村落。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['evɪdənt] — [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] - , ['priːviəsli]

But	**one**	**thing**	**is**	**evident**	**—**	**a**	**building**	**of**	**the**	**size**	**of**	**Tyuonyi**	**,**	**previously**
但	一	事物	是	明显	—	一个	建筑	的	这	尺寸	的	-	,	之前

[dɪ'skraɪbd] ,

described	**,**
描述	,

但有一点很明显——一座像之前描述的Tyuonyi那样规模的建筑，

[wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ɑːn][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['fæməliz] .

was	**worked**	**on**	**and**	**occupied**	**by**	**scores**	**of**	**families**	**.**
曾是	工作	在	和	占领	经过	得分	的	家庭	.

曾被数十个家庭使用和建造。

[ɪn] ['trʌbld] [taɪmz] ,

In	**troubled**	**times**	**,**
在	麻烦	时代	,

在动荡时期，

[ðɪs] ['mæsɪv] ['strʌktʃər] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] ['betər] [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [dɪ'fens] [ðæn; ðən]

this	**massive**	**structure**	**would**	**have**	**served**	**better**	**for**	**mutual**	**defense**	**than**
这	大量的	结构	会	有	服务	更好的	为了	相互的	防御	比

['skætərd] [ɔːr]['smɔːlər] ['haʊzɪz] .

scattered	**or**	**smaller**	**houses**	**.**
疏散	或者	较小的	房屋	.

这种庞大的建筑比分散或较小的房屋更有利于共同防御。

[ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['meɪsənri] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi]

The	**rock**	**of**	**which**	**the**	**Bandelier**	**masonry**	**walls**	**were**	**made**	**is**	**not**	**an**	**easy**
这	岩石	的	哪个	这	班德利尔	石工	墙壁	是	制成	是	不是	一个	简单的

[mə'tɪriəl] [tuː; tə] [bɪld] [wɪð; wɪθ] .

material	**to**	**build**	**with**	**.**
材料	到	建造	和	.

班德利尔石砌墙所用的岩石并非易于建造的建筑材料。

[ˌʌn'laɪk] ['sændstoʊn][ɔːr]['iːv(ə)n] ['laɪmstoʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['fræktʃər] ['ɪntuː] [kliːn] [streɪt] [laɪnz]

Unlike	**sandstone**	**or**	**even**	**limestone**	**,**	**it**	**refuses**	**to**	**fracture**	**into**	**clean**	**straight**	**lines**
与此不同	砂岩	或者	甚至	石灰石	,	它	拒绝	到	断裂	进入	干净的	直的	线条

[ɔːr] [raɪt] ['æŋglz] .

or	**right**	**angles**	**.**
或者	正确的	角度	.

与砂岩甚至石灰岩不同，它不会断裂成干净的直线或直角。

[tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈbɪldɪŋ] [stoʊn] ,

To	employ	it	as	building	stone	,
到	采用	它	作为	建筑	石头	,

将其用作建筑石材

[ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [smɔːl] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [blɑːks] [ænd; ənd] [tʃɪp] [ðiːz] [ɑːd] [ˈpiːsɪz]

the	Indians	had	to	find	small	miscellaneous	blocks	and	chip	these	odd	pieces
这	印度人	有	到	寻找	小的	各种各样的	积木	和	芯片	这些	奇怪的	件

[ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈsembləns] [ʌv; əv][ˈjuːzəb(ə)l] [ʃeɪp] .

into	some	semblance	of	usable	shape	.
进入	一些	外表	的	可用	形状	.

印第安人不得不寻找零碎的小木块，并将这些不规则的碎片敲打成勉强能用的形状。

[ðɪs] [ˈtʃɪpɪŋ] [ɔːr] [pekɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈhæmərˌstoʊnz] [ænd; ənd][ˈæksɪz][ʌv; əv][ˈhɑːrdər]

This	chipping	or	pecking	was	done	with	hammerstones	and	axes	of	harder
这	切片	或者	啄食	曾是	完毕	和	锤石	和	轴	的	更难

[ˈlɑːvə] .

lava	.
岩浆	.

这种凿击或啄击是用较硬的熔岩制成的石锤和斧头完成的。

[ðə; ði][wɜːrk][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] - , [kruːd] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

The	work	required	to	fashion	the	walls	of	Tyuonyi	,	crude	though	they	are	,
这	工作	必需的	到	时尚	这	墙壁	的	-	,	原油	尽管	他们	是	,

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prəˈdɪdʒəs] .

must	have	been	prodigious	.
必须	有	到过	惊人	.

尽管图奥尼城墙看起来很简陋，但建造这些城墙所需的工作量一定非常巨大。

[ˈkloʊðɪŋ] .

CLOTHING	.
衣服	.

衣服。

[ðə; ði][θɜːrd][ˈbeɪsɪk][rɪˈkwaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfriːhəulz] [ˈnuːkʌmər] [wʌz; wəz] [ˈkloʊðɪŋ] , [pərˈtɪkjələrli]

The	third	basic	requirement	of	the	Frijoles	newcomer	was	clothing	,	particularly
这	第三	基本的	要求	的	这	豆子	新人	曾是	衣服	,	特别

[wɔːrm] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə][ˈkɑːmbæt][ðə; ði][ˈwɪntər] .

warm	clothing	to	combat	the	winter	.
温暖的	衣服	到	战斗	这	冬天	.

弗里霍莱斯新来者的第三个基本要求是衣物，特别是抵御严寒的保暖衣物。

[ˈtrævlɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈeriə] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [mʌnθs] , [prɪˈzuːməbli] ,

Traveling	into	this	area	in	the	warm	months	,	presumably	,
旅行	进入	这	区域	在	这	温暖的	几个月	,	想必	,

想必是在温暖的月份前往这个地区，

[hiː; hi] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [koʊld] - [ˈweðər]

he	may	or	may	not	have	been	able	to	bring	along	a	full	cold	-	weather
他	可能	或者	可能	不是	有	到过	有能力的	到	带来	沿着	一个	满的	寒冷的	-	天气

[ˈwɔːrdroʊb] .

wardrobe	.
衣柜	.

他可能带齐了御寒衣物，也可能没带。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [tuː; tə] [kənˈtraɪv] [wɔːrm] [kloʊðz] [wɜːr; wər][əˈveɪləb(ə)l] [hɪr] [fɔːr; fər]

If	he	did	not	,	the	materials	to	contrive	warm	clothes	were	available	here	for
如果	他	做过	不是	,	这	材料	到	精心策划	温暖的	衣服	是	可用的	这里	为了

[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] .

the	taking	.
这	采取	.

如果他不这样做，这里也有现成的材料可以用来制作保暖的衣服。

[ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd][wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] [ðə; ði] ['nesəseri] ['gɑːrmənts] .

Ingenuity	and	work	would	have	produced	the	necessary	garments	.
独创性	和	工作	会	有	生产	这	必要的	服装	.

只要有足够的智慧和勤劳，就能做出所需的衣物。

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['kʌvɝɪŋz] [wɜːr; wər] [skɪnz] [ænd; ənd] ['haɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	obvious	coverings	were	skins	and	hides	of	the	game	animals	which	the
这	明显的	覆盖物	是	皮肤	和	隐藏	的	这	游戏	动物	哪个	这

['hʌntərz] [kə'lektɪd] .

hunters	collected	.
猎人	集	.

最显眼的覆盖物是猎人们收集的猎物的皮毛。

[ə; eɪ] [ber] [skɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [koʊld] - ['weðər] [prə'tekʃn] — [bʌt; bət] [ðer; ðər]

A	bear	skin	was	a	most	desirable	cold	-	weather	protection	—	but	there
一个	熊	皮肤	曾是	一个	最多	理想	寒冷的	-	天气	保护	—	但	那里

[wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [ɪ'nʌf] [ber] in28

were	certainly	never	enough	bear	in28
是	当然	绝不	足够的	熊	in28

熊皮是极受欢迎的御寒衣物——但熊的数量肯定永远不够用。28

[ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [niːdz] .

this	part	of	the	country	to	take	care	of	all	the	Indian	needs	.
这	部分	的	这	国家	到	拿	关心	的	全部	这	印度	需求	.

这个地区的政府将负责满足印度人的所有需求。

['ʌðər] [lɔːŋ] - ['herd] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊlf] , [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [fɑːks] , [ænd; ənd] ['bɑːbkæt] ,

Other	long	-	haired	animals	,	such	as	wolf	,	coyote	,	fox	,	and	bobcat	,
其他	长的	-	头发	动物	,	这样的	作为	狼	,	郊狼	,	狐狸	,	和	山猫	,

其他长毛动物，如狼、郊狼、狐狸和短尾猫，

[noʊ] [daʊt] [pleɪd] [ə; eɪ] ['maɪnər] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [skiːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

no	doubt	played	a	minor	part	in	the	clothing	schemes	of	the	local	people	.
不	怀疑	玩	一个	次要的	部分	在	这	衣服	方案	的	这	当地的	人们	.

毫无疑问，它在当地居民的服装搭配中起到了一定的作用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːəl] ['meɪnsteɪ] [ʌv; əv] [fɜːr] - [roʊb] [ˌmænju'fæktʃər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] ['frægmənteri]

But	the	real	mainstay	of	fur	-	robe	manufacture	,	of	which	there	is	fragmentary
但	这	真实的	支柱	的	毛皮	-	长袍	生产	,	的	哪个	那里	是	片段

['evɪdəns] [ɪn] ['meni] ['ruːɪnz] ,

evidence	in	many	ruins	,
证据	在	许多	废墟	,

但皮袍制造的真正支柱，在许多遗址中都有零星的证据，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['loʊli] ['ræbɪt] .

was	the	lowly	rabbit	.
曾是	这	卑微的	兔子	.

是卑微的兔子。

['friːhəulz] ['kænjən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɛˌmɛz] ['maʊntnz] .

Frijoles	Canyon	and	the	Jemez	Mountains	.
豆子	峡谷	和	这	杰梅兹	山脉	.

弗里霍莱斯峡谷和赫梅斯山脉。

['ræbɪt] [skɪnz] [ə'pærəntli] [wɜːr; wər] [nɑːt] [juːst] [ɪn] [wʌn] [piːs] ,

Rabbit	skins	apparently	were	not	used	in	one	piece	,
兔子	皮肤	显然	是	不是	用过的	在	一	片	,

兔皮显然不是整张使用的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɜːr; wər] [kʌt] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [strɪps] [ə'baʊt] [wʌn] - ['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [waɪd] .

but	rather	were	cut	into	long	strips	about	one	-	quarter	inch	wide	.
但	相当	是	切	进入	长的	条状物	关于	一	-	四分之一	英寸	宽的	.

而是被切成约四分之一英寸宽的长条。

[ðiːz] [strɪps] [wɜːr; wər] [ðen] ['spaɪrəli] [wuːnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['jʌkə] - ['faɪbər] [roʊp] ,

These	strips	were	then	spirally	wound	about	a	core	of	yucca	-	fiber	rope	,
这些	条状物	是	然后	螺旋式	伤口	关于	一个	核	的	丝兰	-	纤维	绳索	,

然后将这些条状物螺旋缠绕在丝兰纤维绳芯上，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [fɜːr] ['keɪb(ə)l] ['biːɪŋ] ['woʊv(ə)n] [baɪ] [luːs] ['twaɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['plaɪənt] [ænd; ənd]

the	resulting	fur	cable	being	woven	by	loose	twining	into	a	pliant	and
这	结果	毛皮	电缆	存在	编织	经过	松动的	缠绕	进入	一个	柔韧的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['blæŋkɪt] .

comfortable	blanket	.
舒服的	毯子	.

将所得的毛皮电缆松散地缠绕编织成柔软舒适的毯子。

[ðə; ði] [seɪm] [tek'niːk] [wʌz; wəz] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] ['fɛðɚz] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] ['iːkwəli]

The	same	technique	was	used	with	turkey	feathers	to	produce	an	equally
这	相同的	技术	曾是	用过的	和	火鸡	羽毛	到	生产	一个	同样地

[wɔːrm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['laɪtər] - [weɪt] ['gɑːrmənt] .

warm	and	much	lighter	-	weight	garment	.
温暖的	和	很多	打火机	-	重量	服装	.

采用同样的技术，用火鸡羽毛制作出同样保暖但重量轻得多的服装。

[ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [də'mestɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [waɪld] ['tɜːrki] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

The	Bandelier	people	for	many	years	domesticated	the	wild	turkey	in	order	to
这	班德利尔	人们	为了	许多	年	家养的	这	荒野	火鸡	在	命令	到

[hæv; həv] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,

have	an	abundant	supply	of	feathers	,
有	一个	丰富	供应	的	羽毛	,

班德利尔人多年来驯养野生火鸡，以便获得充足的羽毛。

[bəuθ] [fɔːr; fər] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] [ænd; ənd] [ˌserɪ'moʊniəl] ['gɑːrmənts] .

both	for	utilitarian	and	ceremonial	garments	.
两个都	为了	功利主义	和	仪式	服装	.

既适用于日常穿着的服装，也适用于礼服。

['sʌmər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [moʊst] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [ɪts] [nɪr] ['æbsəns] .

Summer	clothing	was	most	conspicuous	by	its	near	absence	.
夏天	衣服	曾是	最多	显眼的	经过	它是	靠近	缺席	.

夏季服装几乎不见踪影，这最为引人注目。

[sɪns] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [haʊ'evər] ,

Since	about	A	.	D	.	700	,	however	,
自从	关于	一个	.	D	.	-	,	然而	,

然而，自公元700年左右起，

[ðə; ði] ['pwebloʊ] [wɜːrld] [hæd; həd] [noʊn] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn]

the	Pueblo	world	had	known	cotton	and	had	developed	considerable	skill	in
这	普韦布洛	世界	有	已知	棉布	和	有	发达	大量	技能	在

['wiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

weaving	it	,
编织	它	,

普韦布洛人早已了解棉花，并发展出了相当高超的棉纺织技艺。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['friːhəulz] ['dwelər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'duːs] [sʌtʃ] ['fæbrɪk]

so	that	the	Frijoles	dweller	of	the	1300's	was	able	to	produce	such	fabric
所以	那	这	豆子	居住者	的	这	-	曾是	有能力的	到	生产	这样的	织物

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪərd] [frʌm; frəm] ['kɑːt(ə)n] ,

as	he	required	from	cotton	,
作为	他	必需的	从	棉布	,

因此，14世纪弗里霍莱斯的居民能够用棉花生产出他需要的布料。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] - [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l][ˈoʊnli] - [maɪlz] [daʊn]

which	could	be	obtained	by	trade	with	low	-	country	people	only	50	miles	down
哪个	可以	是	获得	经过	贸易	和	低的	-	国家	人们	仅有的	-	英里	向下

[ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] .

the	Rio	Grande	.
这	里约热内卢	格兰德	.

这可以通过与格兰德河下游仅 50 英里处的低地居民进行贸易获得。

[ˈwiːvɪŋ] [tekˈniːks] [hæv; həv] [əˈpærəntli] [bɪn] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːdərn][ˈpwebloʊ]

Weaving	techniques	have	apparently	been	passed	down	to	the	modern	Pueblo
编织	技术	有	显然	到过	通过了	向下	到	这	现代的	普韦布洛

[ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm] their29

people	from	their29
人们	从	their29

编织技术显然是从他们的祖先那里传承给现代普韦布洛人的。29

[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][ˈænsestərz] .

prehistoric	ancestors	.
史前	祖先	.

史前祖先。

[ˈprez(ə)nt] - [deɪ][ˈpwebloʊ][men] , [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊpi] [taʊnz] [ʌv; əv][ˌærɪˈzoʊnə] , [prəˈduːs]

Present	-	day	Pueblo	men	,	particularly	in	the	Hopi	towns	of	Arizona	,	produce
展示	-	天	普韦布洛	男人	,	特别	在	这	霍皮族	城镇	的	亚利桑那	,	生产

[ˈkɑːt(ə)n] [ˈblæŋkits] ,

cotton	blankets	,
棉布	毯子	,

如今的普韦布洛男子，尤其是在亚利桑那州霍皮族城镇的男子，生产棉毯。

[belts] , [ænd; ənd][ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈstændərd] , [ɑːn] [luːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

belts	,	and	ceremonial	clothing	of	a	very	high	standard	,	on	looms	of	the
腰带	,	和	仪式	衣服	的	一个	非常	高的	标准	,	在	织布机	的	这

[ˈeɪnʃənt] [taɪp] .

ancient	type	.
古老的	类型	.

用古代织机织造的腰带和高档礼服。

[ə; eɪ] [ˈpɪnˌjən] - [ˈdʒuːnɪpər] [ˈwʊdlənd] [ɪn] [ˈwɪntər] .

A	pinyon	-	juniper	woodland	in	winter	.
一个	松子	-	杜松	林地	在	冬天	.

冬季的矮松-杜松林。

[ðə; ði][ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] [moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈpiːp(ə)l] , [pərˈhæps] ,

The	items	of	wearing	apparel	most	important	to	the	early	people	,	perhaps	,
这	项目	的	穿着	服饰	最多	重要的	到	这	早期的	人们	,	也许	,

[wɜːr; wər][ˈsænd(ə)lz] .

were	sandals	.
是	凉鞋	.

对早期人类来说，最重要的服饰或许就是凉鞋了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwestʃən] , [tuː; tə][goʊ] [ˈberfʊt]

In	the	Southwest	it	is	difficult	,	if	not	out	of	the	question	,	to	go	barefoot
在	这	西南	它	是	难的	,	如果	不是	出去	的	这	问题	,	到	去	赤脚

[ˌaʊtˈdɔːrz] ;

outdoors	;
户外	;

在西南地区，光脚在户外行走即使不是完全不可能，也是非常困难的；

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tʌfnd] ['ɪndiən] [fi:t] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɜ:rviəs] [tu:; tə]['kæktəs] [spaɪnz]

even	the	toughened	Indian	feet	could	not	have	been	impervious	to	cactus	spines
甚至	这	强化	印度	脚	可以	不是	有	到过	不透水的	到	仙人掌	脊柱

.

:

.

即使是身强体壮的印度人的脚，也不可能完全抵挡住仙人掌的刺。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [skɪl] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [di'vaizɪŋ] [ʌv; əv]

A	great	deal	of	time	and	skill	was	expended	,	therefore	,	in	the	devising	of
一个	伟大的	交易	的	时间	和	技能	曾是	已支出	,	所以	,	在	这	设计	的

['futgiə] .

footgear	.
鞋类	.

因此，人们在设计鞋类方面投入了大量的时间和技巧。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæskətmeɪkɚz] , [ðə; ði]['sænd(ə)l][moʊst][ɪn]['feɪvər][hæd; həd] [bɪn]

From	the	days	of	the	Basketmakers	,	the	sandal	most	in	favor	had	been
从	这	天	的	这	篮子编织者	,	这	凉鞋	最多	在	偏爱	有	到过

['woʊv(ə)n][ʌv; əv] ['jʌkə] ,

woven	of	yucca	,
编织	的	丝兰	,

从篮子编织者的时代起，最受欢迎的凉鞋就是用丝兰纤维编织的。

[ðə; ði][plænt][wɪð; wɪθ]['slendər] ['sɔrdˌlaɪk] [li:vz] ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz] ['spænɪʃ] -

the	plant	with	slender	swordlike	leaves	sometimes	known	as	Spanish	-
这	植物	和	苗条	剑状	树叶	有时	已知	作为	西班牙语	-

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

这种植物的叶子细长如剑，有时被称为西班牙刺刀。

['jʌkə] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn] ['spi:ʃi:z] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wʌn] - [taɪm][lænd][ʌv; əv]

Yucca	is	to	be	found	in	one	species	or	another	throughout	the	one	-	time	land	of
丝兰	是	到	是	成立	在	一	物种	或者	其他	自始至终	这	一	-	时间	土地	的

[ðə; ði]['pweɪbloʊz] .

the	Pueblos	.
这	普韦布洛斯	.

在曾经的普韦布洛人居住地，到处都能找到丝兰，种类繁多。

[sʌtʃ] [ɪn'tensɪv] [ju:z][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst]

Such	intensive	use	was	made	of	it	by	the	early	people	that	it	is	almost
这样的	密集的	使用	曾是	制成	的	它	经过	这	早期的	人们	那	它	是	几乎

[sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaivd] .

surprising	that	it	could	have	survived	.
奇怪	那	它	可以	有	幸存下来	.

早期人类对它的利用如此密集，以至于它能够保存至今几乎令人惊讶。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['pri:viəsli] , ['jʌkə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['faɪbər][fɔ:r; fər]['kɔ:rdˌɪdʒ] ,

As	mentioned	previously	,	yucca	was	the	favorite	fiber	for	cordage	,
作为	提及	之前	,	丝兰	曾是	这	最喜欢的	纤维	为了	绳索	,

如前所述，丝兰是制作绳索的首选纤维。

[ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kɔ:rdˌɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][best] [taɪps] [ʌv; əv]['sænd(ə)lz] .

and	essentially	it	was	cordage	which	made	up	the	best	types	of	sandals	.
和	本质上	它	曾是	绳索	哪个	制成	向上	这	最好的	类型	的	凉鞋	.

而最好的凉鞋基本上就是用绳索制成的。

[ə; eɪ] [twɪld] [wiːv] [ʌv; əv] [smɔːl] - [daɪ'æmɪtər][kɔːrdz][wʌz; wəz] ['kerfəli] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] ,

A	twilled	weave	of	small	-	diameter	cords	was	carefully	shaped	to	the	foot	,
一个	斜纹布	编织	的	小的	-	直径	绳索	曾是	小心	形状	到	这	脚	,

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɜːr; wər] ['niːtli] [baʊnd] ,

the	edges	were	neatly	bound	,
这	边缘	是	整齐地	边界	,

用细绳精心编织成斜纹织物，使其贴合脚型，边缘整齐地包边。

[ðen] lashings30

then	lashings30
然后	lashings30

然后是 lashings30

[tuː; tə][taɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][toʊz][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb]

to	tie	around	the	ankle	and	over	the	toes	were	made	to	finish	the	job
到	领带	大约	这	踝	和	超过	这	脚趾	是	制成	到	结束	这	工作

.

:

.

为了完成这项工作，制作了绑在脚踝上并套过脚趾的绑带。

[ə; eɪ][soʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌz; wəz]['dʊrəb(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][nɑːn'skɪd]['kwɑːlətiz] ,

A	sole	of	this	sort	was	durable	and	had	remarkable	nonskid	qualities	,
一个	唯一	的	这	种类	曾是	耐用的	和	有	卓越	防滑	品质	,

这种鞋底经久耐用，且具有极佳的防滑性能。

[æz; əz] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][wɔːrn]['mɑːdərn][roʊp] - [soʊld] [ʃuːz] [kæn; kən]['testɪfaɪ] .

as	anyone	who	has	worn	modern	rope	-	soled	shoes	can	testify	.
作为	任何人	WHO	有	磨损	现代的	绳索	-	已售出	鞋	能	作证	.

任何穿过现代绳底鞋的人都可以作证。

['kruːdər] , [mɔːr] ['kwɪkli] [meɪd] ['sænd(ə)lz][wɜːr; wər]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Cruder	,	more	quickly	made	sandals	were	plaited	together	from	the
粗略	,	更多的	迅速地	制成	凉鞋	是	编织	一起	从	这

['ʌn'wəːkt] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] - [liːf] ['jʌkə] ,

unworked	blades	of	the	narrow	-	leaf	yucca	,
未加工的	刀片	的	这	狭窄的	-	叶子	丝兰	,

制作起来比较粗糙、快捷的凉鞋是用狭叶丝兰未经加工的叶片编织而成的。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [wiːv] ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [laɪk]['mɑːdərn][pɑːm] - [frɑːnd] ['mætɪŋ] .

the	resulting	weave	looking	rather	like	modern	palm	-	frond	matting	.
这	结果	编织	寻找	相当	喜欢	现代的	棕榈	-	叶状体	垫子	.

最终织成的织物看起来很像现代的棕榈叶垫。

[mjuːl] [dɪr] .

Mule	deer	.
骡子	鹿	.

骡鹿。

[rɪ'lɪdʒən] .

RELIGION	.
宗教	.

宗教。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] “ [mæn]['kænɑːt][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ə'loʊn] .

It	has	been	said	that	“	Man	cannot	live	by	bread	alone	.
它	有	到过	说	那	“	男人	不能	居住	经过	面包	独自的	.

有人说过：“人活着不是单靠食物。”

" ['noʊwer] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['betər] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Nowhere	is	the	truth	of	this	better	illustrated	than	in	the	history	of	the
"	无处	是	这	真相	的	这	更好的	插图	比	在	这	历史	的	这

['pwebloʊ]['ɪndiən] [huː] ,

Pueblo	Indian	who	,
普韦布洛	印度	WHO	,

"普韦布洛印第安人的历史最能说明这一点，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'pɔːlɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌstənəns] [ʌv; əv][laɪf] ,

in	spite	of	appalling	difficulties	to	achieve	the	physical	sustenance	of	life	,
在	尽管如此	的	令人震惊	困难	到	达到	这	身体的	维持	的	生活	,

尽管维持生命所需的物质条件极其困难，

[faʊnd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

found	much	time	to	develop	a	spiritual	life	.
成立	很多	时间	到	发展	一个	精神	生活	.

他抽出了很多时间来发展精神生活。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌwaɪd'spred] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]

The	principal	evidences	of	a	widespread	ancient	religion	are	,	of	course	,	the
这	主要的	证据	的	一个	广泛	古老的	宗教	是	,	的	课程	,	这

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['kivə] ,

remains	of	kivas	,
遗迹	的	基瓦斯	,

古代宗教广泛存在的主要证据当然是基瓦遗址。

[faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [oʊld] [kə'mjʊnəti] .

found	in	all	the	old	communities	.
成立	在	全部	这	老的	社区	.

在所有古老的社区都能找到。

[ɔːl'ðoʊ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['kivə] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Although	details	of	the	use	of	prehistoric	kivas	cannot	be	established	,
虽然	细节	的	这	使用	的	史前	基瓦斯	不能	是	已确立的	,

虽然无法确定史前基瓦的使用细节，

[sʌm; səm][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðer; ðər][juːz][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrt][ðæt] ['kivə] [pleɪ]

some	ideas	of	their	use	can	be	inferred	from	the	part	that	kivas	play
一些	想法	的	他们的	使用	能	是	推断	从	这	部分	那	基瓦斯	玩

[ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn]['pwebloʊ][rɪ'lɪdʒən] .

in	the	modern	Pueblo	religion	.
在	这	现代的	普韦布洛	宗教	.

从基瓦在现代普韦布洛宗教中所扮演的角色，我们可以推断出它们的一些用途。

[ðə; ði]['kivə]['rɪtʃʊəlz] ['præktɪst] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ,

The	kiva	rituals	practiced	today	are	traditional	in	the	highest	degree	,
这	基瓦	仪式	练习	今天	是	传统的	在	这	最高	程度	,

如今举行的基瓦仪式完全保留了传统特色。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðer; ðər]['beɪsɪk][fɔːrm][frʌm; frəm] ['sentʃəriz] - [oʊld]

and	in	all	likelihood	have	descended	in	their	basic	form	from	centuries	-	old
和	在	全部	可能性	有	下降	在	他们的	基本的	形式	从	几个世纪	-	老的

['ɔridʒinz] . -

origins	.	31
起源	.	-

而且很可能它们的基本形态都源自几个世纪前的起源。31

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps]['vælɪd][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pri'veild] [hɪr]

Hence	it	is	perhaps	valid	to	assume	that	the	following	conditions	prevailed	here
因此	它	是	也许	有效的	到	认为	那	这	下列的	状况	最终获胜	这里

[æt; ət] [ˌbændə'lɪə] - ['jɪrz] [ə'goʊ] :

at	Bandelier	600	years	ago	:
在	班德利尔	-	年	前	:

因此，或许可以合理推断，600年前班德利尔这里的情况如下：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɔːr][klæn] ;

The	principal	social	and	religious	organization	was	a	society	or	clan	;
这	主要的	社会的	和	宗教	组织	曾是	一个	社会	或者	氏族	;

主要的社会和宗教组织是社团或氏族；

[iːtʃ] [sʌtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['kivə] ;

each	such	organization	had	its	own	kiva	;
每个	这样的	组织	有	它是	自己的	基瓦	;

每个这样的组织都有自己的基瓦；

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['kivə][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [kən'dʌktɪd] ['serəmənɪz] [tuː; tə] ['ɑːnər]

and	in	their	kiva	the	men	of	the	group	conducted	ceremonies	to	honor
和	在	他们的	基瓦	这	男人	的	这	团体	实施	仪式	到	荣誉

[ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪt] ['meni] ['diːɪtiːz] ,

and	propitiate	many	deities	,
和	安抚	许多	神灵	,

在他们的基瓦（kiva，一种祭祀场所）中，该族群的男人们举行仪式来祭祀和安抚许多神灵。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ɪn][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] , [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd]

which	were	personified	in	birds	and	beasts	,	the	elements	,	and
哪个	是	拟人化的	在	鸟类	和	野兽	,	这	元素	,	和

['nætʃ(ə)rəl]['fɔːrsɪz] .

natural	forces	.
自然的	力量	.

它们被拟人化为鸟兽、元素和自然力量。

['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv] [ðiːz] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər]['veri] ['laɪkli] [pər'fɔːrmd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kivə] ,

Certain	parts	of	these	ceremonies	were	very	likely	performed	outside	the	kiva	,
肯定	部分	的	这些	仪式	是	非常	可能	执行	外部	这	基瓦	,

这些仪式的某些部分很可能是在基瓦之外进行的。

[soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][pɑːr'tɪsɪpeɪt] — [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði]

so	that	others	of	the	village	might	also	participate	—	and	thus	originated	the
所以	那	其他的	的	这	村庄	可能	还	参加	—	和	因此	起源于	这

[spek'tækjələr]['pʌblɪk] [dæns] ['drɑːməz] [wɪtʃ] ['vɪzɪtər] ['naʊədeɪz] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]

spectacular	public	dance	dramas	which	visitors	nowadays	so	greatly	enjoy	at	the
壮观的	民众	舞蹈	电视剧	哪个	访客	如今	所以	非常	享受	在	这

['mɑːdərn]['pweɪbloʊz] .

modern	pueblos	.
现代的	普韦布洛人	.

这样，村里的其他人也可以参与其中——由此便有了如今游客在现代普韦布洛村落里非常欣赏的壮观的公共舞蹈剧。

['ɪndiən]['dænsəz, 'dænsɪz] , [æz; əz][ðə; ði] 20th - ['sentʃəri] [ˌsaʊθ'west] [noʊz] [ðem; ðəm] ,

Indian	dances	,	as	the	20th	-	century	Southwest	knows	them	,
印度	舞蹈	,	作为	这	20th	-	世纪	西南	知道	他们	,

20世纪美国西南部地区所熟知的印第安舞蹈

[ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃɔːrt] - [tɜːrm]['pʌblɪk] [dɪ'spleɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [tɜːrm]['praɪvət]['rɪtʃʊəlz] [ɪn'teɪlɪŋ]

are	usually	short	-	term	public	displays	of	long	-	term	private	rituals	entailing
是	通常	短的	-	学期	民众	显示器	的	长的	-	学期	私人的	仪式	包含

[deɪz] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] .

days	of	prayer	and	chanting	in	the	privacy	of	the	kiva	.
天	的	祷告	和	吟唱	在	这	隐私	的	这	基瓦	.

通常是指在基瓦（kiva）内进行数天的祈祷和吟唱，而公开场合则是长期私人仪式的短期展示。

[ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pwebloʊ] ['serəmənɪz] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][reɪn] — [ðə; ði]
The **best** **known** **of** **these** **Pueblo** **ceremonies** **is** **chiefly** **a** **prayer** **for** **rain** **—** **The**
这 最好的 已知 的 这些 普韦布洛 仪式 是 主要 一个 祷告 为了 雨 — 这
['hoʊpi] [sneɪk] [dæns] .
Hopi **Snake** **Dance** **.**
霍皮族 蛇 舞蹈 .

在这些普韦布洛人的仪式中，最著名的是祈雨仪式——霍皮蛇舞。

['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [prerz] [fɔːr; fər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , [fɔːr; fər][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti][ʌv; əv]
Others **may** **be** **prayers** **for** **success** **in** **the** **hunt** **,** **for** **productivity** **of**
其他的 可能 是 祈祷 为了 成功 在 这 打猎 , 为了 生产率 的
[krɑːps] ,
crops **,**
农作物 ,

其他的祈祷词可能是祈求狩猎成功，祈求庄稼丰收。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
or **for** **healing** **the** **sick** **.**
或者 为了 康复 这 生病的 .

或用于治病。

[ðə; ði][kəm'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][rɪ'lɪdʒən][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The **complexity** **of** **the** **Pueblo** **religion** **is** **increased** **by** **the** **fact** **that** **it** **is**
这 复杂 的 这 普韦布洛 宗教 是 增加 经过 这 事实 那 它 是
[ˌɪndɪ'vɪzəbli]['ælaɪd][tuː; tə]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['fæməli][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
indivisibly **allied** **to** **social** **and** **family** **organization** **.**
不可分割地 盟军 到 社会的 和 家庭 组织 .

普韦布洛宗教的复杂性在于它与社会和家庭组织密不可分。

[ɪn][ðə; ði]['pwebloʊ] [skiːm] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['nevər][wʌz; wəz] ,
In **the** **Pueblo** **scheme** **of** **worship** **,** **there** **is** **not** **,** **and** **seemingly** **never** **was** **,**
在 这 普韦布洛 方案 的 崇拜 , 那里 是 不是 , 和 似乎 绝不 曾是 ,

在普韦布洛人的崇拜体系中，没有，而且似乎从来没有过，

['eni][eɪ'liːt; ɪ'liːt] [gruːp] [ʌv; əv] “ ['medɪs(ə)n][men] ” [ɔːr] [tʃiːf] [præk'tiʃənəz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ;
any **elite** **group** **of** **“** **medicine** **men** **”** **or** **chief** **practitioners** **of** **religion** **;**
任何 精英 团体 的 “ 药品 男人 ” 或者 首席 从业者 的 宗教 ;

任何由“巫医”或宗教领袖组成的精英团体；

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvənsiz] ,
each **person** **has** **a** **part** **in** **religious** **observances** **,**
每个 人 有 一个 部分 在 宗教 观察 ,

每个人都应参与宗教仪式，

[hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] [roʊl] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][hiː; hi] [əd'vænsɪz] [ɪn][ˌsiːn'jɔːrəti] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
his **respective** **role** **growing** **more** **important** **as** **he** **advances** **in** **seniority** **within** **a**
他的 各自 角色 生长 更多的 重要的 作为 他 进展 在 资历 之内 一个
[ˌserɪ'moʊniəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
ceremonial **organization** **.**
仪式 组织 .

随着他在礼仪组织中资历的提升，他的角色也变得越来越重要。

[wɪð; wɪθ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ðʌs] [pleɪst] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
With **responsibility** **for** **the** **conduct** **of** **worship** **thus** **placed** **on** **all** **the** **people** **,**
和 责任 为了 这 执行 的 崇拜 因此 放置 在 全部 这 人们 ,

因此，所有民众都肩负着举行宗教仪式的责任。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [pər'veɪsɪv] [fɔ:rs] [ænd; ənd]['entərz]['ɪntu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪli] [laɪf]
religion **is** **an** **extremely** **pervasive** **force** **and** **enters** **into** **much** **of** **the** **daily** **life**
宗教 是 一个 极其 普遍的 力量 和 进入 进入 很多 的 这 日常的 生活
[ʌv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
of **each** **individual** **.**
的 每个 个人 .

宗教是一种极其普遍的力量，它渗透到每个人日常生活的方方面面。

[tu:] ['hʌmɪŋˌbɜ:dz] [ɑ:n][ə; eɪ][nest][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn][twɪg] .
Two **hummingbirds** **on** **a** **nest** **at** **the** **end** **of** **a** **pine** **twig** **.**
二 蜂鸟 在 一个 巢 在 这 结尾 的 一个 松树 枝条 .

两只蜂鸟栖息在松枝末端的巢穴里。

['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [æt; ət] [ˌbændə'lɪə] .
Several **species** **of** **these** **birds** **are** **common** **at** **Bandelier** **.**
一些 物种 的 这些 鸟类 是 常见的 在 班德利尔 .

在班德利尔，这些鸟类中有好几种都很常见。

[ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
A **CAUTION** **.**
一个 警告 .

警告。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ə'tempt] [tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] [ðə; ði]['ɔridʒinz][ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
In **the** **foregoing** **attempt** **to** **portray** **the** **origins** **and** **modes** **of** **life** **of** **the**
在 这 前文 试图 到 写真 这 起源 和 模式 的 生活 的 这
[ˌbændə'lɪə] ['dwelə[…] ,
Bandelier **dwellers** **,**
班德利尔 居民 ,

在前文中，我们尝试描绘班德利尔居民的起源和生活方式。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz][ænd; ənd] [ə'bri:vieɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [wɪtʃ]
it **has** **been** **necessary** **to** **generalize** **and** **abbreviate** **to** **a** **degree** **which**
它 有 到过 必要的 到 概括 和 缩写 到 一个 程度 哪个
[meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [li:d] [ə; eɪ] ['ri:dər] [ə'streɪ] .
may **occasionally** **lead** **a** **reader** **astray** **.**
可能 偶尔 带领 一个 读者 误入歧途 .

为了便于理解，必须进行概括和简化，这有时可能会误导读者。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['deɪtɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] and32
Particularly **in** **the** **matter** **of** **dating** **periods** **of** **habitation** **and32**
特别 在 这 事情 的 约会 时期 的 居住地 and32

尤其是在确定居住时期方面，32

[maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['di:teɪl][ðə; ði] ['meni] [ik'sepʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]
migration **,** **it** **has** **been** **impossible** **to** **detail** **the** **many** **exceptions** **to** **the**
迁移 , 它 有 到过 不可能的 到 细节 这 许多 例外情况 到 这
['dʒen(ə)rəl] [krə'nɑ:lədʒi] .
general **chronology** **.**
一般的 时间顺序 .

由于移民问题，很难详细列举与一般时间顺序不符的诸多例外情况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜ:rðər] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
It **is** **suggested** **that** **the** **reader** **who** **wishes** **to** **investigate** **further** **the** **history**
它 是 建议 那 这 读者 WHO 愿望 到 调查 更远 这 历史
[ʌv; əv][ðə; ði]['pweblоʊ]['pi:p(ə)l] [meɪk] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɑ:n]
of **the** **Pueblo** **people** **make** **reference** **to** **the** **publications** **included** **in** **the** **list** **on**
的 这 普韦布洛 人们 制作 参考 到 这 出版物 包括 在 这 列表 在
['peɪdʒɪz] - - - .
pages **43** **-** **44** **.**
页面 - - - .

建议想要进一步研究普韦布洛人历史的读者参考第 43-44 页所列的出版物。

[ðiːz] [ˌreprɪ'zent] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ]

These	represent	,	of	course	,	only	a	small	fraction	of	the	written	material	which
这些	代表	,	的	课程	,	仅有的	一个	小的	分数	的	这	书面	材料	哪个

[ɪg'zɪsts][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

exists	on	the	subject	.
存在	在	这	主题	.

当然，这些只是有关该主题的现有书面材料的一小部分。

['fɜːrðər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] ['faɪndɪŋz] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔːltər]

Further	publication	of	new	findings	will	increase	our	knowledge	and	alter
更远	发布	的	新的	发现	将要	增加	我们的	知识	和	改变

['prez(ə)nt] - [deɪ] [aɪ'diːəz][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] .

present	-	day	ideas	as	the	years	go	by	.
展示	-	天	想法	作为	这	年	去	经过	.

随着时间推移，新发现的进一步发表将增加我们的知识，并改变我们目前的观念。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [siːn]

The	Natural	Scene
这	自然的	场景

自然风光

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪz] ['hoʊlli] ['fɔːrɪstɪd]

The	countryside	in	and	around	Bandelier	National	Monument	is	wholly	forested
这	农村	在	和	大约	班德利尔	国家的	纪念碑	是	完全	森林

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][draɪ] [mʌnθs] [ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [griːn] .

and	even	in	dry	months	is	cool	and	green	.
和	甚至	在	干燥	几个月	是	凉爽的	和	绿色的	.

班德利尔国家纪念碑及其周边乡村地区完全被森林覆盖，即使在干燥的月份，也凉爽而绿意盎然。

['laɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] ['sɛvən] , - [fiːt] ,

Lying	at	an	elevation	of	nearly	7	,	000	feet	,
说谎	在	一个	海拔	的	几乎	7	,	-	脚	,

位于海拔近7000英尺处，

[ə'baʊt][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [reɪn][ænd; ənd] [snoʊ]

about	one	-	third	of	the	monument	receives	sufficient	rain	and	snow
关于	一	-	第三	的	这	纪念碑	接收	充足的	雨	和	雪

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [stænd][ʌv; əv][ˌpɔndə'rəusə][paɪn] .

to	support	a	handsome	stand	of	ponderosa	pine	.
到	支持	一个	英俊的	站立	的	黄松	松树	.

纪念碑约有三分之一的区域能获得足够的雨雪，足以支撑一片美丽的黄松林。

['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['eriə] ,

Over	the	remaining	two	-	thirds	of	the	area	,
超过	这	其余的	二	-	三分之一	的	这	区域	,

在剩余的三分之二区域上，

[wer] [ðə; ði] [sloʊps] [ɑːr; ər] [tuː] [wɔːrm][ænd; ənd][draɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][paɪn] ,

where	the	slopes	are	too	warm	and	dry	for	the	big	pine	,
在哪里	这	连续下坡	是	也	温暖的	和	干燥	为了	这	大的	松树	,

山坡上气候过于温暖干燥，不适合高大松树生长。

[ðə; ði]['hɑːrdi] ['pɪnˌjən] [paɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːnɪpər] [prə'duːs] [ðə; ði] “ ['pɪgmi] ['fɔːrɪst] ” [groʊθ]

the	hardy	pinyon	pine	and	the	juniper	produce	the	“	pygmy	forest	”	growth
这	耐寒的	松子	松树	和	这	杜松	生产	这	“	侏儒	森林	”	生长

['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ˌelə'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

common	in	the	middle	elevations	of	the	Southwest	.
常见的	在	这	中间	海拔	的	这	西南	.

耐寒的矮松和杜松形成了西南地区中海拔地区常见的“矮林”。

['klaɪmət] .
CLIMATE **.**
气候 .

气候。

['sʌmər] [æt; ət] [ˌbændə'lɪə] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃaʊər] ['siːz(ə)n] .
Summer **at** **Bandelier** **is** **the** **shower** **season** **.**
夏天 在 班德利尔 是 这 淋浴 季节 .

班德利尔的夏季是多雨季节。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː] [sep'tembər] ,
From **the** **first** **of** **July** **until** **well** **into** **September** **,**
从 这 第一的 的 七月 直到 出色地 进入 九月 ,

从7月1日一直持续到9月下旬，

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['lɔːfti] ['kjuːmjələs] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['θʌndərˌhed]
there **is** **an** **impressive** **display** **of** **lofty** **cumulus** **clouds** **and** **thunderheads**
那里 是 一个 感人的 展示 的 高远 积云 云 和 雷暴云
['ɔːlmoʊst] ['evri] [ˌæftər'nuːn] .
almost **every** **afternoon** **.**
几乎 每一个 下午 .

几乎每天下午都能看到壮观的高耸积云和雷暴云。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kʌmfərt] ,
Fortunately **for** **your** **comfort** **,**
幸运的是 为了 你的 舒适 ,

幸运的是，为了您的舒适，

[ðiːz] [klaʊd] [dɪ'spleɪz] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ʃaʊɚz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ['evri] [deɪ] .
these **cloud** **displays** **do** **not** **always** **result** **in** **showers** **on** **the** **monument** **every** **day** **.**
这些 云 显示器 做 不是 总是 结果 在 淋浴 在 这 纪念碑 每一个 天 .

这些云层景象并非每天都会给纪念碑带来阵雨。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] ['θʌndəˌstɔrm] , [ðə; ði] [reɪnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [klɪŋ] [tuː; tə]
As **is** **the** **habit** **of** **southwestern** **thunderstorms** **,** **the** **rains** **usually** **cling** **to**
作为 是 这 习惯 的 西南 雷暴 , 这 雨 通常 黏着 到
[ðə; ði] ['haɪər] [piːks] ,
the **higher** **peaks** **,**
这 更高 高峰 ,

西南地区雷暴的典型特征是，雨水通常会集中在较高的山峰上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] - [kuːld] [bʌt; bət] [nɑːt] [drentʃt] .
leaving **the** **midelevations** **cooled** **but** **not** **drenched** **.**
离开 这 - 冷却 但 不是 湿透了 .

中海拔地区凉爽但不至于被雨水浸透。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɑːr; ər] ['relətɪvli] [draɪ] ['siːznz] ,
The **spring** **and** **fall** **are** **relatively** **dry** **seasons** **,**
这 春天 和 落下 是 相对地 干燥 季节 ,

春季和秋季是相对干燥的季节。

[wen] [ðə; ði] [skaɪz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪərli] ['klaʊdləs] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
when **the** **skies** **may** **remain** **entirely** **cloudless** **for** **weeks** **at** **a** **time** **.**
什么时候 这 天空 可能 保持 完全 无云 为了 周 在 一个 时间 .

天空可能连续数周完全晴朗无云。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [frʌm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [deɪ] [ɪz]
In **the** **fall** **,** **the** **great** **range** **of** **temperature** **from** **night** **to** **day** **is**
在 这 落下 , 这 伟大的 范围 的 温度 从 夜晚 到 天 是
[pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪsəb(ə)l] ;
particularly **noticeable** **;**
特别 显 ;

秋季，昼夜温差之大尤为明显；

[æt; ət]['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] 50° [bɪ'twiːn] [ˌæftər'nuːn] [haɪ] [ænd; ənd]

at	monument	headquarters	a	difference	of	50°	between	afternoon	high	and
在	纪念碑	总部	一个	不同之处	的	50°	之间	下午	高的	和

[naɪt] [loʊ] [ɪz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl] .

night	low	is	not	unusual	.
夜晚	低的	是	不是	异常	.

在纪念碑总部，下午最高气温与夜间最低气温相差 50° 并不罕见。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] ['evɪdənt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ,

This	condition	is	still	evident	even	in	midwinter	,
这	状况	是	仍然	明显	甚至	在	隆冬	,

即使在隆冬时节，这种情况仍然很明显。

[wen] [ðə; ðɪ][sʌn] [meɪ] [send][ðə; ðɪ] [θər'mɑːmɪtər] [ʌp][fɑːr] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] ['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] [bɪ'loʊ] -

when	the	sun	may	send	the	thermometer	up	far	above	freezing	even	after	a	below	-
什么时候	这	太阳	可能	发送	这	温度计	向上	远的	多于	冷冻	甚至	后	一个	以下	-

['zɪroʊ] [naɪt] .

zero	night	.
零	夜晚	.

即使经历了零度以下的夜晚，太阳也可能使温度计上的数字远高于冰点。

['pɑːrtli][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðə; ðɪ] [snəuz] [ʌv; əv]['wɪntər][æt; ət] [ˌbændə'lɪə] [ɑːr; ər][nɑːt] [lɔːŋ] - ['læstɪŋ] .

Partly	for	this	reason	,	the	snows	of	winter	at	Bandelier	are	not	long	-	lasting	.
部分	为了	这	原因	,	这	雪	的	冬天	在	班德利尔	是	不是	长的	-	持久	.

部分原因就在于此，班德利尔的冬季积雪持续时间并不长。

[ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['snoʊfɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [wɪl] [kwaɪt] ['kɑːmənli] [melt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ]

The	usual	snowfall	of	a	few	inches	will	quite	commonly	melt	away	in	a	day	or	so
这	通常	降雪	的	一个	很少	英寸	将要	相当	通常	熔化	离开	在	一个	天	或者	所以

['æftər][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] .

after	the	sun	has	returned	.
后	这	太阳	有	返回	.

通常情况下，几英寸厚的积雪会在太阳重现后的一两天内融化。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [snəuz] [ʌv; əv] ['blɪzərd] [prə'pɔːʃəns] [duː][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ækses]

Even	the	snows	of	blizzard	proportions	do	not	interfere	for	long	with	access
甚至	这	雪	的	暴风雪	比例	做	不是	干扰	为了	长的	和	使用权

[tuː; tə]['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] ,

to	monument	headquarters	,
到	纪念碑	总部	,

即使是暴风雪级别的降雪也不会长时间阻碍人们前往纪念碑总部。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['tɪpɪk(ə)l] [snoʊ] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][draɪ] , ['iːzəli] [klɪrd] [frʌm; frəm]

for	the	typical	snow	of	New	Mexico	is	light	and	dry	,	easily	cleared	from
为了	这	典型的	雪	的	新的	墨西哥	是	光	和	干燥	,	容易地	已清除	从

[ðə; ðɪ] ['haɪweɪz] .

the	highways	.
这	高速公路	.

新墨西哥州的典型雪质轻盈干燥，很容易从高速公路上清除。

[laɪf] [zoʊnz] .

LIFE	ZONES	.
生活	区域	.

生活区。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [hɜːrb] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['mɑːnjumənt] ,

There	is	a	great	variety	of	herbs	,	shrubs	,	and	trees	within	the	monument	,
那里	是	一个	伟大的	种类	的	草药	,	灌木	,	和	树木	之内	这	纪念碑	,

纪念碑内生长着种类繁多的草药、灌木和树木。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['verid] [tə'reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

as	a	result	of	the	varied	terrain	and	the	range	of	elevation	from
作为	一个	结果	的	这	多种多样	地形	和	这	范围	的	海拔	从

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn] [mi'gel]

the	bank	of	the	Rio	Grande	up	to	the	summit	of	the	San	Miguel
这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	向上	到	这	首脑	的	这	圣	米格尔

['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði][west] ['baʊndri] .

Mountains	on	the	west	boundary	.
山脉	在	这	西方	边界	.

由于地形多样，海拔高度从格兰德河岸一直延伸到西部边界的圣米格尔山脉山顶。

[θriː] [laɪf][zoʊnz] , [ɔːr] climatic33

Three	life	zones	,	or	climatic33
三	生活	区域	,	或者	climatic33

三个生命带，或气候带33

[zoʊnz] , [ɑːr; ər] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] ['trævlɪŋ] [ðə; ði]['sentrəl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ;

zones	,	are	encountered	in	traveling	the	central	part	of	the	monument	;
区域	,	是	遭遇	在	旅行	这	中央	部分	的	这	纪念碑	;

在游览纪念碑中心区域时，会遇到各个区域;

[ðə; ði] ['ʌpər] [sə'nɔːrən][zoʊn][ʌv; əv]['pɪnˌjən][ænd; ənd]['dʒuːnɪpər][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,

the	Upper	Sonoran	zone	of	pinyon	and	juniper	by	the	river	,
这	上	索诺兰	区	的	松子	和	杜松	经过	这	河	,

河边的上索诺兰带生长着矮松和杜松。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][zoʊn][ʌv; əv][ˌpɔndə'rəusə][paɪnz][ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] ['meɪsə] , [ænd; ənd] , [haɪɪst; 'haɪəst]

the	Transition	Zone	of	ponderosa	pines	on	the	higher	mesas	,	and	,	highest
这	过渡	区	的	黄松	松树	在	这	更高	台地	,	和	,	最高

[ʌv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

较高台地上黄松的过渡带，以及最高处的过渡带，

[ðə; ði][kə'neɪdiən][zoʊn][ʌv; əv] [spruːs] , [fɜːr] , [ænd; ənd]['æspən] [nɪr] ['baʊndri] [piːk] .

the	Canadian	Zone	of	spruce	,	fir	,	and	aspen	near	Boundary	Peak	.
这	加拿大	区	的	云杉	,	冷杉	,	和	白杨	靠近	边界	顶峰	.

加拿大边界峰附近的云杉、冷杉和白杨林带。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [zoʊnz][hæz; həz][ɪts] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

Each	of	these	zones	has	its	characteristic	mammals	and	birds	,
每个	的	这些	区域	有	它是	特征	哺乳动物	和	鸟类	,

每个区域都有其特有的哺乳动物和鸟类。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['waɪldlaɪf][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['verid] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] .

so	that	the	population	of	wildlife	is	likewise	varied	and	extensive	.
所以	那	这	人口	的	野生动物	是	同样地	多种多样	和	广泛的	.

因此，野生动物的种群数量也同样丰富多样。

[gruːp] [ʌv; əv] [keɪv] [ruːmz; rʊmz] [bɪ'twiːn] [lɔːŋ] [haʊs] [ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl] [keɪv] .

Group	of	cave	rooms	between	Long	House	and	Ceremonial	Cave	.
团体	的	洞穴	房间	之间	长的	房子	和	仪式	洞穴	.

长屋和祭祀洞之间的一组洞穴房间。

['waɪldlaɪf] .

WILDLIFE	.
野生动物	.

野生动物。

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] , [ðə; ði][mjuːl] [dɪr] [ɑːr; ər][moʊst] ['kɑːmənli] [siːn] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt]

Of	the	larger	animals	,	the	mule	deer	are	most	commonly	seen	,	becoming	quite
的	这	更大的	动物	,	这	骡子	鹿	是	最多	通常	已见	,	成为	相当

[boʊld][ɪn]['friːhəulz]['kænjən] ,

bold	in	Frijoles	Canyon	,
大胆的	在	豆子	峡谷	,

在体型较大的动物中，骡鹿最为常见，它们在弗里霍莱斯峡谷一带显得相当大胆。

[wer] ['hjuːmənz][ɑːr; ər][fə'mɪliər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

where	humans	are	familiar	to	them	.
在哪里	人类	是	熟悉的	到	他们	.

在那里，人类对他们来说是熟悉的。

[blæk] [berz] [ɑːr; ər] [ɪn'kaʊntər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɑːn][ðə; ði][treɪlz][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] ,

Black	bears	are	encountered	occasionally	on	the	trails	in	the	back	country	,
黑色的	熊	是	遭遇	偶尔	在	这	小径	在	这	后退	国家	,

在偏远地区的步道上偶尔会遇到黑熊。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [tuː] ['weri] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [mʌtʃ] - ['trævld] ['eriəz] .

but	are	too	wary	to	invade	much	-	traveled	areas	.
但	是	也	警惕	到	入侵	很多	-	旅行	区域	.

但他们过于谨慎，不敢入侵人来人往的地区。

[ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['laɪən] , [liːvz] [hɪz; ɪz][fuːt'prints] [hɪr] [ænd; ənd]

The	shyest	of	them	all	,	the	mountain	lion	,	leaves	his	footprints	here	and
这	最害羞的	的	他们	全部	,	这	山	狮子	,	树叶	他的	脚印	这里	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

其中最害羞的要数美洲狮了，它到处都会留下自己的脚印。

[bʌt; bət][ɪz] ['rerli] [siːn] .

but	is	rarely	seen	.
但	是	很少	已见	.

但很少见到。

['smɔːlər] ['predətərz] [sʌtʃ] [æz; əz][kaɪ'əʊtiːz][ænd; ənd][fɔksiz][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['bɑːbkæt]

Smaller	predators	such	as	coyotes	and	foxes	are	numerous	,	as	is	the	bobcat
较小的	捕食者	这样的	作为	郊狼	和	狐狸	是	很多的	,	作为	是	这	山猫

.

:

.

郊狼、狐狸等小型捕食者数量众多，短尾猫也是如此。

[ðiːz] [smɔːl] ['hʌntərz] [get][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

These	small	hunters	get	most	of	their	living	from	a	large	population	of
这些	小的	猎人	得到	最多	的	他们的	活的	从	一个	大的	人口	的

['ræbəts][ænd; ənd][smɔːl]['rəudənt][sʌtʃ] [æz; əz][graʊnd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [wʊd] [ræts] .

rabbits	and	small	rodents	such	as	ground	squirrels	and	wood	rats	.
兔子	和	小的	啮齿动物	这样的	作为	地面	松鼠	和	木头	老鼠	.

这些小型猎手主要依靠数量众多的兔子和小型啮齿动物（如地松鼠和林鼠）来维持生计。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪtər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][waɪld] ['rezɪdənts] [ɪz][ðə; ði] ['tʌftɪd] - [ɪrd]

For	the	visitor	,	one	of	the	most	popular	wild	residents	is	the	tufted	-	eared
为了	这	游客	,	一	的	这	最多	受欢迎的	荒野	居民	是	这	簇绒	-	耳朵

['æbɝt]['skwɜːrəl] ,

Abert	squirrel	,
阿伯特	松鼠	,

对于游客来说，最受欢迎的野生动物之一是簇耳艾伯特松鼠。

[wɪtʃ] ['sə:kjuleits] ['dɛkərə,tɪvli] [θru:] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['kɑ:tnwʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

which	circulates	decoratively	through	the	pines	and	cottonwoods	of	the	public
哪个	流通	装饰性地	通过	这	松树	和	白杨树	的	这	民众

['kæmpgraʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] . -

campground	during	the	summer	.	34
营地	期间	这	夏天	.	-

夏季，这种花卉在公共露营地的松树和白杨树间穿梭，起到装饰作用。34

[ə; eɪ] [krɔ:s] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] [,əuvə'lein] [baɪ] ['lɑ:və] , ['fri:həulz] ['kænjən] . -

A	cross	section	of	sandstone	overlain	by	lava	,	Frijoles	Canyon	.	35
一个	叉	部分	的	砂岩	叠加	经过	岩浆	,	豆子	峡谷	.	-

弗里霍莱斯峡谷，被熔岩覆盖的砂岩横截面。35

[ðə; ði] [tri:z] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:toʊ] [di:] [lɔ:s] ['fri:həulz] [θru:] [ðə; ði] [,bændə'lɪə] ['kæmpgraʊnd] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ]

The	trees	lining	the	Rito	de	los	Frijoles	through	the	Bandelier	campground	are	a
这	树木	衬垫	这	利托	德	洛杉矶	豆子	通过	这	班德利尔	营地	是	一个

['heɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [bɜ:rdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skwirəlz] .

haven	for	birds	as	well	as	squirrels	.
避风港	为了	鸟类	作为	出色地	作为	松鼠	.

班德利尔露营地里托德洛斯弗里霍莱斯河两岸的树木是鸟类和松鼠的天堂。

[ɪn] [sʌm; səm] [spɑ:ts] , [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [baɪ] [ðə; ði] [stri:m] [bɪ'kʌmz] ['dʒʌŋg(ə)l] - [θɪk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

In	some	spots	,	the	shrubbery	by	the	stream	becomes	jungle	-	thick	,	making	a
在	一些	地点	,	这	灌木	经过	这	溪流	变成	丛林	-	厚的	,	制作	一个

['pɜ:rfɪkt] [smɔ:l] - [bɜ:rd] ['hæbɪtæt] .

perfect	small	-	bird	habitat	.
完美的	小的	-	鸟	栖息地	.

在某些地方，溪流旁的灌木丛变得像丛林一样茂密，为小型鸟类提供了完美的栖息地。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑ:mən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fri:həulz] ['kænjən] ['sɔŋbə:dz] , ['æftər] [ðə; ði] ['rɑ:bɪn] , [ɪz]

Probably	the	most	common	of	the	Frijoles	Canyon	songbirds	,	after	the	robin	,	is
大概	这	最多	常见的	的	这	豆子	峡谷	鸣禽	,	后	这	罗宾	,	是

[ðə; ði] [blæk] - ['hedɪd] ['groʊs,bi:k] .

the	black	-	headed	grosbeak	.
这	黑色的	-	标题	白蜡嘴雀	.

在弗里霍莱斯峡谷，除了知更鸟之外，最常见的鸣禽可能就是黑头蜡嘴雀了。

[nekst] [ɪn] ['nʌmbərz] [kʌmz] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [θrʌʃ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['wɔ:rblər] , ['vɪrioʊz] , [ænd; ənd]

Next	in	numbers	comes	the	hermit	thrush	,	followed	by	warblers	,	vireos	,	and
下一个	在	数字	来	这	隐士	画眉	,	随后	经过	莺类	,	绿洲	,	和

['westərn] ['tænədʒər] .

western	tanagers	.
西	唐纳雀	.

数量排名第二的是隐士鸫，其次是莺、绿鹃和西部唐纳雀。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜ:rd] [moʊst] ['kɑ:mənli] [hɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [si:n] [ə'raʊnd]

But	the	bird	most	commonly	heard	in	the	canyon	,	and	frequently	seen	around
但	这	鸟	最多	通常	听到	在	这	峡谷	,	和	频繁地	已见	大约

[ðə; ði] ['ru:ɪnz] ,

the	ruins	,
这	废墟	,

但峡谷中最常听到、遗址周围也经常看到的鸟类是：

[ɪz] [ðə; ði] ['kænjən] [ren] ;

is	the	canyon	wren	;
是	这	峡谷	鹪	;

是峡谷鹪鹩；

[ðə; ði] ['melədi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [brɪŋz] [laɪf][ænd; ənd] ['braɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['krʌmbld] [wɔːlz]

the	melody	of	his	song	brings	life	and	brightness	to	the	crumbled	walls
这	旋律	的	他的	歌曲	带来	生活	和	亮度	到	这	崩溃了	墙壁

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃt] ['piːp(ə)l] .

and	the	gloomy	caves	of	the	vanished	people	.
和	这	阴沉	洞穴	的	这	消失了	人们	.

他的歌声为消失的人们残垣断壁和阴暗的洞穴带来了生机和光明。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['koʊldɝ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

During	the	colder	part	of	the	year	,
期间	这	更冷	部分	的	这	年	,

在一年中较冷的时期，

[ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ˌbændə'lɪə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['flɑːks] [ʌv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] .

the	forests	of	Bandelier	become	the	home	of	flocks	of	wild	turkeys	.
这	森林	的	班德利尔	变得	这	家	的	羊群	的	荒野	火鸡	.

班德利尔的森林成了成群野生火鸡的家园。

[ðiːz] [greɪt] [bɜːrdz] [steɪ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði]['hɛˌmɛz] [krest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

These	great	birds	stay	high	on	the	Jemez	crest	during	the	summer	,
这些	伟大的	鸟类	停留	高的	在	这	杰梅兹	波峰	期间	这	夏天	,

这些美丽的鸟类在夏季会栖息在杰梅兹山脊的高处。

[bʌt; bət] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][zoʊn][ʌv; əv][oʊks][ænd; ənd] ['pɪnˌjənz] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] [nʌts] [ænd; ənd]

but	come	down	into	the	zone	of	oaks	and	pinyons	to	feed	on	nuts	and
但	来	向下	进入	这	区	的	橡树	和	松子	到	喂养	在	坚果	和

['eɪkɔːnz] [wen] [ðə; ði][krɑːps]['raɪpən][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

acorns	when	the	crops	ripen	in	the	fall	.
橡子	什么时候	这	农作物	熟	在	这	落下	.

但到了秋季作物成熟时，它们会来到橡树和矮松林地带，以坚果和橡子为食。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːnɪpər] ,

The	turkeys	are	also	very	fond	of	the	purple	berries	of	the	juniper	,
这	火鸡	是	还	非常	喜爱	的	这	紫色的	浆果	的	这	杜松	,

火鸡也很喜欢杜松子的紫色浆果。

[æz; əz][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd]['vɜːrtʃuəli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['rəudənt][ʌv; əv][ðə; ði]

as	are	many	other	birds	and	virtually	all	of	the	small	rodents	of	the
作为	是	许多	其他	鸟类	和	几乎	全部	的	这	小的	啮齿动物	的	这

[loʊ'kæləti] .

locality	.
地点	.

当地许多其他鸟类和几乎所有小型啮齿动物也是如此。

[daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['baʊndri] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn]

Down	along	the	Rio	Grande	,	which	makes	the	southeast	boundary	for	the	main
向下	沿着	这	里约热内卢	格兰德	,	哪个	制作	这	东南	边界	为了	这	主要的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ,

part	of	the	monument	,
部分	的	这	纪念碑	,

沿着格兰德河而下，这条河构成了纪念碑主体部分的东南边界，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]

there	is	a	rewarding	variety	of	plants	and	animals	for	those	who	wish	to
那里	是	一个	有回报	种类	的	植物	和	动物	为了	那些	WHO	希望	到

[wɔːk] [ɔːr][raɪd] ['hɔːrsbæk] [ðə; ði][θriː][maɪlz][frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .

walk	or	ride	horseback	the	3	miles	from	headquarters	.
走	或者	骑	马背	这	3	英里	从	总部	.

从总部步行或骑马 3 英里，沿途可以看到种类繁多的动植物，令人赏心悦目。

[ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪz][ˌmɪd'weɪ][ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [θru:] [waɪt] [rɑ:k] ['kænjən] ,

The	river	at	this	point	is	midway	in	its	passage	through	White	Rock	Canyon	,
这	河	在	这	观点	是	中途	在	它是	通道	通过	白色的	岩石	峡谷	,

此时河流正处于流经白岩峡谷的中途。

[ə; eɪ] ['roʊdləs] [stretʃ] [ʌv; əv] [sti:p] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['boʊldər] - [stru:n] ['ræpɪdz] .

a	roadless	stretch	of	steep	walls	and	boulder	-	strewn	rapids	.
一个	无路	拉紧	的	陡	墙壁	和	巨石	-	散落的	急流	.

一段没有道路、陡峭岩壁和布满巨石的湍急河段。

[hɪr] , [ðə; ði]['frɪndʒɪŋ] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['kɑ:tnwʊd] [ɑ:r; ər] [fes'tu:nd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [greɪp] [vaɪnz]

Here	,	the	fringing	willows	and	cottonwoods	are	festooned	with	wild	grape	vines
这里	,	这	边缘	柳树	和	白杨树	是	装饰	和	荒野	葡萄	藤蔓

;
;
;

这里，边缘的柳树和白杨树上挂满了野生葡萄藤；

[ði:z] [gri:n] ['tæŋglz] [prə'vaɪd] [fu:d] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,

these	green	tangles	provide	food	and	shelter	for	a	great	community	of	birds	,
这些	绿色的	缠结	提供	食物	和	庇护所	为了	一个	伟大的	社区	的	鸟类	,

['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

insects	,	and	reptiles	.
昆虫	,	和	爬行动物	.

这些绿色的缠绕物为大量的鸟类、昆虫和爬行动物提供了食物和庇护所。

['flaɪkætʃərˌ'flaɪketʃər][ɑ:r; ər] ['evriwer] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , ['teɪkɪŋ] ['wɔ:tər] -

Flycatchers	are	everywhere	over	the	river	in	the	summer	,	taking	water	-
捕蝇鸟	是	到处	超过	这	河	在	这	夏天	,	采取	水	-

['dwelɪŋ] [næts] [ænd; ənd]['ɪnsekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

dwelling	gnats	and	insects	from	the	air	.
住宅	小飞虫	和	昆虫	从	这	空气	.

夏季，河面上到处都是捕蝇鸟，它们从空中捕食水生昆虫和蚋虫。

['swɔləuz] [ænd; ənd] [swɪfts] ['fɜ:rðər] [ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ɑ:n][ðə; ði]['ɪnsekt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

Swallows	and	swifts	further	the	inroads	on	the	insect	population	.
燕子	和	雨燕	更远	这	入口	在	这	昆虫	人口	.

燕子和雨燕进一步减少了昆虫的数量。

[ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

On	shore	,
在	支撑	,

在岸上，

['wɔ:tər] [sneɪks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['rætlər] [teɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ki:p] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər]

water	snakes	and	an	occasional	rattler	take	the	sun	and	keep	watch	for
水	蛇	和	一个	偶然	响尾蛇	拿	这	太阳	和	保持	手表	为了

[ðə; ði] [ʌn'weri] ['lɪzərd][ɔ:r]['roʊd(ə)nt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][nekst] [mi:l] .

the	unwary	lizard	or	rodent	which	will	make	a	next	meal	.
这	粗心大意	蜥蜴	或者	啮齿动物	哪个	将要	制作	一个	下一个	一顿饭	.

水蛇和偶尔出现的响尾蛇喜欢晒太阳，时刻警惕着粗心的蜥蜴或啮齿动物，它们会成为自己的下一顿美餐。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər]['flaɪˌweɪ][fɔ:r; fər]['maɪˌgretɪŋ]['wɔ:tər][bɜ:rdz] ,

The	river	is	a	major	flyway	for	migrating	water	birds	,
这	河	是	一个	主要的	迁徙路线	为了	迁移	水	鸟类	,

这条河流是候鸟迁徙的重要通道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] - [mʌnθs] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['træfɪk][ʌv; əv] [dʌks] , [gi:s] ,

and	in	the	course	of	12	months	a	large	traffic	of	ducks	,	geese	,
和	在	这	课程	的	-	几个月	一个	大的	交通	的	鸭子	,	鹅	,

在12个月的时间里，大量的鸭子、鹅，

[ænd; ənd] [ʃɔːr] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] .

and	shore	birds	may	be	seen	going	north	or	south	.
和	支撑	鸟类	可能	是	已见	去	北	或者	南	.

可以看到水鸟向北或向南飞去。

[ðer; ðər][ɪz] ['ʌðər] [waɪld]['træfɪk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ,

There	is	other	wild	traffic	along	the	Rio	Grande	,
那里	是	其他	荒野	交通	沿着	这	里约热内卢	格兰德	,

格兰德河沿岸还有其他非法交通现象。

['moʊstli] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [træks] [left] [ɑːn][ðə; ði] [mʌdbæŋks] [ænd; ənd][sænd][baːz] — [mɪŋk] , ['biːvər] ,

mostly	evidenced	by	tracks	left	on	the	mudbanks	and	sand	bars	—	mink	,	beaver	,
大多	有证据	经过	轨道	左边	在	这	泥滩	和	沙	酒吧	—	貂	,	海狸	,

主要证据是泥岸和沙洲上留下的足迹——水貂、海狸、

[ænd; ənd] ['rerli] [æn; ən]['ɑːtər] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðer; ðər]['wɔːtər] - [bɔːrn] [praʊlɪŋz] .

and	rarely	an	otter	follow	the	stream	in	their	water	-	borne	prowlings	.
和	很少	一个	獭	跟随	这	溪流	在	他们的	水	-	出生	潜行	.

水獭很少会沿着溪流在水中游弋。

[ðə; ði] ['biːvərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rezɪdənt] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪn] [waɪt] [rɑːk] ['kænjən] ,

The	beavers	seem	to	be	resident	on	the	monument	in	White	Rock	Canyon	,
这	海狸	似乎	到	是	居民	在	这	纪念碑	在	白色的	岩石	峡谷	,

这些海狸似乎栖息在白岩峡谷的纪念碑上。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [dæmz] ;

although	the	Rio	Grande	is	too	large	to	allow	them	to	build	dams	;
虽然	这	里约热内卢	格兰德	是	也	大的	到	允许	他们	到	建造	水坝	;

虽然格兰德河水量太大，无法修建水坝；

[ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['biːvər] - [tuːθ] ['pætərn] [ɑːn] ['sæplɪŋ] [stʌmps] [ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

the	unmistakable	beaver	-	tooth	pattern	on	sapling	stumps	is	frequently	seen	along	the
这	毋庸置疑	海狸	-	齿	图案	在	树苗	树桩	是	频繁地	已见	沿着	这

['rɪvərsaɪd] .

riverside	.
河边	.

在河岸边，经常可以看到树桩上独特的河狸牙状图案。

[ɑːn][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːtoʊ][diː] [lɔːs] ['friːhəulz] , [ə'baʊt][naɪn][maɪlz] [ə'bʌv] ['mɑːnjumənt]

On	the	headwaters	of	the	Rito	de	los	Frijoles	,	about	9	miles	above	monument
在	这	源头	的	这	利托	德	洛杉矶	豆子	,	关于	9	英里	多于	纪念碑

['hedkwɔːrtərz] ,

headquarters	,
总部	,

在里托德洛斯弗里霍莱斯河的源头，距纪念碑总部上游约9英里处，

[ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['kɑːləni][ʌv; əv] ['biːvərz] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

a	permanent	colony	of	beavers	is	established	,
一个	永恒的	殖民地	的	海狸	是	已确立的	,

建立了一个永久性的海狸栖息地。

[ˌpaɪə'nɪrd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ][sʌm; səm]['maɪgrənt] [per] [huː] [left][ðə; ði][bɪg]['rɪvər][tuː; tə] ['ventʃər] [ʌp]

pioneered	long	ago	by	some	migrant	pair	who	left	the	big	river	to	venture	up
开创者	长的	前	经过	一些	移民	一对	WHO	左边	这	大的	河	到	风险投资	向上

[ðə; ði]['taɪni] ['trɪbjəteri] .

the	tiny	tributary	.
这	微小的	支流	.

很久以前，一对移民夫妇离开大河，冒险溯小河而上，开辟了这条河流。

[dʒi'ɑːlədʒi] .

GEOLOGY	.
地质学	.

地质学。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['eriə] [ɪz] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [wʌn][ʌv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd] ['kænjənz]

The	landscape	of	the	Bandelier	area	is	predominantly	one	of	cliffs	and	canyons
这	景观	的	这	班德利尔	区域	是	主要	一	的	悬崖	和	峡谷

;
;
;

班德利尔地区的景观主要由悬崖和峡谷组成；

[æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪtər][tuː; tə][ðə; ði] [plæ'toʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɑːlvd]

as	a	visitor	to	the	plateau	you	will	be	made	conscious	of	the	involved
作为	一个	游客	到	这	高原	你	将要	是	制成	有意识的	的	这	涉及

['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] the36

structure	and	contour	of	the	region	in	the36
结构	和	轮廓	的	这	地区	在	the36

作为高原游客，您将会意识到该地区复杂的地质结构和轮廓。36

[kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ][trɪp]['oʊvər][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] ['haɪweɪ] .

course	of	the	auto	trip	over	the	approach	highway	.
课程	的	这	汽车	旅行	超过	这	方法	公路	.

汽车行驶在进城高速公路上的路线。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [get][ɑːn][ə'raɪv(ə)l][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][væst][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['kænjənz]

The	impression	you	may	get	on	arrival	is	of	a	vast	confusion	of	canyons
这	印象	你	可能	得到	在	到达	是	的	一个	广阔的	困惑	的	峡谷

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['iːkwəli] [kən'fjuːzd] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz] .

separated	by	equally	confused	mesas	and	ridges	.
分开	经过	同样地	使困惑	台地	和	山脊	.

到达目的地后，你可能会觉得这里到处都是错综复杂的峡谷，峡谷之间由同样错综复杂的台地和山脊隔开。

[ðə; ði] [tə'pɑːgrəfi] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][soʊ] [mɪkst] [æz; əz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ,

The	topography	,	however	,	is	not	so	mixed	as	first	appearance	would	indicate	,
这	地形	,	然而	,	是	不是	所以	混合	作为	第一的	外貌	会	表明	,

然而，地形地貌并不像乍看之下那样复杂。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌregju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz]

for	there	is	a	regularity	to	the	pattern	of	the	drainage	which	becomes
为了	那里	是	一个	规律性	到	这	图案	的	这	引流	哪个	变成

[ə'pærənt] [frʌm; frəm] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæp][ɔːr] ['eriəl] ['foʊtoʊ] .

apparent	from	study	of	a	map	or	aerial	photo	.
明显	从	学习	的	一个	地图	或者	天线	照片	.

通过研究地图或航拍照片，可以明显看出排水模式的规律性。

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

The	geology	,	on	the	other	hand	,
这	地质学	,	在	这	其他	手	,

另一方面，地质方面.....

[ɪz] [ɪk'striːmli] [kəm'pleks][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['autlaɪnd] ['oʊnli][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz][ɪn] [ðɪs]

is	extremely	complex	and	can	be	outlined	only	in	general	terms	in	this
是	极其	复杂的	和	能	是	概述	仅有的	在	一般的	条款	在	这

['hændbʊk] .

handbook	.
手册	.

情况极其复杂，本手册只能对其进行概括性描述。

[ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz][ðə; ði] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɛˌmɛz] ['maʊntnz] ,

The	dominating	feature	of	the	landscape	is	the	uplift	of	the	Jemez	Mountains	,
这	占据主导地位	特征	的	这	景观	是	这	提升	的	这	杰梅兹	山脉	,

该地区最主要的景观特征是杰梅兹山脉的隆起。

[ˈfɔːmiŋ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈskaɪlaɪn][æz; əz][wʌn] [əˈproʊtʃɪz] [ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

forming	the	western	skyline	as	one	approaches	the	monument	from	the	east	.
成型	这	西	天际线	作为	一	方法	这	纪念碑	从	这	东方	.

从东面接近纪念碑时，西面的天际线便会映入眼帘。

[ðiːz] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [vɑːlˈkeɪnoʊ] [wɪtʃ] [iˈrʌptid] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

These	mountains	are	the	remains	of	a	great	volcano	which	erupted	during	the
这些	山脉	是	这	遗迹	的	一个	伟大的	火山	哪个	爆发	期间	这

[pæst] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] .

past	million	years	.
过去的	百万	年	.

这些山脉是过去一百万年间一次大火山喷发的遗迹。

[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

As	seen	from	a	distance	,
作为	已见	从	一个	距离	,

从远处看，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ][vɑːlˈkeɪnoʊ][ɪn][ðə; ði][ˈproʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

there	is	very	little	to	suggest	a	volcano	in	the	profile	of	the	present
那里	是	非常	小的	到	建议	一个	火山	在	这	轮廓	的	这	展示

[ˈmaʊntnz] ;

mountains	;
山脉	;

从现在山脉的轮廓来看，几乎没有任何迹象表明这里曾是火山；

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈtrævlɪŋ] [sʌm; səm] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [ˌbændəˈlɪə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði]

only	by	traveling	some	15	miles	west	of	Bandelier	into	the	central	valley	of	the
仅有的	经过	旅行	一些	-	英里	西方	的	班德利尔	进入	这	中央	谷	的	这

[reɪndʒ][kæn; kən][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [biː; bi][vɪʒuəˌlaizd] .

range	can	the	nature	of	the	eruption	be	visualized	.
范围	能	这	自然	的	这	火山爆发	是	可视化	.

只有从班德利尔向西行驶约 15 英里进入山脉的中央山谷，才能真正了解火山喷发的景象。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [ˈgræslænd] [rɪŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪstɪd] [hɪlz] ,

Here	is	a	basin	of	grassland	ringed	with	forested	hills	,
这里	是	一个	盆地	的	草原	环状	和	森林	丘陵	,

这里是一片被森林覆盖的山丘环绕的草原盆地，

[ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ɪts][ɪkˈstent][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] .

on	a	scale	so	large	that	its	extent	is	difficult	to	appreciate	.
在	一个	规模	所以	大的	那	它是	程度	是	难的	到	欣赏	.

规模如此之大，以至于难以想象。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveɪl] [grænd] — “ [greɪt] [ˈvæli] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [disˈkʌvərə] ,

This	is	the	Valle	Grande	—	“	great	valley	”	of	the	Spanish	discoverers	,
这	是	这	瓦列	格兰德	—	“	伟大的	谷	”	的	这	西班牙语	发现者	,

这就是瓦列格兰德——西班牙探险家们所说的“大山谷”。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][kælˈdɛərəz]

who	could	not	have	known	that	they	had	found	one	of	the	largest	calderas
WHO	可以	不是	有	已知	那	他们	有	成立	一	的	这	最大	火山口

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

谁又能想到，他们发现的竟然是世界上最大的火山口之一呢？

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['veɪl] [grænd] [naʊ] [hæz; həz][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]['kreɪtər]

Although	**the**	**Valle**	**Grande**	**now**	**has**	**superficial**	**characteristics**	**of**	**a**	**volcanic**	**crater**
虽然	这	瓦列	格兰德	现在	有	浅	特征	的	一个	火山	火山口

,

,

,

尽管瓦列格兰德现在具有火山坑的表面特征，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['sɪŋg(ə)l]['kreɪtər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['ræðər] [ə; eɪ][væst]

there	**was**	**no**	**single**	**crater**	**here**	**in**	**the**	**days**	**of**	**the**	**eruption**	**—**	**rather**	**a**	**vast**
那里	曾是	不	单身的	火山口	这里	在	这	天	的	这	火山爆发	—	相当	一个	广阔的

[doʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [pɔːd] [frʌm; frəm][ɪts][flæŋks] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['lɑːvə]

dome	**of**	**a**	**mountain**	**which**	**poured**	**from**	**its**	**flanks**	**such**	**a**	**quantity**	**of**	**lava**
穹顶	的	一个	山	哪个	倾倒	从	它是	侧翼	这样的	一个	数量	的	岩浆

[ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪrɪəlz] [ðæt] [ɪts] [ruːf] ['faɪnəli] [fel] [ɪn] .

and	**other**	**materials**	**that**	**its**	**roof**	**finally**	**fell**	**in**	**.**
和	其他	材料	那	它是	屋顶	最后	跌倒	在	.

火山喷发时，这里并没有一个火山口，而是一个巨大的圆顶状山体，从山体两侧倾泻出大量的熔岩和其他物质，最终导致山顶坍塌。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][kæl'derə] , [ə; eɪ] [rʌf] ['oʊv(ə)l] , [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] - [baɪ] -

The	**dimensions**	**of**	**the**	**caldera**	**,**	**a**	**rough**	**oval**	**,**	**are**	**approximately**	**16**	**by**	**18**
这	方面	的	这	火山口	,	一个	粗糙的	椭圆形	,	是	大约	-	经过	-

[maɪlz] .

miles	**.**
英里	.

火山口大致呈椭圆形，尺寸约为 16 英里乘 18 英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] - ['kjuːbɪk][maɪlz][ʌv; əv]['lɑːvə][ænd; ənd] ['æʃɪz] [wɜːr; wər][ɪ'dʒɛktɪd]

It	**is**	**estimated**	**that**	**at**	**least**	**10**	**cubic**	**miles**	**of**	**lava**	**and**	**ashes**	**were**	**ejected**
它	是	估计的	那	在	至少	-	立方体	英里	的	岩浆	和	灰烬	是	被弹出

[hɪr] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]['kævəti] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .

here	**to**	**produce**	**the**	**cavity**	**which**	**now**	**exists**	**.**
这里	到	生产	这	空腔	哪个	现在	存在	.

据估计，至少有 10 立方英里的熔岩和火山灰喷发到这里，形成了现在存在的这个空洞。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [hɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['oʊv(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [vɑːl'keɪnoʊz]

The	**ring**	**of**	**hills**	**around**	**the**	**oval**	**are**	**the**	**remnants**	**of**	**the**	**ancient**	**volcano's**
这	戒指	的	丘陵	大约	这	椭圆形	是	这	残余物	的	这	古老的	火山的

[pə'rɪmɪtər] ,

perimeter	**,**
周长	,

椭圆形场地周围的环状山丘是古代火山边缘的遗迹。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['elɪveɪtɪd] ['æftər][ðə; ði] ['sentrəl] ['eriəz] [kə'læpst] .

which	**remained**	**elevated**	**after**	**the**	**central**	**areas**	**collapsed**	**.**
哪个	剩余	升高	后	这	中央	区域	倒塌	.

中心区域坍塌后，这些高地仍然保持高位。

[ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] , [ðen] , [pleɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [roʊl][ɪn] ['fæʃəniŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**volcano**	**,**	**then**	**,**	**played**	**the**	**chief**	**role**	**in**	**fashioning**	**the**	**landscape**	**of**	**the**
这	火山	,	然后	,	玩	这	首席	角色	在	时尚	这	景观	的	这

[ˌpɑːhə'riːtoʊ] [plæ'toʊ] .

Pajarito	**Plateau**	**.**
小鸟	高原	.

因此，火山在塑造帕哈里托高原的地貌中发挥了主要作用。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][æn; ən] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət][ðə; ði][kæl'derə] ,

It	**provided**	**an**	**uplift**	**of**	**the**	**land**	**at**	**the**	**caldera**	**,**
它	假如	一个	提升	的	这	土地	在	这	火山口	,

它抬升了火山口的地势，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [daʊn] - [sloʊp][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] ['aʊtwərdz] ,

by	the	same	means	establishing	a	down	-	slope	from	the	center	outwards	,
经过	这	相同的	方法	建立	一个	向下	-	坡	从	这	中心	向外	,

通过同样的方式，从中心向外形成一个向下的坡度，

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːvə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['ævəlɑːnʃ] [ɪn]['faɪər][ænd; ənd][smoʊk] .

along	which	the	lavas	of	the	eruption	avalanched	in	fire	and	smoke	.
沿着	哪个	这	熔岩	的	这	火山爆发	雪崩	在	火	和	抽烟	.

火山喷发的熔岩沿着这条路线倾泻而下，伴随着火焰和浓烟。

[intə'spəːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [floʊz] [ʌv; əv] ['hevi] ['lɑːvə] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['ævəˌlæntʃiz] [ænd; ənd]

Interspersed	between	the	flows	of	heavy	lavas	were	other	avalanches	and
穿插	之间	这	流量	的	重的	熔岩	是	其他	雪崩	和

[ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] ['æʃɪz] [ɪn] [greɪt] [depθ] .

showerings	of	volcanic	ashes	in	great	depth	.
淋浴	的	火山	灰烬	在	伟大的	深度	.

在滚滚熔岩之间，还夹杂着其他雪崩和厚厚的火山灰雨。

[wen] [kuːld] [ænd; ənd] ['weldɪd] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tə'deɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [tʌf] .

When	cooled	and	welded	together	as	they	are	today	,	they	are	called	tuff	.
什么时候	冷却	和	焊接	一起	作为	他们	是	今天	,	他们	是	称为	硬木	.

当它们冷却并像现在这样焊接在一起时，就被称为凝灰岩。

[ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - ['bɪldɪŋ] [went] [ɑːn] [ˌɪntər'mɪtəntli] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

This	process	of	earth	-	building	went	on	intermittently	for	many	centuries	until	the
这	过程	的	地球	-	建筑	去	在	间歇性地	为了	许多	几个世纪	直到	这

[vɑːl'keɪnoʊ][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪts] ['vaɪələns] [ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪts] ['meni] ['kjuːbɪk] [maɪlz]

volcano	had	exhausted	its	violence	and	had	distributed	its	many	cubic	miles
火山	有	筋疲力尽的	它是	暴力	和	有	分布式	它是	许多	立方体	英里

[ʌv; əv] ['autpɔːriŋz] [ɪn] [ɪn'sɜːrkl] [di'pɔzits] [ə'raʊnd] [ɪts][flæŋks] .

of	outpourings	in	encircling	deposits	around	its	flanks	.
的	倾诉	在	包围	存款	大约	它是	侧翼	.

这种造土过程断断续续地持续了几个世纪，直到火山耗尽了它的威力，并将数立方英里的喷发物分散到它两侧的环绕沉积物中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][səb'saɪdnsˌ'sʌbsɪdns][ʌv; əv]['vɑːlkəˌnɪzəm; 'vɔlkəˌnɪzəm] ,

With	the	subsidence	of	volcanism	,
和	这	地面沉降	的	火山活动	,

随着火山活动的减弱，

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] - [rɪ'muːvɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['fæktər][ɪn]

the	great	earth	-	removing	force	of	erosion	became	the	predominant	factor	in
这	伟大的	地球	-	移除	力量	的	侵蚀	成为	这	主要的	因素	在

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

forming	the	landscape	.
成型	这	景观	.

巨大的土方侵蚀力成为形成地貌的主要因素。

[ðə; ði][fɜːrst][reɪnz][ænd; ənd] [snəuz] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn] [ðɪs] [æn'sestrəl] ['ʌplɪft] [faʊnd] ['relətɪvli] [smuːð]

The	first	rains	and	snows	which	fell	upon	this	ancestral	uplift	found	relatively	smooth
这	第一的	雨	和	雪	哪个	跌倒	之上	这	祖先的	提升	成立	相对地	光滑的

[sloʊps] [dɪ'sendɪŋ] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl][kæl'derə] .

slopes	descending	outward	from	the	rim	of	the	central	caldera	.
连续下坡	下降	向外	从	这	轮缘	的	这	中央	火山口	.

落在这片古老隆起地带上的第一批雨雪，落在了从中央火山口边缘向外延伸的相对平缓的斜坡上。

[ðiːz] [reɪnz][ænd; ənd][meltid] [snəuz] [bɪ'gæn][tuː; tə][dreɪn] [ˌdaʊn'hɪl] ,

These	rains	and	melted	snows	began	to	drain	downhill	,
这些	雨	和	融化	雪	开始	到	流走	下坡	,

这些雨水和融化的雪水开始顺着山坡流下去，

['faɪndɪŋ] [wət'evər] [slaɪt] ['tʃænlz] [ɔ:r] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

finding	whatever	slight	channels	or	irregularities	there	were	in	the	surface	.
寻找	任何	轻微	频道	或者	违规行为	那里	是	在	这	表面	.

找出地表上任何细微的沟壑或不规则之处。

[æz; əz][ðə; ði] ['sentʃəriz] [pæst] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər] - ['tʃænlz] became37

As	the	centuries	passed	,	the	little	water	-	channels	became37
作为	这	几个世纪	通过了	,	这	小的	水	-	频道	became37

几个世纪过去了，这些小水渠变成了37

['gʌli:z] , [ðen] [rə'vi:nz] , ['trendɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:st] [θru:] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['kwɑ:drənt] ,

gullies	,	then	ravines	,	trending	east	and	southeast	through	the	Bandelier	quadrant	,
沟壑	,	然后	峡谷	,	热门话题	东方	和	东南	通过	这	班德利尔	象限	,

沟壑，然后是深谷，向东和东南方向延伸，穿过班德利尔象限，

[daʊn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:l] - [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:hə'ri:toʊ][sloʊps] .

down	the	natural	fall	-	line	of	the	Pajarito	slopes	.
向下	这	自然的	落下	-	线	的	这	小鸟	连续下坡	.

沿着帕哈里托山坡的自然落差线向下。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] ,

In	less	than	a	million	years	,
在	较少的	比	一个	百万	年	,

不到一百万年，

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [hæz; həz][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]['ɪntu:][ɪts]['prez(ə)nt][fɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['pætərn]

the	plateau	has	eroded	into	its	present	form	and	the	drainage	pattern
这	高原	有	侵蚀	进入	它是	展示	形式	和	这	引流	图案

[ʌv; əv]['kænjənz][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɛˌmɛz] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['emptiɪŋ] ['ɪntu:]

of	canyons	radiating	from	the	Jemez	ridge	and	emptying	into
的	峡谷	散热	从	这	杰梅兹	岭	和	清空	进入

[ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] [dɪ'faɪnd] .

the	Rio	Grande	has	become	well	defined	.
这	里约热内卢	格兰德	有	变得	出色地	定义	.

高原已被侵蚀成现在的形状，从杰梅兹山脊辐射出的峡谷汇入格兰德河的排水模式已经变得非常清晰。

[sʌtʃ] ['kænjənz][æz; əz]['fri:həulz] , [ðen] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [praɪ'merəli][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

Such	canyons	as	Frijoles	,	then	,	are	the	products	primarily	of	water	erosion	,
这样的	峡谷	作为	豆子	,	然后	,	是	这	产品	主要	的	水	侵蚀	,

因此，像弗里霍莱斯峡谷这样的峡谷主要是水蚀作用的产物。

[etʃt] ['ɪntu:][ə; eɪ][wʌn] - [taɪm] [smu:ð] [sloʊp][ʌv; əv][vɑ:l'kænɪk] [di'pɔzits] .

etched	into	a	one	-	time	smooth	slope	of	volcanic	deposits	.
蚀刻	进入	一个	一	-	时间	光滑的	坡	的	火山	存款	.

刻在曾经光滑的火山沉积物斜坡上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'roʊʒ(ə)n] ['prɑ:ses] , [ðə; ði][kæl'derə][ɪt'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [leɪk] ,

During	the	early	years	of	this	erosion	process	,	the	caldera	itself	became	a	lake	,
期间	这	早期的	年	的	这	侵蚀	过程	,	这	火山口	本身	成为	一个	湖	,

在侵蚀过程的早期，火山口本身变成了一个湖泊。

[en'træpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnɔ:f] [ʌv; əv]['wɔ:tərz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['sɜ:rk(ə)l] .

entrapping	the	runoff	of	waters	within	its	circle	.
诱捕	这	径流	的	水	之内	它是	圆圈	.

将径流截留在其圆圈内。

[ðɪs] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

This	body	of	water	eventually	found	an	outlet	to	the	south	,
这	身体	的	水	最终	成立	一个	出路	到	这	南	,

这片水体最终向南找到了出口。

[θruː] [ðə; ði] ['gaːdiŋ] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

through	the	guarding	rim	of	the	basin	,
通过	这	守护	轮缘	的	这	盆地	,

透过水池的护栏边缘，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['aʊtfloʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɛˌmɛz] ['rɪvər] .

and	in	its	outflow	began	the	present	system	of	canyons	of	the	Jemez	River	.
和	在	它是	外流	开始	这	展示	系统	的	峡谷	的	这	杰梅兹	河	.

而杰梅兹河如今的峡谷系统就形成于它的出口处。

[ə; eɪ]['mɑːdərn][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][kæl'derə] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]['kreɪtər]

A	modern	example	of	a	caldera	containing	a	lake	is	to	be	seen	in	Crater
一个	现代的	例子	的	一个	火山口	包含	一个	湖	是	到	是	已见	在	火山口

[leɪk] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪn]['ɔːrəgən] ,

Lake	National	Park	in	Oregon	,
湖	国家的	公园	在	俄勒冈州	,

俄勒冈州的火山口湖国家公园就是一个现代火山口湖的典型例子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veɪl] [grænd] [leɪk] [hæd; həd] ['nɪrli] [sɪks][taɪmz][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['eriə] .

but	the	Valle	Grande	Lake	had	nearly	six	times	as	great	an	area	.
但	这	瓦列	格兰德	湖	有	几乎	六	时代	作为	伟大的	一个	区域	.

但瓦列格兰德湖的面积几乎是它的六倍。

['hedkwɔːrtərz] ['eriə] [ɪn]['friːhəulz]['kænjən] , ['ʃoʊɪŋ] , [frʌm; frəm]['bɑːtəm] ['ʌpwərdz] , - ['ruːɪn] ,

Headquarters	area	in	Frijoles	Canyon	,	showing	,	from	bottom	upwards	,	Tyuonyi	Ruin	,
总部	区域	在	豆子	峡谷	,	显示	,	从	底部	向上	,	-	废墟	,

[ðə; ði][bɪg]['kivə] ,

the	Big	Kiva	,
这	大的	基瓦	,

弗里霍莱斯峡谷总部区域，从下往上依次为：图奥尼遗址、大基瓦、

[ðə; ði][mjuˈziːəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	Museum	,	and	the	Lodge	.
这	博物馆	,	和	这	小屋	.

博物馆和旅馆。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ʃɪr] ['kænjən] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][prə'vaɪd] [gʊd] [krɔːs]

Many	of	the	almost	sheer	canyon	walls	of	the	monument	provide	good	cross
许多	的	这	几乎	透明	峡谷	墙壁	的	这	纪念碑	提供	好的	叉

['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə][ænd; ənd] [æʃ] [diˈpɔzits] [ɪkˈspoʊzd][ɪn] [klɪfs] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

sections	of	the	lava	and	ash	deposits	exposed	in	cliffs	several	hundred	feet	high	.
部分	的	这	岩浆	和	灰	存款	裸露	在	悬崖	一些	百	脚	高的	.

纪念碑内许多几乎垂直的峡谷壁提供了很好的横截面，展现了数百英尺高的悬崖上裸露的熔岩和火山灰沉积物。

[ɪn] ['sɪmplɪst] [fɔːrm] , [ðiːz] [krɔːs] ['sekʃnz] [rɪ'viːl] at38

In	simplest	form	,	these	cross	sections	reveal	at38
在	最简单的	形式	,	这些	叉	部分	揭示	at38

简而言之，这些横截面图显示了 at38

[ðer; ðər] [beɪs] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv]['lɑːvə][ɔːr][bə'sɔːlt] , [ˌəuvə'lein][baɪ][pər'hæps] - ['vɜːrtɪk(ə)l] [fiːt] [ʌv; əv]

their	base	a	flow	of	lava	or	basalt	,	overlain	by	perhaps	200	vertical	feet	of
他们的	根据	一个	流动	的	岩浆	或者	玄武岩	,	叠加	经过	也许	-	垂直的	脚	的

[tʌf] ,

tuff	,
硬木	,

它们的底部是熔岩或玄武岩流，上面覆盖着大约 200 英尺厚的凝灰岩。

[ænd; ənd] [kæpt] [baɪ] [əˈnʌðər] [floʊ] [ʌv; əv]['lɑːvə] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['rɪmˌrɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] - [tɑːp] .

and	capped	by	another	flow	of	lava	forming	the	rimrock	of	the	mesa	-	top	.
和	封顶	经过	其他	流动	的	岩浆	成型	这	边缘岩	的	这	台面	-	顶部	.

顶部被另一股熔岩流覆盖，形成了台地顶部的边缘岩。

[ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['leər] [ʌv; əv]['lɑːvə][ænd; ənd] [tʌf] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['sevrəl]

In	most	places	,	the	alternating	layers	of	lava	and	tuff	were	deposited	several
在	最多	地方	,	这	交替	层	的	岩浆	和	硬木	是	已存	一些

[sək'sesɪv] [taɪmz] ,

successive	times	,
连续	时代	,

在大多数地方，熔岩和凝灰岩交替层是多次连续沉积形成的。

['veriəsli,'væriəsli][dɪ'strɪbjuːtɪd] , [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd][baɪ]['leɪtər] ['fɔːltɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntərɪm] [pɪrɪədz]

variously	distributed	,	and	complicated	by	later	faulting	and	interim	periods
各种各样的	分布式	,	和	复杂的	经过	之后	故障	和	临时	时期

[ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

of	erosion	,
的	侵蚀	,

分布情况各异，且受到后期断层活动和间歇性侵蚀的影响，情况更加复杂。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ['leər] [ɪz][nɑːt] ['evriwer] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ɪn]

so	that	the	interpretation	of	the	rock	layers	is	not	everywhere	as	simple	as	in
所以	那	这	解释	的	这	岩石	层	是	不是	到处	作为	简单的	作为	在

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

the	example	given	above	.
这	例子	给定	多于	.

因此，岩层的解释并非处处都像上面的例子那样简单。

[ðə; ði] ['loʊər] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːtoʊ][diː] [lɔːs] ['friːhəulz] .

The	Lower	Falls	of	the	Rito	de	los	Frijoles	.
这	降低	瀑布	的	这	利托	德	洛杉矶	豆子	.

里托德洛斯弗里霍莱斯下瀑布。

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ]

One	difficulty	you	may	encounter	in	understanding	the	makeup	of	the	Pajarito
一	困难	你	可能	遇到	在	理解	这	化妆品	的	这	小鸟

[klɪfs] [stemz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəzɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv]

cliffs	stems	from	the	very	different	appearance	of	the	two	opposite	walls	of
悬崖	茎	从	这	非常	不同的	外貌	的	这	二	对面的	墙壁	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kænjən][æz; əz]['friːhəulz] .

such	a	canyon	as	Frijoles	.
这样的	一个	峡谷	作为	豆子	.

了解帕哈里托悬崖的构成可能会遇到的一个困难是，像弗里霍莱斯这样的峡谷，其两个相对的岩壁外观截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] [klɪfs] [stænd][boʊld][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['bærən] ;

In	the	north	wall	,	facing	the	sun	,	the	cliffs	stand	bold	and	somewhat	barren	;
在	这	北	墙	,	面向	这	太阳	,	这	悬崖	站立	大胆的	和	有些	荒芜	;

北墙面向太阳，峭壁巍峨耸立，略显荒凉；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [wɔːl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['prɑːmɪnənt] [klɪfs] ,

in	the	south	and	shadowed	wall	,	there	are	no	prominent	cliffs	,
在	这	南	和	阴影	墙	,	那里	是	不	著名的	悬崖	,

南面和背阴的墙边没有明显的悬崖。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [sloʊp] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

but	rather	a	rough	slope	of	boulders	overgrown	with	trees	and	brush	.
但	相当	一个	粗糙的	坡	的	巨石	长得太茂盛了	和	树木	和	刷子	.

而是一片布满树木和灌木的崎岖巨石斜坡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntræst] ,

Because	of	this	contrast	,
因为	的	这	对比	,

正是由于这种对比，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

it	might	be	difficult	for	you	to	realize	that	the	two	walls	are	made	up	of
它	可能	是	难的	为了	你	到	意识到	那	这	二	墙壁	是	制成	向上	的

['nɪrli] [aɪ'dentɪk(ə)l]['rɑːks] .

nearly	identical	rocks	.
几乎	完全相同的	岩石	.

你可能很难意识到这两堵墙是由几乎相同的岩石构成的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ɪz] [duː] ['sɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ɪk'spoʊʒər] .

The	difference	in	appearance	is	due	simply	to	the	difference	in	exposure	.
这	不同之处	在	外貌	是	到期的	简单地	到	这	不同之处	在	接触	.

外观上的差异仅仅是由于曝光程度不同造成的。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] , [hɑːt][ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv]

The	north	wall	,	hot	and	dry	in	the	sun	and	subject	to	extremes	of
这	北	墙	,	热的	和	干燥	在	这	太阳	和	主题	到	极端情况	的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

temperature	,
温度	,

北墙在阳光下炙热干燥，且常年承受极端温度变化，

[hæz; həz]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['vedʒɪteɪtɪv] ['kʌvər][ænd; ənd][hæz; həz][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]

has	never	had	a	heavy	vegetative	cover	and	has	eroded	into	a
有	绝不	有	一个	重的	植物性的	覆盖	和	有	侵蚀	进入	一个

[klɪf] ;

cliff	;
悬崖	;

这里从未有过茂密的植被覆盖，并且已经侵蚀成悬崖；

[ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] , ['relətɪvli] [kuːl] [ænd; ənd] [mɔɪst] ,

the	south	wall	,	relatively	cool	and	moist	,
这	南	墙	,	相对地	凉爽的	和	潮湿	,

南墙相对凉爽潮湿

[hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][plænts] [wɪtʃ] [hæv; həv][held][ænd; ənd]

has	been	able	to	support	a	growth	of	plants	which	have	held	and
有	到过	有能力的	到	支持	一个	生长	的	植物	哪个	有	握住	和

[prə'duːst] [sɔɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][mæsk][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['rɑːks] .

produced	soil	sufficient	to	mask	the	underlying	rocks	.
生产	土壤	充足的	到	面具	这	潜在的	岩石	.

已经能够支持植物生长，这些植物能够保持和产生足够的土壤来掩盖下面的岩石。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːrliər] ,

As	mentioned	earlier	,
作为	提及	早些时候	,

如前所述，

[ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] [ðɪs] [loʊ'kæləti][ɪz]['kɑːmplɪkeɪtɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ]

the	geology	of	this	locality	is	complicated	to	such	a	degree	that	the	foregoing
这	地质学	的	这	地点	是	复杂的	到	这样的	一个	程度	那	这	前文

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdərd] as39

discussion	should	be	considered	as39
讨论	应该	是	经过考虑的	as39

该地区的地理地质情况十分复杂，因此上述讨论应视为39

['oʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] .

only	a	general	outline	.
仅有的	一个	一般的	大纲	.

只是一个大致的框架。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɛˌmɛz] [vɑːl'keɪnoʊ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn] ['diːteɪl] ,

The	whole	story	of	the	Jemez	volcano	has	not	yet	been	worked	out	in	detail	,
这	所有的	故事	的	这	杰梅兹	火山	有	不是	然而	到过	工作	出去	在	细节	,

关于杰梅兹火山的全部故事尚未完全明了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'rʌptɪv] [æk'tɪvəti] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [skeɪl] [soʊ] [væst] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [sʌtʃ] [kəm'pleks]

for	the	eruptive	activity	was	on	a	scale	so	vast	and	involved	such	complex
为了	这	喷发的	活动	曾是	在	一个	规模	所以	广阔的	和	涉及	这样的	复杂的

['fɔːrsɪz] [ðæt] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'vɑːlv] [nuː] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] [æz; əz] [nuː] [fækts]

forces	that	geologists	are	continuing	to	evolve	new	concepts	as	new	facts
力量	那	地质学家	是	继续	到	发展	新的	概念	作为	新的	事实

[kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

come	to	light	.
来	到	光	.

因为火山喷发活动的规模如此巨大，涉及的力量如此复杂，以至于随着新事实的出现，地质学家们仍在不断发展新的概念。

[gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eriə]

Guide	to	the	Area
指导	到	这	区域

区域指南

['friːhəulz] ['kænjən] .

FRIJOLES	CANYON	.
豆子	峡谷	.

弗里霍莱斯峡谷。

['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɜːrmɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [roʊd] , [ɑːn] [ðə; ði]

Monument	headquarters	are	at	the	terminus	of	the	approach	road	,	on	the
纪念碑	总部	是	在	这	终点站	的	这	方法	路	,	在	这

[flɔːr] [ʌv; əv] ['friːhəulz] ['kænjən] .

floor	of	Frijoles	Canyon	.
地面	的	豆子	峡谷	.

纪念碑总部位于通往纪念碑的道路尽头，在弗里霍莱斯峡谷的底部。

[ðɪs] ['sentər] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ðə; ði] ['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

This	center	of	development	is	the	focal	point	of	activity	throughout	the	year	.
这	中心	的	发展	是	这	焦点	观点	的	活动	自始至终	这	年	.

这个发展中心是全年活动的中心。

['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Listed	below	are	the	features	of	interest	to	be	found	in	and	around	the
列出	以下	是	这	特征	的	兴趣	到	是	成立	在	和	大约	这

['hedkwɔːrtərz] ['eriə] ;

headquarters	area	;
总部	区域	;

以下列出总部区域及其周边值得关注的特色；

['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæp] [ɑːn] ['peɪdʒɪz] - - - [wɪl] [help] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['menʃ(ə)nd] .

reference	to	the	map	on	pages	20	-	21	will	help	to	locate	the	points	mentioned	.
参考	到	这	地图	在	页面	-	-	-	将要	帮助	到	定位	这	积分	提及	.

[wʌn] .

1	.
1	.

参考第 20-21 页的地图将有助于找到所提到的地点。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [mju'ziːəm] .

Administration	Building	and	Museum	.
行政	建筑	和	博物馆	.

行政大楼和博物馆。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [desk] [mænd] [baɪ] [pɑːrk] ['reindʒəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

This	building	contains	a	reception	information	desk	manned	by	park	rangers	and	a
这	建筑	包含	一个	接待	信息	桌子	有人值守	经过	公园	护林员	和	一个

['lɑːbi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['vɪzɪtər] [liːv] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪnz] .

lobby	from	which	visitors	leave	to	walk	to	the	ruins	.
大厅	从	哪个	访客	离开	到	走	到	这	废墟	.

这座建筑内设有由公园管理员值守的接待信息台，以及一个游客可以步行前往遗址的大厅。

['refrəns] [bʊks] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ['laɪbreri] [ɑːn] [rɪ'kwest] ,

Reference	books	are	available	from	the	monument	library	on	request	,
参考	图书	是	可用的	从	这	纪念碑	图书馆	在	要求	,

如有需要，可从纪念碑图书馆借阅参考书籍。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [ɑːn] ['pɜːrt(ə)nənt] ['sʌbdʒekts] [ɪz] [fɔːr; fər] [seɪl] .

and	a	stock	of	publications	on	pertinent	subjects	is	for	sale	.
和	一个	库存	的	出版物	在	相关	主题	是	为了	销售	.

另有一批相关主题的出版物出售。

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['bɪldɪŋ] .

The	museum	occupies	a	part	of	the	headquarters	building	.
这	博物馆	占据	一个	部分	的	这	总部	建筑	.

博物馆占据了总部大楼的一部分。

[θriː] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪbɪts] ['prez(ə)nt] ['ɪndiən] ['aːrtifækts] [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪf]

Three	rooms	of	exhibits	present	Indian	artifacts	and	information	on	the	life
三	房间	的	展品	展示	印度	文物	和	信息	在	这	生活

[ænd; ənd] ['ɔridʒinz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['piːp(ə)l] ,

and	origins	of	the	prehistoric	people	,
和	起源	的	这	史前	人们	,

三个展厅展示了印第安文物以及有关史前人类生活和起源的信息。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['puebloʊ] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

and	on	the	modern	Pueblo	Indians	of	the	vicinity	.
和	在	这	现代的	普韦布洛	印度人	的	这	附近	.

以及附近地区的现代普韦布洛印第安人。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] ,

A	visit	to	the	museum	is	advisable	before	making	a	trip	to	any	of	the	ruins	,
一个	访问	到	这	博物馆	是	建议	前	制作	一个	旅行	到	任何	的	这	废墟	,

建议在前往任何遗址之前先参观博物馆。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɑːr; ər] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

since	the	exhibits	provide	a	background	against	which	the	ruins	are	better	understood	and	appreciated	.
自从	这	展品	提供	一个	背景	反对	哪个	这	废墟	是	更好的	理解	和	感谢	.

因为这些展品提供了一个背景，使人们能够更好地理解和欣赏遗址。

[ˌtuː'tuː] . - ['ruːɪn] [laɪz] [ə'baʊt] - [jaːdz] [baɪ] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .

2	.	Tyuonyi	Ruin	lies	about	500	yards	by	trail	up	the	canyon	from	headquarters	.
2	.	-	废墟	谎言	关于	-	码	经过	踪迹	向上	这	峡谷	从	总部	.

2. 蒂尤尼遗址位于总部沿峡谷小路向上约 500 码处。

[ðɪs] ['ruːɪn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [weɪ] - ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [luːp] [treɪl]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

This	ruin	is	one	of	the	principal	way	-	stations	on	the	loop	trail	over	which	the
这	废墟	是	一	的	这	主要的	方式	-	车站	在	这	环形	踪迹	超过	哪个	这

[trɪps] [ɑːr; ər]['ruːtɪd; raʊtɪd] .

trips	are	routed	.
旅行	是	路由	.

这座遗址是环形步道上的主要驿站之一，旅行路线都经过这条步道。

['ʌðər] [fiːtʃər] [ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [luːp] [ɑːr; ər][æn; ən][ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd]['ruːɪn] , [ðə; ði][bɪg]['kivə] ,

Other	features	on	this	same	loop	are	an	unexcavated	ruin	,	the	Big	Kiva	,
其他	特征	在	这	相同的	环形	是	一个	未挖掘的	废墟	,	这	大的	基瓦	,

这条环线上的其他景点包括尚未发掘的遗址、大基瓦（Big Kiva）等。

[sʌn] [haʊs] , [keɪv] ['kivə] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [haʊs] . [θriː] .

Sun	House	,	Cave	Kiva	,	and	Long	House	.	3	.
太阳	房子	,	洞穴	基瓦	,	和	长的	房子	.	3	.

太阳屋、洞穴基瓦和长屋。3.

[ˌserɪ'moʊniəl] [keɪv] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [treɪlz] ['iːðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['riːtoʊ][ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [klɪfs] ,

Ceremonial	Cave	is	reached	by	trails	either	along	the	Rito	or	along	the	north	cliffs	,
仪式	洞穴	是	达到	经过	小径	任何一个	沿着	这	利托	或者	沿着	这	北	悬崖	,

前往仪式洞穴可沿利托山小径或北面悬崖小径到达。

[ə'prɑːksɪmətli] [wʌn][maɪl] [ə'bʌv] ['hedkwɔːrtərz] .

approximately	1	mile	above	headquarters	.
大约	1	英里	多于	总部	.

总部上方约1英里处。

[ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] [ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['haikəz] [ʌv; əv]['mɑːdɪst] [æm'bɪʃənz] ,

A	walk	to	this	cave	is	very	popular	with	hikers	of	modest	ambitions	,
一个	走	到	这	洞穴	是	非常	受欢迎的	和	徒步旅行者	的	谦虚的	抱负	,

前往这个洞穴的徒步路线深受那些目标不高的徒步旅行者的欢迎。

[ænd; ənd][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] .

and	is	particularly	rewarding	to	the	photographer	.
和	是	特别	有回报	到	这	摄影师	.

而且对摄影师来说尤其有成就感。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tɔːl] ['lædərz] [tuː; tə][klaɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] ;

There	are	a	number	of	tall	ladders	to	climb	to	reach	the	cave	;
那里	是	一个	数字	的	高的	梯子	到	爬	到	抵达	这	洞穴	;

要爬上几架高高的梯子才能到达洞穴；

['kɑːnsɪkwentli] , ['rʌbər] - [soʊld] [ʃuːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] .

consequently	,	rubber	-	soled	shoes	and	a	degree	of	caution	are	recommended	.
最后	,	橡皮	-	已售出	鞋	和	一个	程度	的	警告	是	受到推崇的	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

因此，建议穿橡胶底鞋并保持一定的谨慎。4.

[ðə; ði] ['ʌpər] [fɔːlz] [ɑːr; ər] [ˌdaʊn'striːm] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

The	Upper	Falls	are	downstream	from	headquarters	about	a	mile	and	a	half
这	上	瀑布	是	下游	从	总部	关于	一个	英里	和	一个	一半

.

:

.

上瀑布位于总部下游约一英里半处。

[ðə; ði] [treɪl] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['riːtoʊ] [daʊn] [θruː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænsə(ə)m] ['fɔːrɪst] [gleɪdz]

The	trail	follows	the	Rito	down	through	some	of	the	handsomest	forest	glades
这	踪迹	跟随	这	利托	向下	通过	一些	的	这	最英俊的	森林	林间空地

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnjʊmənt] ,

on	the	monument	,
在	这	纪念碑	,

这条小径沿着利托河蜿蜒而下，穿过纪念碑内一些最美丽的林间空地。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːm] ['sevrəl] [taɪmz] .

crossing	the	stream	several	times	.
过境	这	溪流	一些	时代	.

多次穿越溪流。

[ðə; ði] [fɔːlz] , [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['lɑːvə] [kleft] , [ɑːr; ər] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] .

The	falls	,	in	a	deep	lava	cleft	,	are	about	80	feet	high	.
这	瀑布	,	在	一个	深的	岩浆	裂	,	是	关于	-	脚	高的	.

瀑布位于一条深邃的熔岩裂缝中，高约 80 英尺。

[ðə; ði] ['loʊər] [fɔːlz] , [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] - [maɪl] ['fɑːrðər] [daʊn] , [ɑːr; ər] ['oʊnli] [hæf] [æz; əz] [haɪ] .

The	Lower	Falls	,	a	quarter	-	mile	farther	down	,	are	only	half	as	high	.
这	降低	瀑布	,	一个	四分之一	-	英里	更远	向下	,	是	仅有的	一半	作为	高的	.

下瀑布位于下方四分之一英里处，高度只有上瀑布的一半。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [fɔːlz] , [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪkli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Along	the	trail	between	the	two	falls	,	a	geologically	interesting	exposure	of	the
沿着	这	踪迹	之间	这	二	瀑布	,	一个	地质学	有趣的	接触	的	这

['kænjən] [wɔːl] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] .

canyon	wall	is	conspicuous	.
峡谷	墙	是	显眼的	.

在两处瀑布之间的步道上，可以看到峡谷壁上一处地质构造十分有趣的露头。

- ['sekʃ(ə)n] .

OTOWI	SECTION	.
-	部分	.

奥托维区。

[tuː] [lɑːrdʒ] ['ruːɪnz] , [tsɑŋkɑːwi] [ænd; ənd] - ,

Two	large	ruins	,	Tsankawi	and	Otowi	,
二	大的	废墟	,	赞卡维	和	-	,

两处大型遗址，Tsankawi 和 Otowi

[ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'tætʃt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnjʊmənt] .

are	the	principal	features	to	visit	on	this	detached	section	of	the	monument	.
是	这	主要的	特征	到	访问	在	这	分离的	部分	的	这	纪念碑	.

是这座独立纪念碑区域的主要参观景点。

The40

The40

The40

40

[meɪn] ['ækses] [roʊd] [frʌm; frəm] ['sæntə] [ˌef 'iː] [tuː; tə] ['mɑːnjʊmənt] ['hedkwɔːrtərz] ['paːsiz] [θruː] [ðɪs]

main	access	road	from	Santa	Fe	to	monument	headquarters	passes	through	this
主要的	使用权	路	从	圣诞老人	铁	到	纪念碑	总部	通过	通过	这

['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tsɑŋkɑːwi] ['ruːɪn] .

section	and	close	to	the	Tsankawi	Ruin	.
部分	和	关闭	到	这	赞卡维	废墟	.

从圣达菲到纪念碑总部的主要通道穿过这一区域，靠近赞卡维遗址。

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ruːɪn] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ɪz] - [maɪlz] . [faɪv] .

Distance	from	this	ruin	to	headquarters	is	16	miles	.	5	.
距离	从	这	废墟	到	总部	是	-	英里	.	5	.

从这处遗址到总部的距离是 16 英里.5。

- ['ruːɪn][laɪz] [bɪ'twiːn] ['pwebloʊ][ænd; ənd]['baɪoʊ] ['kænjənz] [ɑːn][ə; eɪ][ˌdɪs'juːzd][roʊd] .

Otowi	**Ruin**	**lies**	**between**	**Pueblo**	**and**	**Bayo**	**Canyons**	**on**	**a**	**disused**	**road**	**.**
-	废墟	谎言	之间	普韦布洛	和	巴约	峡谷	在	一个	废弃的	路	.

奥托维遗址位于普韦布洛峡谷和巴约峡谷之间的一条废弃道路上。

[ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrk]['reɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] . [sɪks] .

Inquire	**of**	**a**	**park**	**ranger**	**before**	**attempting**	**to**	**make**	**the**	**trip**	**.**	**6**	**.**
查询	的	一个	公园	游侠	前	尝试	到	制作	这	旅行	.	6	.

6. 在尝试前往之前，请先向公园管理员咨询。

[tsɑŋkɑːwi] ['ruːɪn][ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][spɜːr][roʊd][ænd; ənd] [fʊt] [treɪl] ['bræntʃɪŋ] [frʌm; frəm] [steɪt]

Tsankawi	**Ruin**	**is**	**reached**	**by**	**a**	**spur**	**road**	**and**	**foot**	**trail**	**branching**	**from**	**State**
赞卡维	废墟	是	达到	经过	一个	刺	路	和	脚	踪迹	分枝	从	状态

[ruːt] [fɔːr] .

Route	**4**	**.**
路线	4	.

从 4 号州际公路分岔出的一条支路和一条步行小径可以到达 Tsankawi 遗址。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**road**	**,**
在	这	结尾	的	这	路	,

路的尽头，

[ə; eɪ][stænd] [kən'teɪnz] ['buklɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][self] - ['gaɪdɪŋ] [treɪl] [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði]['meɪsə]

a	**stand**	**contains**	**booklets**	**for**	**the**	**self**	**-**	**guiding**	**trail**	**which**	**leads**	**up**	**onto**	**the**	**mesa**
一个	站立	包含	小册子	为了	这	自己	-	指导	踪迹	哪个	线索	向上	到	这	台面

[tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz] ,

to	**the**	**ruins**	**,**
到	这	废墟	,

展架上摆放着自助导览步道的宣传册，这条步道通往山顶的遗址。

[ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [wɔːk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] .

a	**round**	**trip**	**walk**	**of**	**about**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**a**	**mile**	**.**
一个	圆形的	旅行	走	的	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	.

往返步行约四分之三英里。

[ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] .

THE	**BACK**	**COUNTRY**	**.**
这	后退	国家	.

偏远地区。

[ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm] - [maɪlz] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] ['hɔːrsbæk] [treɪlz] ['riːtʃɪz] [aʊt]

A	**network**	**of**	**some**	**50**	**miles**	**of**	**foot**	**and**	**horseback**	**trails**	**reaches**	**out**
一个	网络	的	一些	-	英里	的	脚	和	马背	小径	到达	出去

[frʌm; frəm]['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['roʊdləs] ['sʌðərn] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt]

from	**monument**	**headquarters**	**into**	**the**	**roadless**	**southern**	**areas**	**of**	**the**	**monument**
从	纪念碑	总部	进入	这	无路	南部	区域	的	这	纪念碑

.

:

.

从纪念碑总部延伸出约 50 英里的步行和骑马小径网络，一直延伸到纪念碑南部没有道路的地区。

['haɪkəz] [ænd; ənd] ['hɔːrsbæk] ['pɑːrtiz] ['friːkwəntli] [meɪk] [ə; eɪ] [luːp] [trɪp][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [deɪz] ,

Hikers	**and**	**horseback**	**parties**	**frequently**	**make**	**a**	**loop**	**trip**	**of**	**2**	**days**	**,**
徒步旅行者	和	马背	各方	频繁地	制作	一个	环形	旅行	的	2	天	,

徒步旅行者和骑马队伍经常进行为期两天的环线旅行，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['laɪənz] [ænd; ənd] - ['ru:ɪnz] , [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [beɪs]

visiting	the	Stone	Lions	and	Yapashi	Ruins	,	and	spending	the	night	at	Base
访问	这	石头	狮子	和	-	废墟	,	和	开支	这	夜晚	在	根据

[kæmp] [ɪn] ['kæpjulin] ['kænjən] ,

Camp	in	Capulin	Canyon	,
营	在	卡普林	峡谷	,

参观石狮遗址和亚帕什遗址，并在卡普林峡谷的大本营过夜。

[wer] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] ['faɪər] [gɑ:rd] [ɪz] [ɑ:n] ['du:ti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

where	a	National	Park	Service	fire	guard	is	on	duty	during	the	summer	.
在哪里	一个	国家的	公园	服务	火	警卫	是	在	责任	期间	这	夏天	.

夏季期间，国家公园管理局的防火员会在那里值班。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [trɪp] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [pæst] ['peɪntɪd] [keɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ,

The	return	trip	may	be	made	past	Painted	Cave	to	the	Rio	Grande	,
这	返回	旅行	可能	是	制成	过去的	绘	洞穴	到	这	里约热内卢	格兰德	,

返回途中可以经过彩绘洞穴，到达格兰德河。

[ðen] [ʌp] [waɪt] [rɑ:k] ['kænjən] [tu:; tə] ['fri:həulz] ['kænjən] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] .

then	up	White	Rock	Canyon	to	Frijoles	Canyon	and	point	of	beginning	.
然后	向上	白色的	岩石	峡谷	到	豆子	峡谷	和	观点	的	开始	.

然后沿白岩峡谷向上到达弗里霍莱斯峡谷，即起点。

['fri:həulz] ['kænjən] [lɑ:dʒ] , [wʌn] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['vɜ:rd(ə)nt] ['pæti:ˌəʊz] .

Frijoles	Canyon	Lodge	,	one	of	several	verdant	patios	.
豆子	峡谷	小屋	,	一	的	一些	葱茏	露台	.

Frijoles Canyon Lodge，几个绿意盎然的露台之一。

[ə'dʒeɪs(ə)nt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

ADJACENT	POINTS	OF	INTEREST	.
邻近的	积分	的	兴趣	.

邻近景点。

[ðə; ði] ['veɪl] [grænd] [ɪz] - [maɪlz] [west] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fri:həulz] ['kænjən] ['tʃekɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	Valle	Grande	is	15	miles	west	from	the	Frijoles	Canyon	checking	station	,
这	瓦列	格兰德	是	-	英里	西方	从	这	豆子	峡谷	检查	车站	,

瓦列格兰德位于弗里霍莱斯峡谷检查站以西 15 英里处，

[ɑ:n] [steɪt] [ru:t] [fɔ:r] , [tɔ:rd] ['kju:bə] , -

on	State	Route	4	,	toward	Cuba	,	41
在	状态	路线	4	,	朝向	古巴	,	-

沿4号州际公路往古巴方向行驶，41

[en] . ['meks] .

N	.	Mex	.
N	.	墨西哥	.

新墨西哥州

[ðɪs] [draɪv] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hɛˌmɛz] [rɪdʒ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

This	drive	across	the	Jemez	ridge	cannot	be	made	in	the	winter	,
这	驾驶	穿过	这	杰梅兹	岭	不能	是	制成	在	这	冬天	,

冬季无法驾车穿越杰梅兹山脊。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['nevər] [klɪrd] [ʌv; əv] [snoʊ] .

for	the	road	is	never	cleared	of	snow	.
为了	这	路	是	绝不	已清除	的	雪	.

因为道路上的积雪从未被清理过。

[lɔ:s] ['æləmoʊz] , [ðə; ði] [ə'tɑ:mɪk] ['sɪti] , ['bɔ:rdərz] [ðə; ði] ['mɑ:njumənt] [ɑ:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

Los	Alamos	,	the	atomic	city	,	borders	the	monument	on	the	north	.
洛杉矶	阿拉莫斯	,	这	原子	城市	,	边界	这	纪念碑	在	这	北	.

原子能之城洛斯阿拉莫斯位于纪念碑北侧。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] (-) ,

At	the	time	of	this	writing	(	1955	)	,
在	这	时间	的	这	写作	(	-	)	,

截至撰写本文时（1955年），

['vɪzɪtər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [lɔːs] ['æləmoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l]['paːsiz]

visitors	are	not	allowed	to	enter	the	gates	of	Los	Alamos	without	special	passes
访客	是	不是	允许	到	进入	这	大门	的	洛杉矶	阿拉莫斯	没有	特别的	通过

.

:

.

没有特别通行证，游客不得进入洛斯阿拉莫斯的大门。

[sæn][ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] , [ðə; ði]['mɑːdərn]['ɪndiən]['pweblоʊ] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ,

San	Ildefonso	,	the	modern	Indian	Pueblo	nearest	to	the	monument	,
圣	伊尔德丰索	,	这	现代的	印度	普韦布洛	最近的	到	这	纪念碑	,

圣伊尔德丰索，即距离纪念碑最近的现代印第安人村落。

[wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪd][trɪp] [wen] [juː; jʊ] ['iːðər] ['entər][ɔːr] [liːv] [ˌbændə'lɪə] .

will	make	an	interesting	side	trip	when	you	either	enter	or	leave	Bandelier	.
将要	制作	一个	有趣的	边	旅行	什么时候	你	任何一个	进入	或者	离开	班德利尔	.

当你进入或离开班德利尔时，这将是一次有趣的短途旅行。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz][wʌn][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [steɪt] [ruːt] [fɔːr] , [dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd]

The	village	lies	one	mile	north	of	State	Route	4	,	just	east	of	the	Rio	Grande
这	村庄	谎言	一	英里	北	的	状态	路线	4	,	只是	东方	的	这	里约热内卢	格兰德

.

:

.

该村庄位于 4 号州际公路以北一英里处，就在格兰德河以东。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][mə'riːə][mɑːr'tiːnɛz] ,

This	is	the	home	of	Maria	Martinez	,
这	是	这	家	的	玛丽亚	马丁内斯	,

这是玛丽亚·马丁内斯的家。

[ðə; ði]['wʊmən] [huːz] ['pɑːtəri] - ['meɪkɪŋ] [skɪl] [hæz; həz] [wʌn] [ˌneɪʃ(ə)n'waɪd][ə'wɔːrdz][ænd; ənd] [huː]

the	woman	whose	pottery	-	making	skill	has	won	nationwide	awards	and	who
这	女士	谁	陶器	-	制作	技能	有	韩元	全国	奖项	和	WHO

[wʌz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [riːɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [haɪ] - ['kwɑːləti] ['pɑːtəri] [ɪn][ðə; ði]

was	instrumental	in	reestablishing	the	production	of	high	-	quality	pottery	in	the
曾是	乐器演奏	在	重建	这	生产	的	高的	-	质量	陶器	在	这

['riːəu] [grænd] ['pweɪbloʊz] .

Rio	Grande	pueblos	.
里约热内卢	格兰德	普韦布洛人	.

这位女性的陶器制作技艺赢得了全国性的奖项，她对里奥格兰德河畔村庄重新建立高质量陶器的生产起到了重要作用。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['mɑːnjumənt]

How	to	Reach	the	Monument
如何	到	抵达	这	纪念碑

如何到达纪念碑

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][ɪz] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . ['meks] . ,

Bandelier	National	Monument	is	46	miles	west	of	Santa	Fe	,	N	.	Mex	.	,
班德利尔	国家的	纪念碑	是	-	英里	西方	的	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.	,

班德利尔国家纪念碑位于新墨西哥州圣达菲以西 46 英里处。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][juː] . [es] . - [tuː; tə] [pə'wɑ.ki] , [ðen] [left]['ɑːntə] [steɪt] [ruːt] [fɔːr] .

by	way	of	U	.	S	.	285	to	Pojoaque	,	then	left	onto	State	Route	4	.
经过	方式	的	U	.	S	.	-	到	波霍阿克	,	然后	左边	到	状态	路线	4	.

沿美国 285 号公路前往波霍阿克，然后左转进入 4 号州道。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][taus][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [li:v] [ju:] . [es] . - [æt; ət][ˌɛspə'noʊlə] ,

Coming	from	Taos	and	the	north	,	leave	U	.	S	.	285	at	Espanola	,
未来	从	陶斯	和	这	北	,	离开	U	.	S	.	-	在	西班牙	,

从陶斯和北部出发，在埃斯帕诺拉离开 285 号美国国道。

['tɜ:rnɪŋ] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] .

turning	right	across	the	Rio	Grande	.
转弯	正确的	穿过	这	里约热内卢	格兰德	.

右转穿过格兰德河。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

During	the	summer	,
期间	这	夏天	,

夏季期间，

['ækses] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['vaɪə]['hɛˌmɛz] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['veɪl]

access	is	possible	from	the	south	via	Jemez	Springs	and	through	the	Valle
使用权	是	可能的	从	这	南	通过	杰梅兹	斯普林斯	和	通过	这	瓦列

[grænd] [ɑ:n] [ˌʌnɪm'pru:vd] ['græv(ə)l][roʊdz] .

Grande	on	unimproved	gravel	roads	.
格兰德	在	未改进	碎石	道路	.

可以从南部经杰梅兹泉和瓦列格兰德，沿着未铺设的碎石路进入。

[ə'baʊt] [jʊr; jər]['vɪzɪt]

About	Your	Visit
关于	你的	访问

关于您的访问

[ðə; ði]['mɑ:njumənt][ɪz]['oʊpən] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

The	monument	is	open	every	day	of	the	year	.
这	纪念碑	是	打开	每一个	天	的	这	年	.

该纪念碑全年每天开放。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][mju'zi:əm][ɑ:r; ər]['oʊpən]['deɪli][frʌm; frəm][eɪt][ə; eɪ] . [em] .

The	administration	building	and	museum	are	open	daily	from	8	a	.	m	.
这	行政	建筑	和	博物馆	是	打开	日常的	从	8	一个	.	米	.

[tu:; tə][faɪv][pi:] . [em] . ([frʌm; frəm][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][naɪn][pi:] . [em] . [ɪn] ['sʌmər]) .

to	5	p	.	m	.	(	from	8	a	.	m	.	to	9	p	.	m	.	in	summer	)	.
到	5	p	.	米	.	(	从	8	一个	.	米	.	到	9	p	.	米	.	在	夏天	)	.

行政楼和博物馆每天上午 8 点至下午 5 点开放（夏季为上午 8 点至晚上 9 点）。

['mɑ:njumənt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [desk] .

Monument	literature	is	available	at	the	reception	desk	.
纪念碑	文学	是	可用的	在	这	接待	桌子	.

接待处提供纪念碑相关资料。

[ɪn'tɜ:rprətɪv] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn'klu:d] [self] - ['gaɪdɪd] [tuə; tu:r][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ru:ɪnz][ʌv; əv]['fri:həulz]

Interpretive	services	include	self	-	guided	tours	to	the	principal	ruins	of	Frijoles
解释性的	服务	包括	自己	-	引导	旅游	到	这	主要的	废墟	的	豆子

['kænjən] .

Canyon	.
峡谷	.

讲解服务包括弗里霍莱斯峡谷主要遗址的自助游览。

[meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [desk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʊklət] [ænd; ənd][mæp] [wɪtʃ]

Make	application	at	the	reception	desk	for	the	booklet	and	map	which
制作	应用	在	这	接待	桌子	为了	这	小册子	和	地图	哪个

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wɔ:k] .

describe	the	walk	.
描述	这	走	.

请到接待处索取介绍徒步路线的小册子和地图。

[tuː] ['ʌðər] [ɪn'tɜːrprətɪv] [treɪlz] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] ,
Two other interpretive trails are provided ,
二 其他 解释性的 小径 是 假如 ,

此外还设有另外两条解说步道，

[wʌn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['reɪnboʊ] [haʊs] [ɪ'miːdiətli] [daʊn] ['kænjən][frʌm; frəm]
one visiting the ruins of Rainbow House immediately down canyon from
一 访问 这 废墟 的 彩虹 房子 立即地 向下 峡谷 从
['hedkwɔːrtərz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,
headquarters ; the other ,
总部 ; 这 其他 ,

一人参观了总部下方峡谷中的彩虹屋遗址；另一人，

[ɪn][ðə; ði] - ['sekʃ(ə)n] , ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsə][ɑːn] [wɪtʃ] [tsɑŋkɑːwi] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .
in the Otowi Section , climbing to the mesa on which Tsankawi is situated .
在 这 - 部分 , 攀登 到 这 台面 在 哪个 赞卡维 是 位于 .

在奥托维段，攀登到赞卡维所在的台地。

[æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] ,
At the latter place ,
在 这 后者 地方 ,

在后一个地方，

[ə; eɪ] ['bʊklət] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] ['stɔːri] ,
a booklet will guide you along the trail and tell you the archeological story ,
一个 小册子 将要 指导 你 沿着 这 踪迹 和 告诉 你 这 考古学 故事 ,
[pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .
point by point .
观点 经过 观点 .

一本小册子将引导你沿着小径前行，并逐点讲述考古故事。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm][mɪd] - [dʒuːn][ʌn'tɪl]['leɪbər] [deɪ] [ə; eɪ]['proʊgræm][ɪz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Each evening from mid - June until Labor Day a program is presented at the
每个 晚上 从 中 - 六月 直到 劳动 天 一个 程序 是 呈现 在 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bɪldɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['reɪndʒər][ɔːr][ˌɑːrki'ɑːlədʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][stɑːf] .
administration building by a ranger or archeologist of the monument staff .
行政 建筑 经过 一个 游侠 或者 考古学家 的 这 纪念碑 职员 .

从六月中旬到劳动节，每天晚上，纪念碑工作人员都会在行政大楼举办一场由护林员或考古学家主持的讲座。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'fɔːrm(ə)l] [tɔːks] [reɪndʒ] [θruː] ['meni] [fiːldz] , [frʌm; frəm]['waɪldlaɪf][ɔːr]
The subjects of these informal talks range through many fields , from wildlife or
这 主题 的 这些 非正式 会谈 范围 通过 许多 字段 , 从 野生动物 或者
['bɑːtəni][tuː; tə]['ɪndiən][ˌserə'məʊniːəlz] .
botany to Indian ceremonials .
植物学 到 印度 仪式 .

这些非正式谈话的主题涵盖了许多领域，从野生动物或植物学到印度仪式。

[slaɪdz] [ɔːr] [muvɪz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃoʊn] . -
Slides or movies are usually shown . 42 -
幻灯片 或者 电影 是 通常 所示 . -

通常会播放幻灯片或影片。42

[ə; eɪ] ['kæmpgraʊnd] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [nɪr] ['hedkwɔːrtərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['riːtoʊ][diː] [lɔːs] ['friːhəulz] .
A campground is maintained near headquarters along the Rito de los Frijoles .
一个 营地 是 维持 靠近 总部 沿着 这 利托 德 洛杉矶 豆子 .

总部附近，沿着 Rito de los Frijoles 河，设有一个露营地。

[kæmp'saɪts] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [wɪtʃ] [laɪnz][ðə; ði] [striːm] ;
Campsites are available in the shade of the grove which lines the stream ;
露营地 是 可用的 在 这 阴影 的 这 树林 哪个 线条 这 溪流 ;

溪流两岸的小树林荫下设有露营地；

[ænd; ənd] ['faiəpleisiz] , [teiblz] , [ænd; ənd] ['faɪərwʊd] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd] .

and	fireplaces	,	tables	,	and	firewood	are	provided	.
和	壁炉	,	表格	,	和	柴	是	假如	.

并提供壁炉、桌子和柴火。

- [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] , [ænd; ənd] [friː] ['tɔɪlət] , ['ʃaʊər] , [ænd; ənd] ['lɔːndri]

Housetrailers	can	be	accommodated	,	and	free	toilet	,	shower	,	and	laundry
-	能	是	已安排	,	和	自由的	洗手间	,	淋浴	,	和	洗衣店

[fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [ˌnɪr'baɪ] .

facilities	are	nearby	.
设施	是	附近	.

可容纳房车，附近有免费的厕所、淋浴和洗衣设施。

['friːhəulz] ['kænjən] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['restrɑːnt] , [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Frijoles	Canyon	Lodge	and	Restaurant	,	directly	opposite	the	administration
豆子	峡谷	小屋	和	餐厅	,	直接地	对面的	这	行政

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

Frijoles Canyon Lodge and Restaurant，就在行政楼对面，

[prə'vaɪd] ['eksələnt] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [miːlz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['kɑːntrækt][frʌm; frəm]

provide	excellent	accommodations	and	meals	under	a	concession	contract	from
提供	出色的	住宿	和	餐	在下面	一个	让步	合同	从

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] .

the	National	Park	Service	.
这	国家的	公园	服务	.

根据与国家公园管理局签订的特许经营合同，提供优质的住宿和餐饮。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [stoʊn] [ɪn]['pwebloʊ] ['ɑːrkɪtektʃər] , [sə'raʊndɪŋ] ['sevrəl]

The	lodge	is	built	of	native	stone	in	pueblo	architecture	,	surrounding	several
这	小屋	是	建造	的	本国的	石头	在	普韦布洛	建筑学	,	周围	一些

['lændskeɪpt] ['pæti:ˌəʊz] ;

landscaped	patios	;
景观设计	露台	;

该旅馆采用当地石材建造，建筑风格为普韦布洛式，周围环绕着几个景观优美的庭院；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˌpɪktʃə'resk] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː]['riːdʒən] .

it	is	one	of	the	more	picturesque	resorts	of	the	Santa	Fe	region	.
它	是	一	的	这	更多的	如画	度假村	的	这	圣诞老人	铁	地区	.

它是圣达菲地区风景最优美的度假胜地之一。

[ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɪz] [meɪ] [wʌn][tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - ;

The	season	for	these	accommodations	is	May	1	to	October	15	;
这	季节	为了	这些	住宿	是	可能	1	到	十月	-	;

这些住宿的开放时间为5月1日至10月15日；

[noʊ] [miːlz] [ɔːr][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]

no	meals	or	rooms	are	available	in	the	monument	during	the	balance	of	the
不	餐	或者	房间	是	可用的	在	这	纪念碑	期间	这	平衡	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

一年中的其他时间，纪念碑内不提供餐饮和住宿。

[fɔːr; fər] [ˌrezər'veʃən] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [raɪt] ['friːhəulz]['kænjən] [lɑːdʒ] , [ˌbændə'lɪə]

For	reservations	and	further	information	write	Frijoles	Canyon	Lodge	,	Bandelier
为了	预订	和	更远	信息	写	豆子	峡谷	小屋	,	班德利尔

['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , ['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . ['meks] .

National	Monument	,	Santa	Fe	,	N	.	Mex	.
国家的	纪念碑	,	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.

如需预订和了解更多信息，请写信至：Frijoles Canyon Lodge, Bandelier National Monument, Santa Fe, N. Mex.

['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ][ɪz]['veri]['pɑːpjələr]['oʊvər][ðə; ði] - - [maɪl]['netwɜːrk][ʌv; əv][treɪlz] .

Horseback	riding	is	very	popular	over	the	50	-	mile	network	of	trails	.
马背	骑术	是	非常	受欢迎的	超过	这	-	-	英里	网络	的	小径	.

在长达 50 英里的步道网络中，骑马非常受欢迎。

[ə; eɪ]['sæd(ə)l] - [hɔːrs] [kən'seʃ(ə)n] [ɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd][frʌm; frəm]['eɪprəl]['ɪntuː][ɑːk'toʊbər] .

A	saddle	-	horse	concession	is	operated	from	April	into	October	.
一个	鞍	-	马	让步	是	经营的	从	四月	进入	十月	.

从四月到十月，这里提供马鞍马租赁服务。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['raɪdərz] [teɪk] ['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ]['oʊnli] ,

Although	the	majority	of	riders	take	horses	for	the	day	only	,
虽然	这	多数	的	骑手	拿	马匹	为了	这	天	仅有的	,

虽然大多数骑手只是当天骑马，

[ˌoʊvər'naɪt] [trɪps]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

overnight	trips	into	the	back	country	can	be	arranged	.
过夜	旅行	进入	这	后退	国家	能	是	安排	.

可以安排前往偏远地区的过夜旅行。

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Establishment	and	Administration
建立	和	行政

设立与管理

['eɪdɔlf] [ˌbændə'lɪə] , [ə; eɪ] [swɪs] - [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːriən][ænd; ənd][eθ'nɑːlədʒɪst] ,

Adolph	Bandelier	,	a	Swiss	-	American	historian	and	ethnologist	,
阿道夫	班德利尔	,	一个	瑞士	-	美国人	历史学家	和	民族学家	,

阿道夫·班德利尔，一位瑞士裔美国历史学家和民族学家

[geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] ['prɑːmɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] [plæ'toʊ] ['ruːɪnz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

gave	the	first	prominence	to	the	Pajarito	Plateau	ruins	as	a	result	of	his
给予	这	第一的	显赫地位	到	这	小鸟	高原	废墟	作为	一个	结果	的	他的

[ekspləˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - .

explorations	and	descriptions	during	the	1880's	.
探索	和	描述	期间	这	-	.

由于他在 19 世纪 80 年代的探索和描述，帕哈里托高原遗址首次受到关注。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [kri'eɪt]

Around	the	turn	of	the	century	a	bill	was	introduced	in	Congress	to	create
大约	这	转动	的	这	世纪	一个	账单	曾是	介绍	在	国会	到	创造

[hɪr] [ə; eɪ] [klɪf] ['sɪtiz] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ,

here	a	Cliff	Cities	National	Park	,
这里	一个	悬崖	城市	国家的	公园	,

世纪之交，国会提出了一项法案，旨在这里建立一个悬崖城市国家公园。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'pærənt] [ðæt] [sʌm; səm] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'duːs]

it	being	apparent	that	some	protection	of	the	area	was	necessary	to	reduce
它	存在	明显	那	一些	保护	的	这	区域	曾是	必要的	到	减少

[ðə; ði]['vændəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] .

the	vandalism	of	the	ruins	.
这	故意破坏	的	这	废墟	.

显然，有必要对该地区进行一些保护，以减少对遗址的破坏。

[ðə; ði] [bɪl] , [haʊ'evər] , [feɪld] [tuː; tə] [pæs] .

The	bill	,	however	,	failed	to	pass	.
这	账单	,	然而	,	失败的	到	经过	.

然而，该法案最终未能通过。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'gen] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['eriə] [baɪ][ðə; ði] [,ɑ:kiə'lɔdʒikəl] [wɜ:rk][ɪn]['fri:həulz]

attention	was	again	drawn	to	the	area	by	the	archeological	work	in	Frijoles
注意力	曾是	再次	绘制	到	这	区域	经过	这	考古学	工作	在	豆子

['kænjən] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,

Canyon	from	1909	to	1912	,
峡谷	从	-	到	-	,

1909年至1912年间，弗里霍莱斯峡谷的考古工作再次引起了人们对该地区的关注。

[də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['edgər][el] . ['hju:it] .

directed	by	the	late	Dr	.	Edgar	L	.	Hewett	.
指导	经过	这	晚的	博士	.	埃德加	L	.	休伊特	.

由已故的埃德加·L·休伊特博士执导。

[ðə; ði] [rɪ'nu:d] ['ɪntrəst] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɪn]

The	renewed	interest	resulted	in	a	proposal	by	the	Secretary	of	Agriculture	,	in
这	更新	兴趣	结果	在	一个	提议	经过	这	秘书	的	农业	,	在

-

1915	,
-	,

这重新燃起的兴趣促使农业部长在1915年提出了一项提案：

[ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][bi:; bi] [kri'eɪtɪd] .

that	a	national	monument	be	created	.
那	一个	国家的	纪念碑	是	创建	.

设立国家纪念碑。

[ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['strɔ:ŋli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ænd; ənd]

The	Smithsonian	Institution	strongly	supported	this	idea	and
这	史密森尼	机构	强烈	有	这	主意	和

[ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌbændə'lɪə] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən]

recommended	the	name	Bandelier	in	honor	of	the	pioneer	student	of	the	region
受到推崇的	这	姓名	班德利尔	在	荣誉	的	这	先锋	学生	的	这	地区

.

:

.

史密森学会大力支持这一想法，并建议以该地区的先驱学生班德利尔的名字命名。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] [kən'kɜ:d] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ɑ:n] ['februeri] - , - ,

The	Secretary	of	Interior	concurred	,	and	as	a	result	,	on	February	11	,	1916	,
这	秘书	的	内部的	同意	,	和	作为	一个	结果	,	在	二月	-	,	-	,

内政部长表示同意，因此，1916年2月11日，

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

Bandelier	National	Monument	was	established	by	Presidential	proclamation	.
班德利尔	国家的	纪念碑	曾是	已确立的	经过	总统	公告	.

班德利尔国家纪念碑是根据总统公告设立的。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ,

From	1916	until	1932	,
从	-	直到	-	,

从1916年到1932年，

[ðə; ði]['mɑ:njumənt][wʌz; wəz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

the	monument	was	administered	by	the	Forest	Service	of	the	United	States
这	纪念碑	曾是	管理	经过	这	森林	服务	的	这	团结的	各州

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

Department	of	Agriculture	.
部门	的	农业	.

该纪念碑由美国农业部林务局管理。

[ɪn] - ,
In **1952** **,**
在 - ,

1952年，

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
the **area** **was** **transferred** **to** **the** **National** **Park** **Service** **of** **the** **United** **States**
这 区域 曾是 转移 到 这 国家的 公园 服务 的 这 团结的 各州
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
Department **of** **the** **Interior** **,**
部门 的 这 内部的 ,

该地区已移交给美国内政部国家公园管理局。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] ['baʊndriz] .
with **a** **small** **adjustment** **of** **boundaries** **.**
和 一个 小的 调整 的 边界 .

稍作边界调整。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['eriə] [ɪz] [naʊ] ['slaɪtli] ['oʊvər] - , - ['eikəs] .
The **total** **area** **is** **now** **slightly** **over** **27** **,** **000** **acres** **.**
这 全部的 区域 是 现在 轻微地 超过 - , - 英亩 .

总面积略超过 27,000 英亩。

[sɪns] - , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [hæz; həz] [bɪn] ['rezɪdənt] [æt; ət]
Since **1932** **,** **a** **National** **Park** **Service** **superintendent** **has** **been** **resident** **at**
自从 - , 一个 国家的 公园 服务 校长 有 到过 居民 在
['mɑ:njumənt] ['hedkwɔ:rtərz] [ɪn]['fri:həulz] ['kænjən] .
monument **headquarters** **in** **Frijoles** **Canyon** **.**
纪念碑 总部 在 豆子 峡谷 .

自 1932 年以来，国家公园管理局的一名主管就一直居住在弗里霍莱斯峡谷的纪念碑总部。

[ðə; ði]['mɑ:njumənt][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kɑ:mplɪment] [ʌv; əv]['reindʒəz][ænd; ənd]['faɪər] [gɑ:rdz] [fɔ:r; fər]
The **monument** **has** **a** **small** **complement** **of** **rangers** **and** **fire** **guards** **for**
这 纪念碑 有 一个 小的 补充 的 护林员 和 火 守卫 为了
[prə'tekʃn] [ʌv; əv] the43
protection **of** **the43**
保护 的 the43

该纪念碑配备了少量护林员和防火员，负责保护43处遗迹。

['ru:ɪnz] , [ðə; ði]['waɪldlaɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] ; [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,
ruins **,** **the** **wildlife** **,** **and** **the** **forests** **;** **in** **the** **summer** **,**
废墟 , 这 野生动物 , 和 这 森林 ; 在 这 夏天 ,

遗址、野生动物和森林；在夏季，

['sevrəl] ['tempəreri] ['reindʒəz][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][eɪd][ɪn] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .
several **temporary** **rangers** **are** **employed** **to** **aid** **in** **archeological** **interpretation** **.**
一些 暂时的 护林员 是 受雇 到 援助 在 考古学 解释 .

雇佣了几名临时护林员来协助进行考古讲解。

[ri'kwests] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ,
Requests **for** **further** **information** **should** **be** **addressed** **to** **the** **Superintendent** **,**
请求 为了 更远 信息 应该 是 已解决 到 这 校长 ,
[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , ['sæntə][ˌef 'i:] , [en] . ['meks] .
Bandelier **National** **Monument** **,** **Santa** **Fe** **,** **N** **.** **Mex** **.**
班德利尔 国家的 纪念碑 , 圣诞老人 铁 , N . 墨西哥 .

如需了解更多信息，请联系新墨西哥州圣达菲班德利尔国家纪念碑的负责人。

[rɪ'leɪtɪd] ['eriəz]
Related **Areas**
有关的 区域

相关领域

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌsaʊθ'westərn] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] [hæv; həv] [bɪn]

A	number	of	other	southwestern	areas	in	the	National	Park	System	have	been
一个	数字	的	其他	西南	区域	在	这	国家的	公园	系统	有	到过

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['strʌktʃər] .

established	for	the	protection	of	prehistoric	structures	.
已确立的	为了	这	保护	的	史前	结构	.

国家公园系统中还有许多其他西南地区的设立是为了保护史前建筑。

[ði:z] [ɪn'klu:d] ['meɪsə] [v\\:d] ['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] , [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [ænd; ənd]

These	include	Mesa	Verde	National	Park	,	in	southwestern	Colorado	,	and
这些	包括	台面	维德	国家的	公园	,	在	西南	科罗拉多州	,	和

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjumənts] :

the	following	national	monuments	:
这	下列的	国家的	纪念碑	:

其中包括位于科罗拉多州西南部的梅萨维德国家公园，以及以下国家纪念碑：

['æzˌtek]['ru:ɪnz] , ['tʃɑ:kəu] ['kænjən] , [ænd; ənd]['hi:lə] [klɪf] [d'welɪŋz] , [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] ; ['kænjən] [di:]

Aztec	Ruins	,	Chaco	Canyon	,	and	Gila	Cliff	Dwellings	,	in	New	Mexico	;	Canyon	de
阿兹特克	废墟	,	查科	峡谷	,	和	吉拉	悬崖	住宅	,	在	新的	墨西哥	;	峡谷	德

['tʃɛli] ,

Chelly	,
切莉	,

新墨西哥州的阿兹特克遗址、查科峡谷和希拉悬崖居所；切利峡谷，

[kæsə] [grænd] , [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə]['kæs(ə)l] , ['nævəhoʊ] , ['tɑ:nˌtoʊ] , [tu:zɪgu:t] , ['wɔ:lnʌt] ['kænjən] , [ænd; ənd]

Casa	Grande	,	Montezuma	Castle	,	Navajo	,	Tonto	,	Tuzigoot	,	Walnut	Canyon	,	and
卡萨	格兰德	,	蒙特祖玛	城堡	,	纳瓦霍	,	通托	,	图兹古特	,	核桃	峡谷	,	和

[ˌwu:'pætki:] , [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

Wupatki	,	in	Arizona	.
wupatki	,	在	亚利桑那	.

亚利桑那州的卡萨格兰德、蒙特祖玛城堡、纳瓦霍、通托、图齐古特、核桃峡谷和乌帕特基。

['glɑ:səri] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən] [wɜ:rdz]

Glossary	of	Spanish	and	Indian	Words
词汇表	的	西班牙语	和	印度	字

西班牙语和印度语词汇表

[kæl'derə] (- - - - [ɑ:]) ['spænɪʃ] ['kɔ:ldrən] — [ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] [ðæt] [hæz; həz] [kə'læpst] [ə'pɑ:n]

Caldera	(	cahl	-	DEHR	-	ah	)	Spanish	Caldron	—	a	volcano	that	has	collapsed	upon
火山口	(	-	-	-	-	啊	)	西班牙语	甑	—	一个	火山	那	有	倒塌	之上

[ɪt'self]

itself
本身

卡尔德拉（Caldera，发音为cahl-DEHR-ah）西班牙语为Caldron——指一座坍塌的火山

['kænədə] (['kæn] - [jɑ:] - [dɑ:]) ['spænɪʃ] [waɪd] ['ʃæloʊ] ['kænjən]

Canada	(	cahn	-	YAH	-	dah	)	Spanish	Wide	shallow	canyon
加拿大	(	卡恩	-	是啊	-	达	)	西班牙语	宽的	浅的	峡谷

加拿大（cahn-YAH-dah）西班牙语 宽阔浅峡谷

['tʃɑ:kəu] ([tʃɑ:] - ['kəʊ]) [ˌʌn'noʊn] [ə; eɪ]['kænjən][ɪn] [ˌnɔ:rθ'westərn] [nu:] ['meksɪkoʊ]

Chaco	(	CHAH	-	coh	)	Unknown	A	canyon	in	northwestern	New	Mexico
查科	(	查	-	碳氢化合物	)	未知	一个	峡谷	在	西北	新的	墨西哥

查科（Chaco，发音：CHAH-coh）未知，新墨西哥州西北部的一个峡谷

['koʊ.tʃəˌti] (['kəʊ] - ['tʃi:] - [ti:]) ['ɪndiən][ə; eɪ]['pwebloʊ] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌbændə'lɪə]

Cochiti	(	COH	-	chee	-	tee	)	Indian	A	pueblo	south	of	Bandelier
科奇蒂	(	碳氢化合物	-	芝	-	球座	)	印度	一个	普韦布洛	南	的	班德利尔

科奇蒂（Cochiti）印第安人，班德利尔以南的一个普韦布洛村落。

[ˈfriːhəulz] ([friː] - [ˈhoʊ] - [les]) [ˈspænɪʃ] [biːnz]
Frijoles (**free** - **HOH** - **less**) **Spanish** **Beans**
豆子 (自由的 - 嚯 - 较少的) 西班牙语 豆子

Frijoles (free-HOH-less) 西班牙豆

[ˈhoʊpi] ([ˈhoʊ] - [piː]) [ˈɪndiən] [ə; eɪ] [ˈpwebloʊ] [ˈɪndiən] [traɪb]
Hopi (**HOH** - **pee**) **Indian** **A** **pueblo** **Indian** **tribe**
霍皮族 (嚯 - 撒尿) 印度 一个 普韦布洛 印度 部落

霍皮族（Hopi）印第安人，一个普韦布洛印第安部落

[ˈhɛˌmɛz] ([heɪ] - [mes]) [ˈɪndiən] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [west] [ʌv; əv] [ˌbændəˈlɪə] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈɪndiən]
Jemez (**HAY** - **mess**) **Indian** **A** **mountain** **range** **west** **of** **Bandelier** **and** **an** **Indian**
杰梅兹 (干草 - 混乱) 印度 一个 山 范围 西方 的 班德利尔 和 一个 印度
[ˈpwebloʊ]
pueblo
普韦布洛

赫梅斯（Jemez，发音为HAY-mess）印第安人，班德利尔以西的一座山脉和一个印第安人村落

[ˈkivə] ([ˈkiː] - [ˈvɑː]) [ˈɪndiən] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈtʃeɪmbər] [ɔːr] [ruːm]
Kiva (**KEE** - **vah**) **Indian** **Ceremonial** **chamber** **or** **room**
基瓦 (基 - 瓦) 印度 仪式 房间 或者 房间

Kiva（发音：KEE-vah）印度教仪式室或房间

[ˈmɑːnəu] ([ˈmɑː] - [noʊ]) [ˈspænɪʃ] [hænd]
Mano (**MAH** - **noh**) **Spanish** **Hand**
马诺 (玛 - 能剧) 西班牙语 手

Mano (MAH-noh) 西班牙手

[ˈmeɪsə] ([meɪ] - [ˈsɑː]) [ˈspænɪʃ] [ˈteɪbl] ; [hens] , [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)llænd]
Mesa (**MAY** - **sah**) **Spanish** **Table** ; **hence** , **a** **tableland**
台面 (可能 - 萨赫) 西班牙语 桌子 ; 因此 , 一个 台地

Mesa（发音为 MAY-sah）西班牙语意为"桌子"；因此，指高原。

[məˈtɑːti, meiˈtɑːtei] ([me] - [tɑː] - [tɛ]) [ˈspænɪʃ] [frʌm; frəm] [ˈæzˌtek] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈgraɪndɪŋ] [stoʊn]
Metate (**Meh** - **TAH** - **teh**) **Spanish** **from** **Aztec** **A** **large** **grinding** **stone**
石磨 (嗯 - 塔 - teh) 西班牙语 从 阿兹特克 一个 大的 研磨 石头

Metate（发音：Meh-TAH-teh）西班牙语源自阿兹特克语，指大型研磨石。

- ([oʊ] - [toʊ] - [wiː]) [ˈɪndiən] [ə; eɪ] [ˈruːɪn] [ɪn] [ˌbændəˈlɪə]
Otowi (**OH** - **toh** - **wee**) **Indian** **A** **ruin** **in** **Bandelier**
- (哦 - 托 - 哇) 印度 一个 废墟 在 班德利尔

奥托维印第安人（Otowi）在班德利尔的一处遗址

[ˌpɑːhəˈriːtoʊ] ([pɑː] - [hɑː] - [riː] - [toʊ]) [ˈspænɪʃ] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrd] .
Pajarito (**PAH** - **hah** - **REE** - **toh**) **Spanish** **Little** **bird** .
小鸟 (多环芳烃 - 哈哈 - 里 - 托) 西班牙语 小的 鸟 .

Pajarito (PAH-hah-REE-toh) 西班牙小鸟。

[ðə; ði] [plæˈtoʊ] [bɪˈtwiːn] [ˈhɛˌmɛz] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd]
The **plateau** **between** **Jemez** **Mountains** **and** **the** **Rio** **Grande**
这 高原 之间 杰梅兹 山脉 和 这 里约热内卢 格兰德

杰梅兹山脉和格兰德河之间的高原

[ˈpwebloʊ] ([puː] - [eb] - [ˈloʊ]) [ˈspænɪʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [ˈpiːp(ə)l]
Pueblo (**Pooh** - **EB** - **loh**) **Spanish** **Village** **or** **people**
普韦布洛 (呸 - EB - 罗) 西班牙语 村庄 或者 人们

Pueblo（发音：Pooh-EB-loh）西班牙语村庄或人民

[ˈriːəu] , [ˈriːtoʊ] ([riː] - [oʊ]) ([riː] - [toʊ]) [ˈspænɪʃ] [ˈrɪvər] , [kriːk]
Rio , **Rito** (**REE** - **oh**) (**REE** - **toh**) **Spanish** **River** , **creek**
里约热内卢 , 利托 (里 - 哦) (里 - 托) 西班牙语 河 , 溪

Rio, Rito (REE-oh) (REE-toh) 西班牙河，小溪

[sæn][ˌɪldɪˈfɒnsoʊ] ([sæn] [ɪl] - [diː] - [fɔn] - [soʊ]) ['spænɪʃ] [ə; eɪ]['pwebloʊ] [nɪr] [ˌbændə'lɪə]

San	Ildefonso	(	San	ILL	-	de	-	FON	-	soh	)	Spanish	A	pueblo	near	Bandelier
圣	伊尔德丰索	(	圣	患病的	-	德	-	方	-	所以	)	西班牙语	一个	普韦布洛	靠近	班德利尔

San Ildefonso (San ILL-de-FON-soh) 西班牙语 班德利尔附近的一个普韦布洛

[sæn][wɑːn; hwɑːn] ([sæn] -) ['spænɪʃ] [ə; eɪ]['rɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ]['pwebloʊ]

San	Juan	(	san	WHAHN	)	Spanish	A	river	and	a	pueblo
圣	胡安	(	圣	-	)	西班牙语	一个	河	和	一个	普韦布洛

圣胡安（西班牙语：San Juan）一条河流和一个村庄

- (- - [oʊn] - ['jiː]) ['ɪndiən] [ə; eɪ]['ruːɪn][ɪn]['friːhəulz]['kænjən]

Tyuonyi	(	tchew	-	OWN	-	yee	)	Indian	A	ruin	in	Frijoles	Canyon
-	(	-	-	自己的	-	耶	)	印度	一个	废墟	在	豆子	峡谷

蒂尤尼（Tyuonyi）印第安人，弗里霍莱斯峡谷的一处遗址

['veɪl] [grænd] (['vɑː] - [je] ['græn] - [deɪ]) ['spænɪʃ] [greɪt] ['væli]

Valle	Grande	(	VAH	-	yeh	GRAHN	-	deh	)	Spanish	Great	Valley
瓦列	格兰德	(	瓦	-	是的	格拉恩	-	德	)	西班牙语	伟大的	谷

格兰德谷 (VAH-yeh GRAHN-deh) 西班牙大峡谷

['viːˆə] ([viː] - [ˆɑː]) ['spænɪʃ] Roofbeam44

Viga	(	VEE	-	gah	)	Spanish	Roofbeam44
维加	(	VEE	-	啊	)	西班牙语	Roofbeam44

维加 (VEE-gah) 西班牙 Roofbeam44

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['riːdɪŋ]

Suggestions	for	Further	Reading
建议	为了	更远	阅读

延伸阅读建议

[ˌbændə'lɪə] , ['eɪdɔlf] [ef] .

Bandelier	,	Adolph	F	.
班德利尔	,	阿道夫	F	.

班德利尔，阿道夫·F.

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] ['meɪkɝz] .

The	Delight	Makers	.
这	喜	创客	.

快乐制造者。

[dɔd] , [miːd] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Dodd	,	Mead	and	Co	.	,	New	York	City	.
多德	,	米德	和	合作	.	,	新的	约克	城市	.

纽约市 Dodd, Mead and Co.

['boʊltən] , ['hɜːrbərt][iː] . [kɝoʊ'nɑːdoʊ] , [naɪt] [ʌv; əv]['pweɪbloʊz][ænd; ənd] [pleɪnz] .

Bolton	,	Herbert	E	.	Coronado	,	Knight	of	Pueblos	and	Plains	.
博尔顿	,	赫伯特	E	.	科罗纳多	,	骑士	的	普韦布洛斯	和	平原	.

博尔顿，赫伯特·E·科罗纳多，普韦布洛和平原骑士。

['wɪtəlsi, 'hwɪtəlsi] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [pres] , ['ælbəkɜːrki] , [en] .

Whittlesey	House	and	the	University	of	New	Mexico	Press	,	Albuquerque	,	N	.
惠特尔西	房子	和	这	大学	的	新的	墨西哥	按	,	阿尔伯克基	,	N	.

['meks] .

Mex	.
墨西哥	.

Whittlesey House 和新墨西哥大学出版社，阿尔伯克基，新墨西哥州。

['bʊtʃər] , ['devəruː] .

Butcher	,	Devereux	.
屠夫	,	德弗罗	.

屠夫，德弗罗。

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['ɪndiən]['ruːɪnz] .

Exploring	**Our**	**Prehistoric**	**Indian**	**Ruins**	**.**
探索	我们的	史前	印度	废墟	.

探索我们的史前印第安遗址。

['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

National	**Parks**	**Association**	**,**	**Washington**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**
国家的	公园	协会	,	华盛顿	,	D	.	C	.

国家公园协会，华盛顿特区

['dʌtən] , ['bɜːrθə] [piː] . [nuː] ['meksɪkoʊ]['indiəns] ['pɑːkɪt] ['hændbʊk] .

Dutton	**,**	**Bertha**	**P**	**.**	**New**	**Mexico**	**Indians**	**Pocket**	**Handbook**	**.**
达顿	,	伯莎	P	.	新的	墨西哥	印度人	口袋	手册	.

Dutton, Bertha P.《新墨西哥印第安人袖珍手册》。

[nuː] ['meksɪkoʊ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːn]['ɪndiən] [ə'ferz] , ['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . ['meks] .

New	**Mexico**	**Association**	**on**	**Indian**	**Affairs**	**,**	**Santa**	**Fe**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**
新的	墨西哥	协会	在	印度	事务	,	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.

新墨西哥州印第安事务协会，圣达菲，新墨西哥州

['hjuːit] , ['edgər][el] .

Hewett	**,**	**Edgar**	**L**	**.**
休伊特	,	埃德加	L	.

休伊特，埃德加·L.

[ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] [plæ'toʊ] [ænd; ənd][ɪts] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] .

The	**Pajarito**	**Plateau**	**and**	**its**	**Ancient**	**People**	**.**
这	小鸟	高原	和	它是	古老的	人们	.

帕哈里托高原及其古代居民。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [pres] , ['ælbəkɜːrki] , [en] . ['meks] .

University	**of**	**New**	**Mexico**	**Press**	**,**	**Albuquerque**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**
大学	的	新的	墨西哥	按	,	阿尔伯克基	,	N	.	墨西哥	.

新墨西哥大学出版社，阿尔伯克基，新墨西哥州

[mə'grɛgɝ] , [dʒɑːn][siː] . [ˌsaʊθ'westərn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .

McGregor	**,**	**John**	**C**	**.**	**Southwestern**	**Archaeology**	**.**
麦格雷戈	,	约翰	C	.	西南	考古学	.

麦格雷戈，约翰·C. 西南考古学。

[dʒɑːn] ['waɪli] [ænd; ənd] [sʌn] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

John	**Wiley**	**and**	**Son**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
约翰	威利	和	儿子	,	新的	约克	城市	.

纽约市约翰·威利父子公司。

['stɔlɪŋz] , ['dʌbljuː] . [es] . ['deɪtɪŋ] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['ruːɪnz][baɪ] [triː] [rɪŋz] .

Stallings	**,**	**W**	**.**	**S**	**.**	**Dating**	**Prehistoric**	**Ruins**	**by**	**Tree**	**Rings**	**.**
斯托林斯	,	W	.	S	.	约会	史前	废墟	经过	树	戒指	.

Stallings, WS 通过树木年轮测定史前遗址的年代。

[triː] [rɪŋ] [sə'saɪəti] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , ['tusɑːn] , ['ærɪz] .

Tree	**Ring**	**Society**	**,**	**University**	**of**	**Arizona**	**,**	**Tucson**	**,**	**Ariz**	**.**
树	戒指	社会	,	大学	的	亚利桑那	,	图森	,	亚利桑那州	.

亚利桑那大学树木年轮学会，图森，亚利桑那州

['tildən] , ['friːmən] .

Tilden	**,**	**Freeman**	**.**
蒂尔登	,	弗里曼	.

蒂尔登，弗里曼。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['pɑːrks] : [wʌt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

The	**National**	**Parks**	**:**	**What**	**They**	**Mean**	**To**	**You**	**and**	**Me**	**.**
这	国家的	公园	:	什么	他们	意思是	到	你	和	我	.

国家公园：它们对你我意味着什么。

['ælfred]	['nɑːpf, 'nɑːf]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	.
Alfred	**Knopf**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
阿尔弗雷德	克诺夫	,	新的	约克	城市	.

纽约市阿尔弗雷德·克诺夫出版社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(Bandelier National Monument, New Mexico)
第3/3页

['ʌndɚˌhɪl] , [ruːθ] .
Underhill , Ruth .
安德希尔 , 露丝 .

安德希尔，露丝。

[fɜːrst] ['penthaʊs] ['dwelərz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
First Penthouse Dwellers of America .
第一的 顶层公寓 居民 的 美国 .

美国首批顶层公寓住户。

['læbrətɔːri] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] , ['sæntə] [ˌef 'iː] , [en] . ['meks] .
Laboratory of Anthropology , Santa Fe , N . Mex .
实验室 的 人类学 , 圣诞老人 铁 , N . 墨西哥 .

人类学实验室，圣达菲，新墨西哥州

['wɝːmɪŋtən] , [eɪtʃ] . [em] . [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Wormington , H . M . Prehistoric Indians of the Southwest .
沃明顿 , H . M . 史前 印度人 的 这 西南 .

沃明顿，HM，《西南地区的史前印第安人》。

['denvər] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['denvər] , ['koʊloʊ] . -
Denver Museum of Natural History , Denver , Colo . 45
丹佛 博物馆 的 自然的 历史 , 丹佛 , 科洛 . -

丹佛自然历史博物馆，科罗拉多州丹佛市。45

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪriːz]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

([praɪs] [lɪsts] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [prbli'keiʃnz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
(Price lists of National Park Service publications may be obtained from the
(价格 列表 的 国家的 公园 服务 出版物 可能 是 获得 从 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] ,
Superintendent of Documents ,
校长 的 文件 ,

(国家公园管理局出版物的价格清单可向文献主管索取，

['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .)
Washington 25 , D . C .)
华盛顿 - , D . C .)

华盛顿特区 25)

[æn'tiːtəm]
Antietam
安提坦

安提坦

[ˌbændə'lɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

[ʃæl'mɛt]
Chalmette
查尔梅特

查尔梅特

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz]
Chickamauga **and** **Chattanooga** **Battlefields**
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

['kʌstər] ['bætlfi:ld]
Custer **Battlefield**
卡斯特 战场

卡斯特战场

['kʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði]['rɑ:bərt][i:] . [li:] [mə'mɔ:riəl]
Custis **-** **Lee** **Mansion** **,** **the** **Robert** **E** **.** **Lee** **Memorial**
库斯蒂斯 - 李 大厦 , 这 罗伯特 E . 李 纪念馆

卡斯蒂斯-李宅邸，罗伯特·E·李纪念馆

[fɔ:rt] ['lærəmi]
Fort **Laramie**
堡 拉勒米

拉勒米堡

[fɔ:rt] [mə'kɛnri]
Fort **McHenry**
堡 麦克亨利

麦克亨利堡

[fɔ:rt] [nə'sesəti]
Fort **Necessity**
堡 必要性

必要堡垒

[fɔ:rt] [pjʊlæski]
Fort **Pulaski**
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[fɔ:rt] ['rɔ:li]
Fort **Raleigh**
堡 罗利

罗利堡

[fɔ:rt] ['sʌmtə]
Fort **Sumter**
堡 萨姆特

萨姆特堡

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['bɜ:rθpleɪs]
George **Washington** **Birthplace**
乔治 华盛顿 出生地

乔治·华盛顿出生地

['getiz,bə:g]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

['gɪlfɚd] ['kɔ:rthaʊs]
Guilford **Courthouse**
吉尔福德 法院

吉尔福德法院

['hoʊp,wɛl] ['vɪlɪdʒ]
Hopewell **Village**
霍普韦尔 村庄

希望村

[,ɪndɪ'pendəns]
Independence
独立

独立

['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə]
Jamestown **,** **Virginia**
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州詹姆斯敦

[kɪŋz] ['maʊnt(ə)n]
Kings **Mountain**
国王 山

国王山

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [mju'zi:əm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪŋkən] [daɪd]
The **Lincoln** **Museum** **and** **the** **House** **Where** **Lincoln** **Died**
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡

林肯博物馆和林肯逝世故居

[mə'næsəs] ([bʊl] [rʌn])
Manassas **(** **Bull** **Run** **)**
马纳萨斯 (公牛 跑步)

马纳萨斯（布尔河）

[,mɑ:ntɛ'zu:mə]['kæs(ə)l]
Montezuma **Castle**
蒙特祖玛 城堡

蒙特祖玛城堡

['mɔrə,staʊn] , [ə; eɪ]['mɪlətəri]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n]
Morristown **,** **a** **Military** **Capital** **of** **the** **Revolution**
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命

莫里斯敦，美国独立战争时期的军事中心

[ɑ:k'mʌl,gi:]
Ocmulgee
奥克穆尔吉

奥克穆尔吉

['pi:təzbə:g] ['bætl,fi:ldz]
Petersburg **Battlefields**
圣彼得堡 战场

圣彼得堡战场

[,særə'təugə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

['skɑ:ts] [blʌf]
Scotts **Bluff**
斯科茨 虚张声势

斯科茨布拉夫

['ʃaɪloʊ]
Shiloh
示罗

示罗

['stætʃu:][ʌv; əv] ['lɪbərti]
Statue of Liberty
雕像 的 自由

自由女神像

['vændərbɪlt] ['mænʃ(ə)n]
Vanderbilt Mansion
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

['vɪksbɜ˞g]
Vicksburg
维克斯堡

维克斯堡

['jɔ:rktaʊn]
Yorktown
约克镇

约克镇

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神